



PERSPECTIVE
REGIONAL

Budget 2023

Rapport préliminaire établi selon le MCH2

(en application de l'art. 29 de l'ordonnance de Direction sur la gestion financière des communes
[ODGFCo; RSB 170.511])

Sommaire

L'essentiel en bref.....	4
1 Aperçu du budget 2023.....	5
1.1 Bases légales	5
1.2 Budgétisation.....	5
1.3 Quotité d'impôt	5
1.4 Limites d'inscription à l'actif.....	5
1.5 Amortissements.....	5
1.5.1 Patrimoine administratif selon l'ancien droit, en vertu du MCH1 jusqu'en 2015	5
1.5.2 Patrimoine administratif selon le nouveau droit, en vertu du MCH2 dès 2016	5
2 Présentation et structure du compte de résultats dans la partie comptable.....	6
2.1 Compte de résultats	6
2.2 Évolution des capitaux propres dans le compte général.....	7
3 Hypothèses de planification, conditions-cadre et analyses des différents postes du budget.....	7
3.1 Charges de personnel (30).....	7
3.2 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation (31)	8
3.3 Amortissements (33)	9
3.4 Revenus fiscaux (40).....	9
3.5 Revenus régaliens et de concessions (41)	10
3.6 Charges financières et revenus financiers (34 et 44).....	11
3.7 Charges et revenus extraordinaires (38 et 48).....	11
3.8 Péréquation financière et compensation des charges	11
3.8.1 Péréquation financière	11
3.8.2 Compensation des charges	13
3.8.2.1 Transports publics (+ 0,24 million).....	13
3.8.2.2 Nouvelle répartition des tâches (+ 0,07 million).....	14
3.8.2.3 Aide sociale (- 0,55 million).....	15
3.8.2.4 Traitement du corps enseignant à l'école infantine et à l'école obligatoire (+ 0,75 million).....	16
3.8.2.5 Allocations familiales pour les personnes sans activité lucrative (+ 0,05 million).....	17
3.8.2.6 Assurance sociale, prestations complémentaires (+ 0,18 million).....	18
3.8.3 Évolution des revenus fiscaux et compensation des charges.....	18
4 Compte de résultats	19
4.1 Compte de résultats consolidé - compte global	19
4.2 Résultat du compte général	20
4.3 Résultats par direction municipale	21

4.3.1 Mairie	22
4.3.2 Direction des finances	24
4.3.3 Direction de l'action sociale et de la sécurité.....	26
4.3.4 Direction de la formation, de la culture et du sport.....	28
4.3.5 Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	30
4.4 Comptes spéciaux avec financement spécial	32
4.4.1 Eaux usées	33
4.4.2 Enlèvement des ordures.....	34
4.4.3 Sapeurs-pompiers.....	35
4.4.4 EMS de Bienne	36
4.4.6 Tissot Arena.....	38
5 Planification des investissements 2023	39
6 Financement du compte général	41
7 Indicateurs financiers	42
8 Appréciation du budget 2023	43
9 Répercussion sur le climat.....	43
10 Projet d'arrêté, arrêté et approbation	44
10.1 Projet d'arrêté du Conseil municipal.....	44
10.2 Arrêté du Conseil de ville	45

L'essentiel en bref

En novembre 2021, le Conseil municipal a lancé et élaboré le programme de stabilisation budgétaire « Substance 2030 », qui doit s'appliquer sur le budget 2023 et les années suivantes. Ce programme devra permettre d'économiser chaque année 25 millions de francs au budget municipal d'ici 2026.

Le budget 2023 intègre les éléments suivants du train de mesures découlant de « Substance 2030 » :

- Mesures d'allègement au niveau de l'offre de prestations : l'examen de l'éventail de prestations municipales soulage les finances municipales, en réduisant les charges de 1,5 million de francs et en augmentant les revenus de 1,7 million francs.
- Adaptation des conditions d'engagement : ces mesures allègent les finances pour un montant total de 1,375 million de francs (compensation forfaitaire du renchérissement comprise).
- Fixation de priorités dans le programme des investissements : le volume des investissements annuels diminuera de 40 millions à 30 millions de francs (bruts) en moyenne pour la période allant de 2023 à 2026. On atteint ainsi une économie moyenne de 1,6 million de francs par année.
Pour le budget 2023, le volume des investissements après fixation des priorités porte sur 32,43 millions de francs dans le compte général (hors comptes spéciaux et financements spéciaux). La valeur moyenne de 30 millions de francs devra être respectée durant les quatre prochaines années.

Le compte global prévoit des charges de	Fr. 529,01 millions
et des revenus de	<u>Fr. 526,24 millions.</u>
Il boucle sur un excédent de charges de	Fr. 2,77 millions,
avant équilibrage du résultat des comptes spéciaux.	

Le budget 2023 présente pour le compte général des charges de	Fr. 466,36 millions
pour des revenus de	<u>Fr. 463,63 millions,</u>
ce qui aboutit à un déficit de	Fr. 2,73 millions.

Il convient de ne pas oublier que ce résultat inclut des effets comptables découlant de la dissolution de financements spéciaux prescrite par la loi, qui s'élève à 15,3 millions de francs.

La différence entre le résultat du compte global de	Fr. 2,77 millions
et le résultat du compte général de	<u>Fr. 2,73 millions</u>
s'élève à	Fr. 0,04 million.

Les comptes spéciaux présentent un excédent de charges de 0,04 million de francs (« Eaux usées » -0,84 million, « Enlèvement des ordures » 0,33 million, « Sapeurs-pompiers » -0,41 million, « EMS de Bienne » 0,82 million et « Tissot Arena » 0,06 million).

Par rapport à l'année précédente, le compte général affiché dans le budget 2023 peut à nouveau être autofinancé au moyen d'un flux de trésorerie (cash flow) positif. Cela signifie que les recettes ordinaires permettent de financer les dénommées dépenses de consommation ordinaires. Toutefois, la Ville de Bienne doit contracter des dettes supplémentaires, à hauteur de quelque 45 millions de francs, pour effectuer les investissements requis dans le compte général. À cela s'ajoute le fait que les intérêts sur les marchés des capitaux ne cessent d'augmenter depuis début 2022 et que la tendance aux taux négatifs a cessé pour revenir à une situation normale. Dans le budget 2023, le résultat financier affiche des coûts supplémentaires de 3 millions de francs rien que pour assurer le renouvellement des financements et pour financer de nouveaux crédits.

1 Aperçu du budget 2023

Ce chapitre donne un aperçu des principales valeurs du budget 2023.

1.1 Bases légales

Le budget 2023 a été établi selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2), en vertu de l'art. 70 de la loi cantonale sur les communes (LCo, RSB 170.11), et le rapport préliminaire selon les consignes de l'art. 29 de l'ordonnance de Direction sur la gestion financière des communes (ODGFCo; RSB 170.511).

1.2 Budgétisation

La budgétisation et la tenue de la comptabilité se font au moyen du logiciel ERP SAP. Aucune modification essentielle au plan comptable n'est à signaler par rapport au budget 2022.

1.3 Quotité d'impôt

La quotité d'impôt s'appliquant au revenu, à la fortune, au bénéfice et au capital n'augmente pas. Elle reste inchangée au niveau de 2016. La quotité de la taxe immobilière demeure également inchangée.

Type d'imposition	Taux / valeur	Budget	
		2023	2022
Revenu, fortune, bénéfice, capital	Les taux unitaires cantonaux multipliés par X	1.63	1.63
Taxe immobilière	en ‰ de la valeur officielle	1.5	1.5

1.4 Limites d'inscription à l'actif

En vertu de l'art. 79a de l'ordonnance cantonale sur les communes (OCo; RSB 170.111), les consignes suivantes s'appliquent pour les limites d'inscription à l'actif :

• Immobilisations corporelles immeubles	Fr.	50 000.00
• Immobilisations corporelles meubles des catégories 1406 et 1420	Fr.	10 000.00

1.5 Amortissements

1.5.1 Patrimoine administratif selon l'ancien droit, en vertu du MCH1 jusqu'en 2015

Le patrimoine administratif non amorti existant avant 2016 doit être amorti linéairement sur une période de douze ans, à savoir de 2016 à 2027. Cela correspond à un montant fixe de 12,26 millions de francs en 2023. Il n'est pas permis d'allonger ou de raccourcir cette durée d'amortissement.

1.5.2 Patrimoine administratif selon le nouveau droit, en vertu du MCH2 dès 2016

La hauteur des amortissements qui viennent s'ajouter chaque année est calculée sur la base des investissements achevés et transmis en vue de leur utilisation durant l'exercice concerné. Ceux-ci doivent être amortis dès ce moment-là de manière linéaire sur toute la durée d'utilisation selon les taux fixés par catégorie d'immobilisation à l'appendice 2 de l'OCo.

2 Présentation et structure du compte de résultats dans la partie comptable

Le schéma sous point 2.1 présente l'actuelle structure d'organisation, sur laquelle repose toute la gestion financière dans le système financier. Le compte général est divisé par le nombre de directions municipales, qui gèrent leur budget et leur comptabilité dans différents groupes de centres de profits. De plus, la Ville gère cinq comptes spéciaux financés par des émoluments.

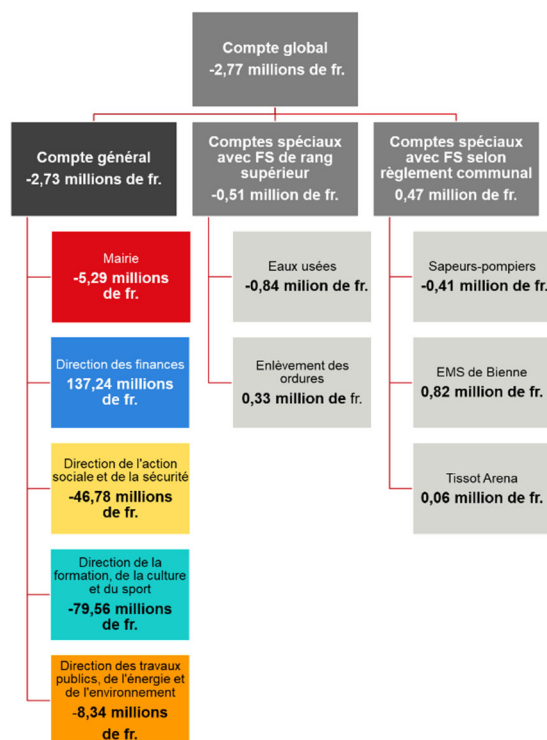
La partie comptable du budget est présentée sur la base de cette structure.

2.1 Compte de résultats

Le compte global consolidé de la Ville de Bienne prévoit un total de revenus de 526,24 millions de francs et un total de charges de 529,01 millions de francs, ce qui conduit à un excédent de charges de 2,77 millions pour le budget 2023.

Le compte général (financé par les impôts) présente un excédent de charges de 2,73 millions de francs, pour un total de revenus de 463,63 millions de francs et un total de charges de 466,36 millions de francs.

L'excédent de charges issu des comptes spéciaux avec financement spécial de rang supérieur et des comptes spéciaux avec financement spécial selon règlement communal s'élève à 0,04 million de francs. Les résultats pour chaque direction municipale et compte spécial apparaissent dans le schéma ci-après.



Le budget du compte global consolidé doit être approuvé par le Conseil de ville et est soumis au référendum obligatoire.

2.2 Évolution des capitaux propres dans le compte général

L'aperçu ci-dessous, basé sur les comptes annuels 2021 ainsi que les budget 2022 et 2023, présente l'évolution en chiffres nets des capitaux propres par poste du bilan et en totalité.

Capitaux propres	État au 31.12.2021 (Comptes 2021)	Budget 2022 Variations	État au 31.12.2022 (Projection)	Budget 2023 Variations	État au 31.12.2023 (Projection)
290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux	130.56	-10.78	119.78	-10.78	108.99
293 Préfinancements	162.99	-0.70	162.29	13.78	176.07
294 Réserves de politique financière					
296 Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier	93.40	-20.00	73.40	-19.83	53.57
299 Excédent/découvert du bilan	4.84		4.84	-2.73	2.11
Total des capitaux propres	391.79	-31.48	360.31	-19.56	340.74

Si la perte affichée dans les comptes annuels est supérieure à l'excédent du bilan disponible (position 299), il en résulte un découvert du bilan qui doit être amorti dans un délai de huit ans à compter de sa première inscription au bilan en vertu de l'art. 74 de la loi sur les communes (LCo; RSB 170.11). Les financements spéciaux (engagements, resp. avances sur FS et préfinancements), la réserve de politique financière ainsi que l'excédent du bilan représentent une réserve de capitaux propres.

3 Hypothèses de planification, conditions-cadre et analyses des différents postes du budget

Ce chapitre explique les réflexions et suppositions prises en compte pour élaborer le budget 2023. La planification des charges et des revenus de transfert s'appuie sur les pronostics publiés par le Canton de Berne. Le budget 2023 boucle sur un déficit. Le résultat est déficitaire malgré la prise en compte des postes du budget d'urgence au niveau des charges de biens et services ainsi que de l'augmentation projetée par rapport au budget 2022 des revenus fiscaux et des revenus provenant de la péréquation financière et de la compensation des charges. De plus, le budget tient compte d'un effet découlant du programme « Substance 2030 » à hauteur de 3,7 millions de francs qui contribue également à alléger le résultat.

Le budget tient compte des projections économiques peu favorables : inflation en hausse, incertitudes liées aux répercussions de la pandémie de coronavirus, conséquences des afflux de personnes réfugiées venues d'Ukraine au niveau de la péréquation financière et de la compensation des charges (sous une forme plutôt prudente). Toutefois, seuls les prochains mois prouveront si les prévisions des économistes se réalisent vraiment et si une nouvelle vague de la pandémie, toujours possible en raison des mutations du virus, devait encore une fois paralyser tout ou partie de l'économie suisse et locale.

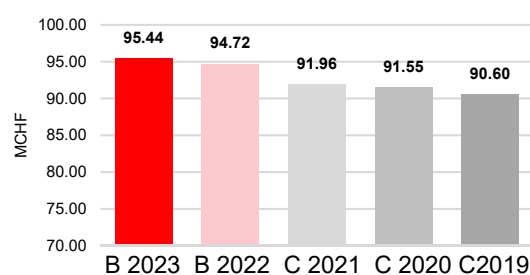
3.1 Charges de personnel (30)

En tenant compte du maintien et du respect des conditions d'engagement du personnel municipal, le budget 2023 prévoit, pour les charges de personnel du compte global, une hausse modérée de 0,96 million de francs par rapport au budget 2022, soit d'environ 0,76 %. L'augmentation des charges de personnel du compte général s'élève à 0,72 million de francs par rapport au budget 2022, avec un montant total de 95,44 millions contre 94,72 millions inscrits au budget 2022. La hausse des charges de personnel découle des promotions et augmentations d'échelons pour le personnel jusqu'à la classe de salaire 15 comprise, mais tient compte dans le même temps de la réduction des provisions pour soldes de temps de travail et la baisse de salaire en cas d'absences de longue durée. Par

contre, une augmentation de salaire de 100 francs par mois pour un équivalent plein temps est accordée aux collaboratrices et collaborateurs en compensation du renchérissement. En outre, trois postes seront créés définitivement. Ces créations se révèlent indispensables en raison de la hausse du volume de tâches et des exigences légales supplémentaires. Un des postes occasionne des charges supplémentaires dans le budget, les deux autres non car ils avaient déjà été budgétés sous forme provisoire. Bien que d'autres besoins en ressources humaines supplémentaires soient signalés dans l'Administration municipale, le Conseil municipal a renoncé de façon générale à la création de postes provisoires dans le budget 2023 au vu de considérations financières.

La forte hausse des coûts entre le résultat des comptes 2021 et le budget 2022 s'explique avant tout par l'intégration du compte spécial « Places de stationnement » dans le compte général. L'octroi d'échelons supplémentaires et de promotions pour le personnel actuel ainsi que les transformations de postes ont évolué dans le cadre habituel en 2022.

Charges de personnel par direction	Pourcentages
Mairie	8.89%
Direction des finances	11.10%
Direction de l'action sociale et de la sécurité	31.83%
Direction de la formation, de la culture et du sport	30.72%
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	17.46%



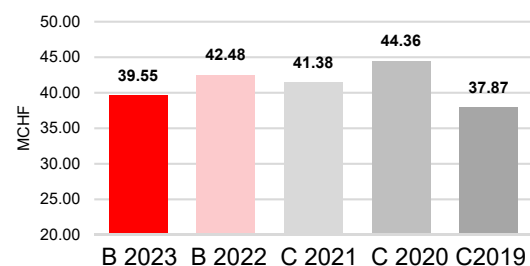
3.2 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation (31)

Grâce à une politique budgétaire restrictive, il a été possible de stabiliser la hausse des charges de biens et services et autres charges d'exploitation du compte global. Du fait du budget d'urgence, ces charges ont pu être améliorées de quelque 1,83 million de francs (5,52 %) par rapport aux comptes 2021 et de 2,93 millions de francs (7,40 %) par rapport au budget 2022.

Les mesures de « Substance 2030 » en particulier ont permis de réduire les charges de biens et services et autres charges d'exploitation du compte général par rapport au budget 2022 et ainsi de les stabiliser.

La réduction des charges de biens et services et autres charges d'exploitation entre les comptes 2020 et les comptes 2021 s'explique par la baisse de la limite d'inscription à l'actif dès 2021, qui est passée de 50 000 à 10 000 francs pour les immobilisations corporelles, tandis que la légère augmentation entre les comptes 2021 et le budget 2022 découle de l'intégration de la comptabilité des places de stationnement dans le compte général.

Charges de biens et services et autres charges d'exploitation par direction	Pourcentages
Mairie	4.59%
Direction des finances	23.68%
Direction de l'action sociale et de la sécurité	22.08%
Direction de la formation, de la culture et du sport	34.53%
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	15.11%



3.3 Amortissements (33)

Le volume d'investissement moyen de quelque 40 millions de francs dans le compte général (excepté les investissements dans le patrimoine financier) a été défini sur la base des moyens à disposition et de l'endettement en hausse et, après avoir fixé les priorités, réduit à 32,43 millions de francs pour 2023. Dès lors, les charges d'amortissement qui y sont liées baisseront également d'environ 0,4 million de francs. Néanmoins, les amortissements continueront à augmenter en raison des investissements élevés effectués ces quelques dernières années. En pratique, les montants des amortissements peuvent toutefois connaître de très fortes variations. Cela découle du fait qu'avec le MCH2, les frais encourus pour les investissements pas encore achevés doivent être inscrits au bilan comme des « immobilisations en cours de construction » et que les amortissements ne commencent qu'à partir du moment où ils sont transmis en vue de leur utilisation. Dans le cas de grands projets qui s'étendent sur plusieurs années, il peut donc arriver que les amortissements n'évoluent pas durant ce temps, puis subissent une hausse importante l'année de leur activation.

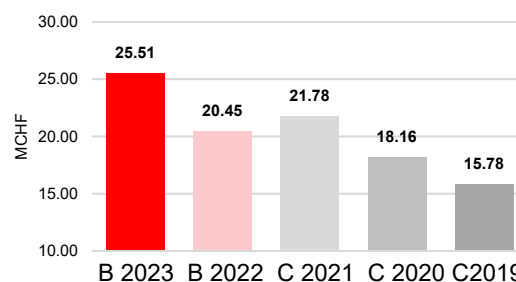
Les amortissements prévus en 2023 dans le compte global s'élèvent à 29,06 millions de francs, ce qui représente une hausse de 3,36 millions par rapport à 2022 (+ 13,08 %).

Les amortissements prévus en 2023 dans le compte général s'élèvent à 25,51 millions de francs, ce qui représente une hausse de 5,06 millions par rapport à 2022 (+ 24,76 %). La forte hausse par rapport aux comptes 2021 s'explique par les projets mis en service, dont l'amortissement doit dès lors débiter.

En outre, l'activation complète du projet d'informatique scolaire DiAna, prévue pour 2023, représente par exemple à elle seule 0,8 million de francs d'amortissements supplémentaires.

Autre élément à prendre en compte dans les amortissements et continuant à grever le budget : le patrimoine administratif géré selon l'ancien droit jusqu'en 2015, à savoir en vertu du MCH1, génère des amortissements d'un montant annuel fixe de 12,26 millions de francs jusqu'en 2027 (cf. chapitre 1.5.1).

Amortissements par direction	Pourcentages
Mairie	4.75%
Direction des finances	66.25%
Direction de l'action sociale et de la sécurité	2.54%
Direction de la formation, de la culture et du sport	2.71%
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	23.75%



3.4 Revenus fiscaux (40)

La principale source de revenus de la Ville de Bienne, en dehors de ceux provenant de transferts, sont les impôts directs des personnes physiques et morales qui représentent une part d'environ 37 % (35 % en 2022) des revenus d'exploitation du compte global. Contrairement aux revenus de transfert découlant de la péréquation financière et de la compensation des charges (LPFC), les villes et communes peuvent influencer directement les revenus provenant des impôts communaux en fixant la quotité d'impôt. Fixer la quotité d'impôt est la seule option, relevant de sa souveraineté, qui permet à une commune d'influencer les revenus fiscaux.

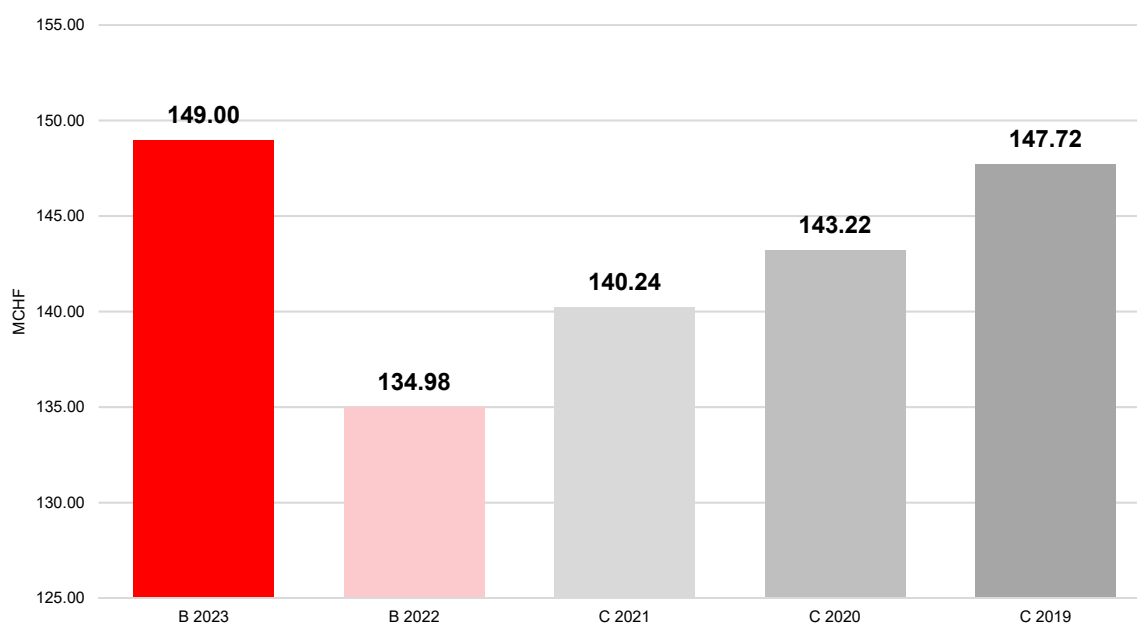
Totalisant 149,00 millions de francs, les revenus fiscaux totaux (personnes physiques, personnes morales et divers) connaissent une augmentation de 14,01 millions de francs par rapport au budget

2022. L'augmentation s'explique par la récupération du substrat fiscal qui revient au niveau d'avant la pandémie. La comparaison avec les comptes 2021 montre une tendance au redressement après les énormes pertes fiscales dues à la crise du COVID-19 et à des changements de la législation fiscale.

L'évolution des revenus fiscaux provenant des impôts sur le revenu et la fortune des personnes physiques, avec un montant de 102,00 millions francs, connaît une hausse de 3,10 millions (3,13 %) par rapport au budget 2022, mais une baisse de 0,40 million par rapport aux comptes 2021. La hausse par rapport au budget 2022 s'explique par une amélioration de la situation après la crise du COVID-19. Le budget 2022 prenait en considération des pertes fiscales considérables, ce dont on ne peut plus présumer dans le budget 2023.

Concernant les personnes morales, le budget table sur des revenus de 26,00 millions de francs. Cela représente une amélioration de 10,00 millions (53,71 %) par rapport au budget 2022. Il semble que les entreprises se remettent plus rapidement des problèmes rencontrés durant la pandémie que ce qui était envisagé initialement.

Dans le canton de Berne, un équilibrage important dans le domaine fiscal (basé sur la capacité contributive selon l'indice IRH) se fera grâce à la réduction des disparités dans le cadre de la péréquation financière et de la compensation des charges (LPFC). Les recettes provenant de la réduction des disparités ont augmenté ces dernières années à cause des variations importantes, liées aux exportations, du substrat fiscal des personnes morales à Bienne. Aucun montant précis ne peut être avancé car le calcul de la péréquation se base sur des facteurs d'harmonisation intercommunaux qui reposent sur les données fiscales de l'ensemble des communes bernoises.



3.5 Revenus régaliens et de concessions (41)

La redevance qu'Energie Service Biel/Bienne (ESB) doit verser à la Ville de Bienne pour l'utilisation du domaine public est maintenue à 1,3 centime par kWh pour l'électricité et à 0,5 centime par kWh pour le gaz dans le budget 2023. Concernant le gaz (art. 45*bis*, al. 2, du règlement ESB; RDCo 7.4-1), ESB verse en outre depuis le 1^{er} janvier 2021 une redevance supplémentaire de 0,2 ct./kWh en faveur du financement spécial « Protection du climat » (art. 10, al. 3, let. a, du règlement sur la protection du climat; RDCo 8.2-5), qui n'a donc aucune incidence sur le budget.

3.6 Charges financières et revenus financiers (34 et 44)

Selon la planification des investissements 2023–2032, les investissements nets prévus (incluant les financements spéciaux) s'élèvent à 48,49 millions de francs en 2023 pour le compte général. Selon le résultat du financement présenté au chapitre 6, leur financement requiert une augmentation des capitaux de tiers de 45,27 millions de francs. Vu l'évolution actuelle et attendue des marchés financiers et des capitaux, l'on est parti du principe pour la budgétisation que l'acquisition des capitaux de tiers se fera à nouveau à des taux d'intérêt plutôt élevés. Il faut s'attendre à des intérêts de 2 % pour couvrir les besoins en capitaux de tiers (renouvellements et acquisitions supplémentaires). En raison de cette évolution, les revenus des intérêts enregistrés ces dernières années grâce à des prêts obtenus à des taux négatifs, qui s'élevaient à 0,5 million de francs, vont tomber.

La Ville de Bienne est actuellement bien notée chez les bailleurs de fonds, notamment grâce à la bonne position financière du Canton de Berne.

3.7 Charges et revenus extraordinaires (38 et 48)

Selon les prescriptions légales¹, le financement spécial « Transfert de patrimoine à ESB » de 172 millions de francs est dissout de manière linéaire sur seize ans depuis 2018 pour alimenter le compte de résultats par le biais des revenus extraordinaires. Cela équivaut à un montant annuel de 10,75 millions de francs qui vient améliorer le résultat total du compte général. Ce montant est cependant sans incidence sur les liquidités de la Ville de Bienne.

En vertu du règlement sur le financement spécial « Couverture des rectifications de valeur liées à la participation de la Ville dans Energie Service Biel/Bienne (ESB) », un versement de 5,38 millions de francs (50 % du montant prélevé) est prévu pour 2023.

Lors de l'introduction du MCH2, et en vertu de l'ordonnance sur les communes (OCo), le patrimoine financier a été réévalué (art. T2-3, al. 2, OCo). Les corrections de valeur sont comptabilisées au moyen des comptes d'immobilisations ad hoc et attribuées à la réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier. Dès la sixième année après l'introduction du MCH2 (dès 2021 et jusqu'en 2025), la réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier est dissoute (art. T2-3, al. 6, OCo). Un montant de dissolution de 20 millions de francs par an (avec un impact net de 10 millions sur le résultat après attribution au financement spécial « Financement d'infrastructures ») est pris en considération dans le budget 2023. Ce montant est sans incidence sur les liquidités de la Ville de Bienne.

3.8 Péréquation financière et compensation des charges

3.8.1 Péréquation financière

Un montant total de 30,69 millions de francs provenant de la péréquation financière (indemnisation forfaitaire des charges de centre urbain, réduction des disparités et prestation complémentaire pour charges sociodémographiques) est prévu dans le budget 2023, soit une augmentation de 3,58 millions par rapport au budget 2022. Les facteurs de la péréquation financière et de la compensation des charges ainsi que l'indemnisation de l'aide sociale par le Canton de Berne sont étroitement liés à la croissance et à la composition démographiques. Ils ne peuvent pas être maîtrisés, ni influencés facilement, par la Ville de Bienne. Ils ont pourtant un fort impact sur le résultat de la Ville, également au niveau du budget 2023.

¹ art. 85a OCo

Dans le cadre du compte rendu annuel relatif aux charges de centre urbain, les moyens sont répartis proportionnellement entre les communes de Berne, Bienne et Thoune. Pour 2023, on table sur un montant analogue à celui inscrit au budget 2022, à savoir 19,98 millions de francs, pour l'indemnisation forfaitaire versée à la Ville de Bienne.

La contribution issue de la péréquation financière directe pour la réduction des disparités devrait augmenter de quelque 3,50 millions par rapport au budget 2022 pour atteindre 9,00 millions de francs. La réduction des disparités s'appuie sur l'indice de rendement fiscal harmonisé (IRH), calculé et mis à disposition par le Canton de Berne sur la moyenne des trois dernières années fiscales (2020, 2021 et 2022).

La prestation complémentaire pour charges sociodémographiques est en hausse de 0,08 million et atteint ainsi 1,71 million de francs. Elle s'appuie essentiellement sur les critères suivants :

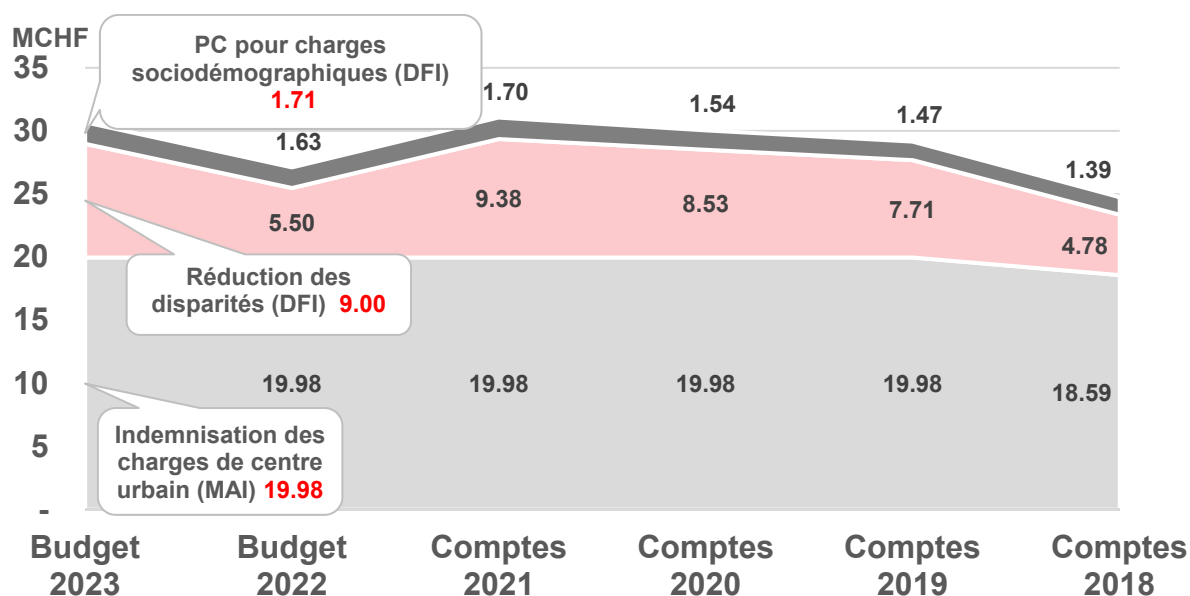
- Part des chômeurs et chômeuses dans la population résidente
- Part des étrangers et étrangères dans la population résidente
- Part des bénéficiaires de prestations complémentaires dans la population résidente

La prestation complémentaire sert, en particulier, à atténuer la quote-part dans diverses offres de l'aide sociale institutionnelle.

Indemnisation forfaitaire des charges de centre urbain, réduction des disparités et prestation complémentaire pour charges sociodémographiques (en millions de francs)

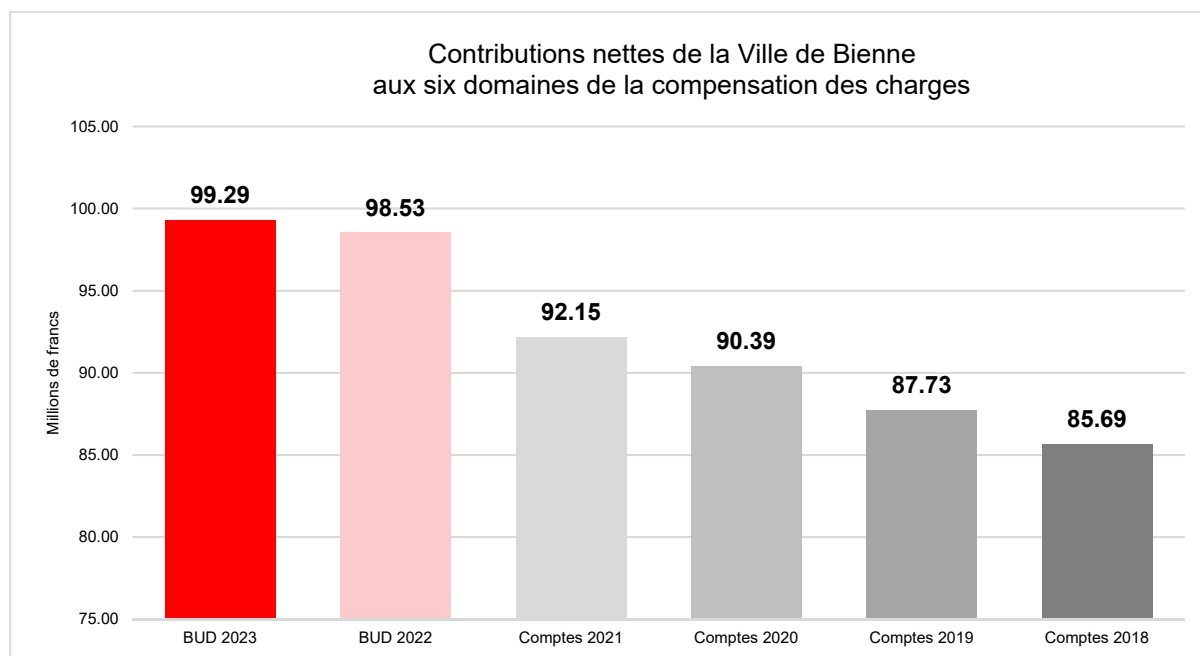
Désignation	Budget 2023	Budget 2022	Comptes 2021	Comptes 2020	Comptes 2019	Comptes 2018
Indemnisation des charges de centre urbain (MAI)	19.98	19.98	19.98	19.98	19.98	18.59
Réduction des disparité (DFI)	9.00	5.50	9.38	8.53	7.71	4.78
PC pour charges sociodémographiques (DFI)	1.71	1.63	1.70	1.54	1.47	1.39
Total	30.69	27.11	31.06	30.05	29.16	24.76

Indemnisation forfaitaire des charges de centre urbain, réduction des disparités et prestation complémentaire pour charges sociodémographiques, 2018 à 2023



3.8.2 Compensation des charges

Les contributions de la Ville de Bienne aux six domaines de la compensation des charges s'élèvent à 99,29 millions de francs dans le budget 2023, selon les prévisions du Canton. C'est 0,76 million de francs de plus que dans le budget 2022.



Les variations s'expliquent comme suit (chiffres entre parenthèses : -réduction, +augmentation de la charge de la Ville de Bienne par rapport au budget 2022) :

3.8.2.1 Transports publics (+ 0,24 million)

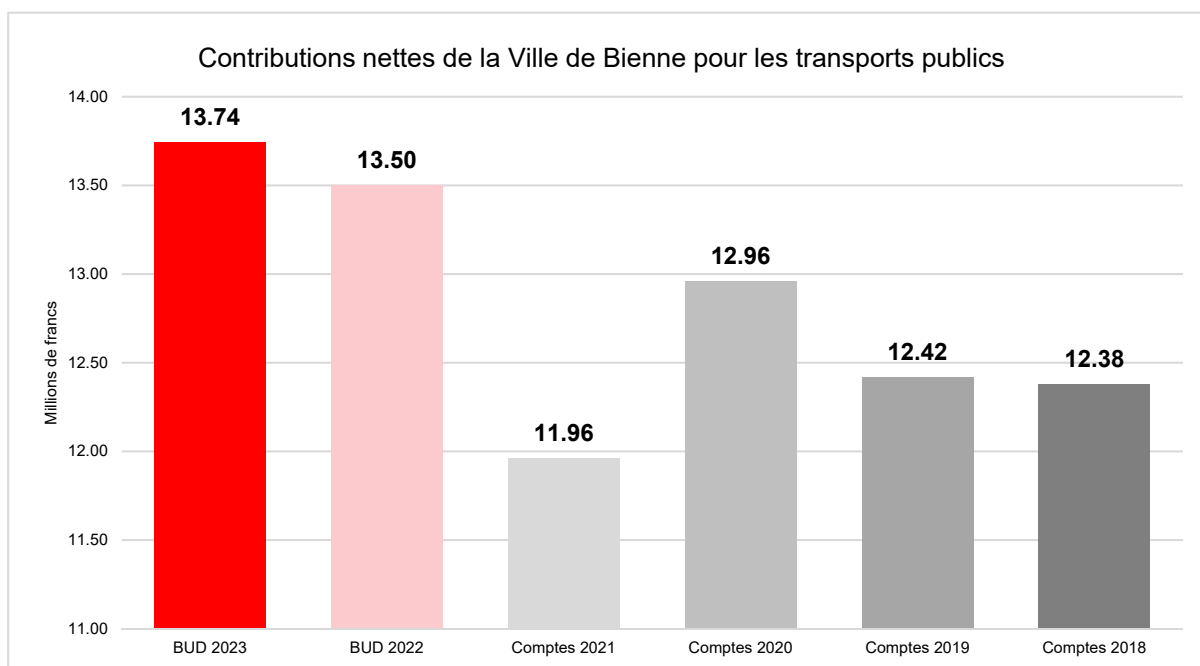
La pandémie de COVID-19 a provoqué une forte chute de la demande en matière de transports publics en 2020 et en 2021. En mai 2022, la demande était encore en deçà du niveau pré-covid. Pour 2023, on part du principe actuellement (mai 2022) que la demande et les produits provenant des transports n'atteindront pas encore le niveau d'avant la pandémie. Ceux-ci doivent être compensés par des indemnités plus élevées.

Les coûts déterminants pour la compensation des charges sont financés pour un tiers par l'ensemble des communes (art. 29, al. 1, LPFC). La part de chaque commune est déterminée pour deux tiers en fonction de l'offre de transports publics (points TP) et pour un tiers en fonction de la population résidente (art. 29, al. 2, LPFC).

Les dépenses en la matière vont évoluer dans les années à venir pour les raisons suivantes :

- En mars 2021, le Grand Conseil a arrêté l'offre TP 2022–2025 en s'appuyant sur les schémas d'offre régionaux. Dès lors, il est prévu de modifier l'offre entre 2023 et 2025. Toutefois, l'extension de l'offre dépendra de l'évolution des revenus et de la demande. Les coûts dont le Grand Conseil a pris connaissance à l'occasion de sa décision constituent un cadre financier.
- Les coûts induits découlant des acquisitions de matériel roulant ainsi que de la construction et de l'extension de dépôts conduisent à une hausse des indemnités pour les transports publics.
- Avec le début des chantiers liés à divers grands projets (accès Bubenbergrasse à la gare de Berne, tram Berne-Ostermundigen, nœud TP d'Ostermundigen et extension du dépôt à la Bolligenstrasse), les dépenses d'investissement vont augmenter sensiblement dès 2022.

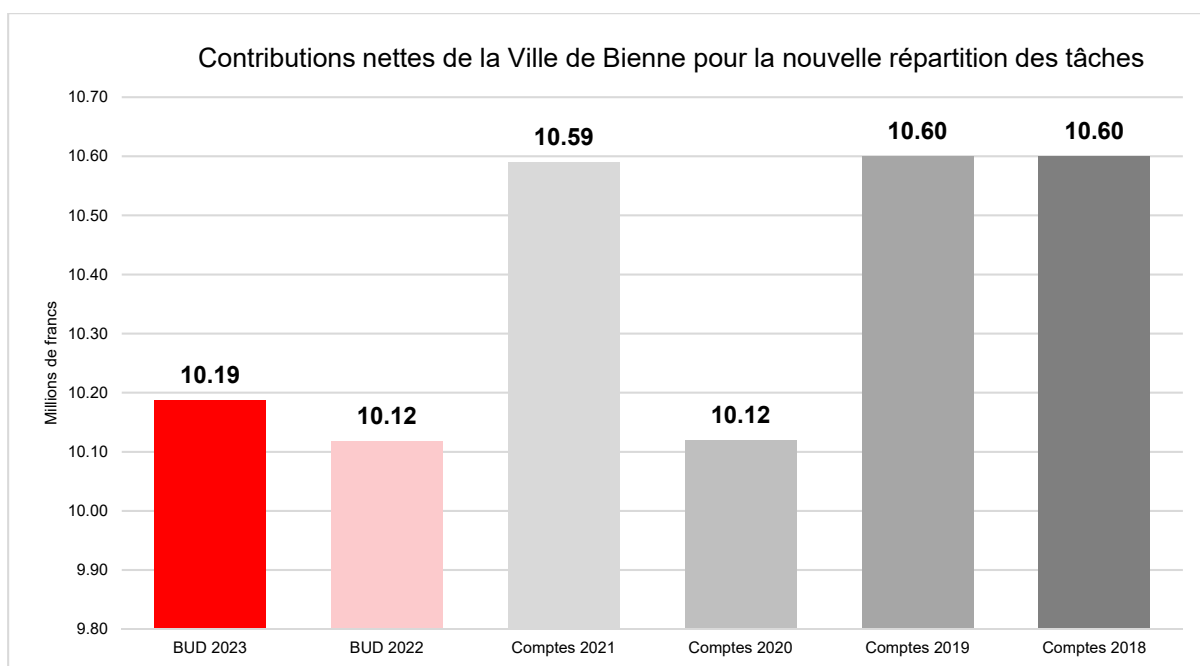
La part de la Ville de Bienne s'élève à 13,74 millions de francs pour 2023.



3.8.2.2 Nouvelle répartition des tâches (+ 0,07 million)

Les transferts de charges résultant de la nouvelle répartition des tâches entre le Canton et les communes sont comptabilisés depuis 2012 sous la forme d'une compensation des charges. Un solde en faveur du Canton est compensé par des parts des communes, tandis qu'un solde en faveur des communes est compensé par des prestations complémentaires du Canton. Les parts des communes et les prestations complémentaires sont fixées en fonction de la population résidente.

Pour le budget 2023, la part de la Ville de Bienne porte sur quelque 10,19 millions de francs, dépassant d'environ 0,07 million le montant inscrit au budget 2022.

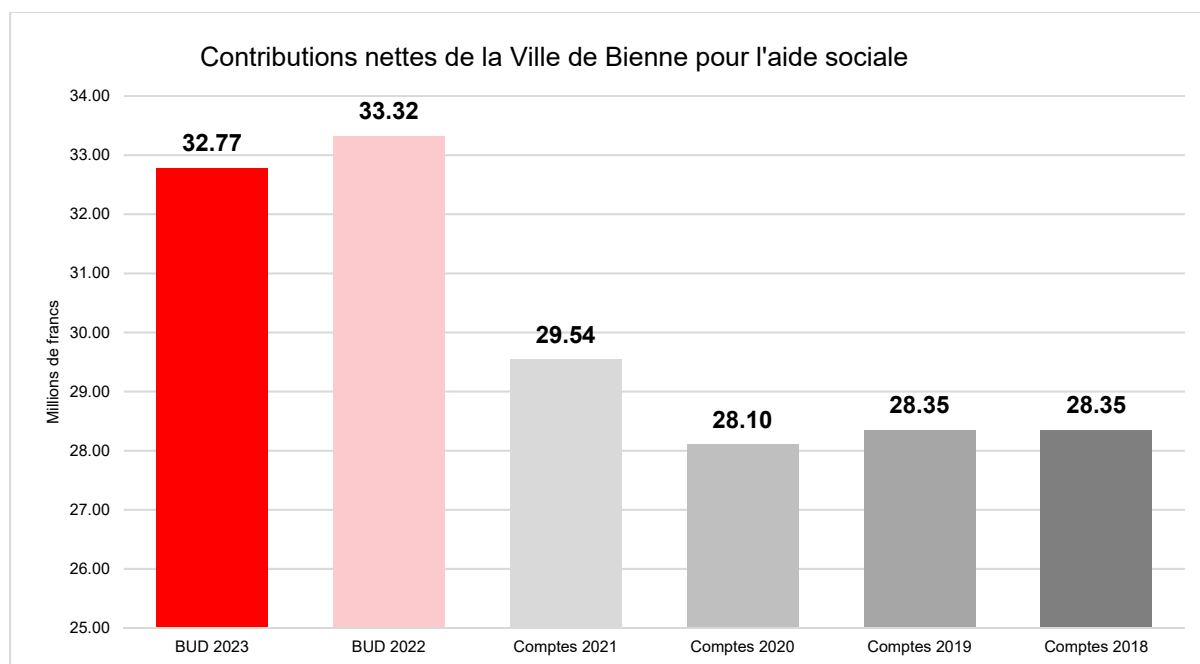


3.8.2.3 Aide sociale (- 0,55 million)

Les coûts déterminants pour la compensation des charges sont financés par l'ensemble des communes à raison de 50 %. La part de chaque commune est fixée en fonction de sa population résidente et s'appuie sur les dépenses de l'année précédente.

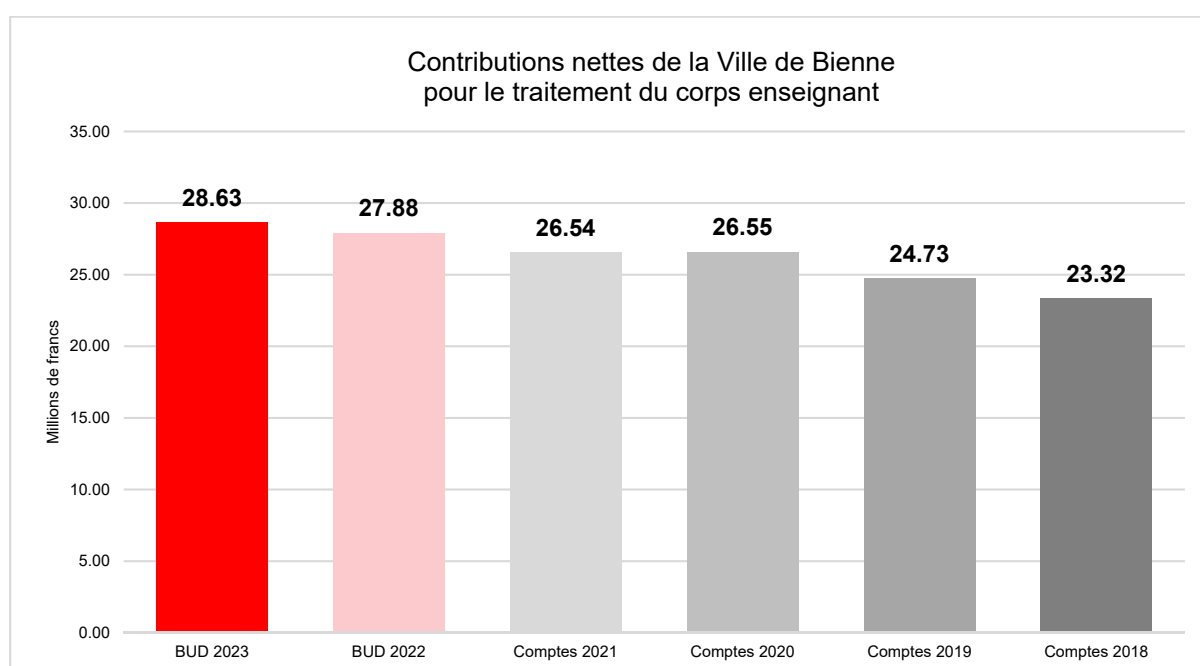
Les répercussions à moyen et à long terme de la crise du coronavirus sur l'économie et la société en général ainsi qu'en particulier sur l'aide sociale seront probablement légèrement moins importantes qu'envisagé précédemment par le Canton, et ce, malgré l'accueil actuel de personnes réfugiées venues d'Ukraine. En conséquence, la compensation des charges en matière d'aide sociale baissera en 2023 de 0,55 million de francs par rapport à 2022.

La part de la Ville de Bienne à la compensation des charges dans le domaine de l'aide sociale s'élève à 32,77 millions de francs pour 2023.



3.8.2.4 Traitement du corps enseignant à l'école enfantine et à l'école obligatoire (+ 0,75 million)

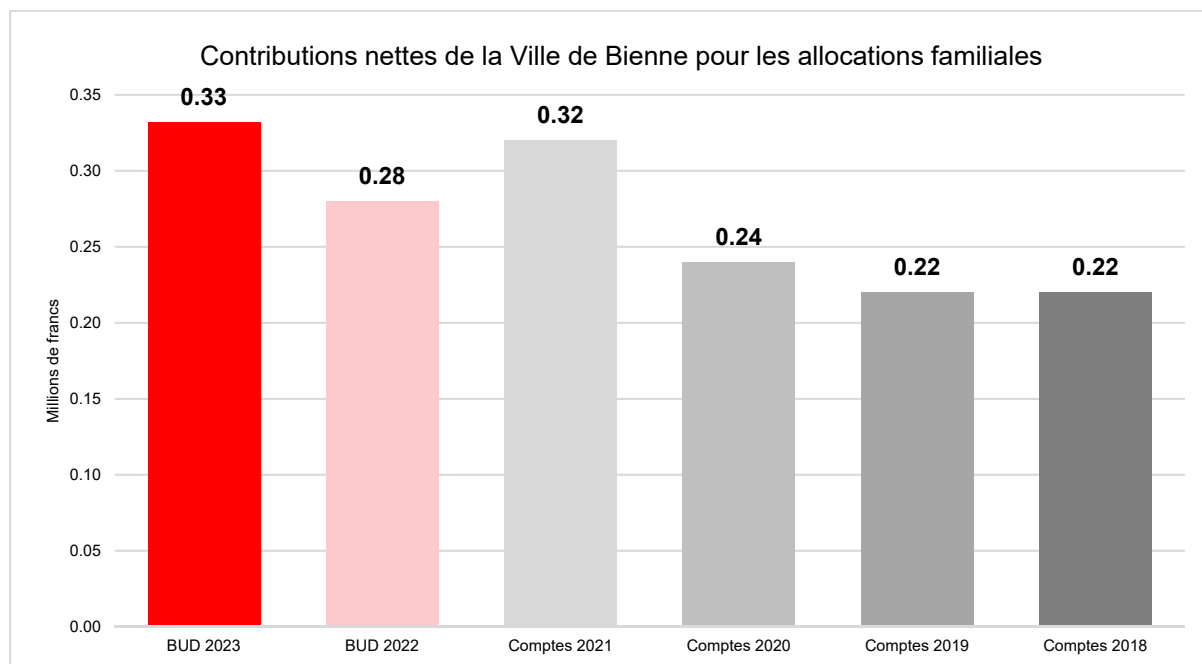
Les communes participent à hauteur d'environ 30 % au traitement du corps enseignant par le biais de la compensation des charges. La part de la Ville de Bienne s'élève à 28,63 millions de francs pour 2023. En dehors du nombre d'enfants et de classes, le montant est aussi influencé par les coûts par équivalent plein temps (incluant les suppléances), ce qui comprend les évolutions salariales prévues annuellement par le Canton. À cela s'ajoute la révision de la loi sur l'école obligatoire (REVOS 2020) qui sera mise en œuvre dans les écoles dès août 2022 et dont les effets se feront sentir pour la première fois sur tout l'exercice en 2023. Avec le projet REVOS, la logopédie et la thérapie psychomotrice pour les enfants en âge scolaire seront désormais proposées par les écoles, et les communes devront reprendre à leur charge la part salariale correspondante en vertu du financement des écoles publiques dans le canton de Berne. En outre, l'ouverture de cinq nouvelles classes est prévue pour l'année scolaire 2023/2024.



3.8.2.5 Allocations familiales pour les personnes sans activité lucrative (+ 0,05 million)

Les coûts déterminants pour la compensation des charges sont financés par l'ensemble des communes à raison de 50 %. La part de chaque commune est fixée en fonction de sa population résidente et s'appuie sur les dépenses de l'année précédente. Cette compensation des charges est soumise à des variations et dépend des annonces faites auprès des services sociaux de chaque commune. Les annonces des services sociaux pour les allocations familiales de personnes n'exerçant aucune activité lucrative ont lieu tous les deux ans à titre rétroactif.

La Caisse de compensation du Canton de Berne continue à établir les prévisions de croissance sur cette base. La part de la Ville de Bienne s'élève à 0,33 million de francs pour 2023.

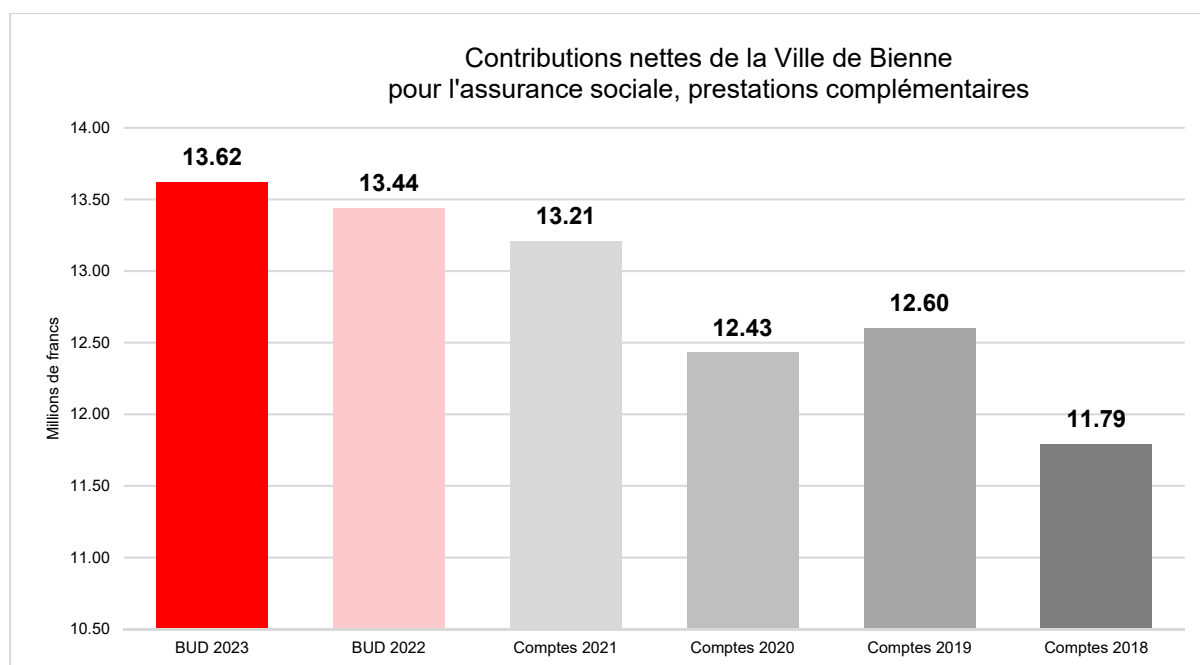


3.8.2.6 Assurance sociale, prestations complémentaires (+ 0,18 million)

Les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI apportent une aide lorsque les rentes et le revenu ne suffisent pas à couvrir les besoins de première nécessité. Avec l'AVS et l'AI, les prestations complémentaires (PC) constituent un fondement majeur de notre État social. Conformément à la LPFC, les communes participent par le biais de la compensation des charges aux coûts liés à la couverture des besoins vitaux, aux frais de séjour dans des homes et aux primes d'assurance-maladie. Les coûts déterminants pour la compensation des charges de l'assurance sociale, prestations complémentaires, sont financés par l'ensemble des communes à hauteur de 50 %. La part de chaque commune est fixée en fonction de sa population résidante et s'appuie sur les dépenses de l'année précédente.

L'évolution depuis 2021 montre l'effet de la réforme des prestations complémentaires entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2021. Le Canton table à long terme sur une baisse des coûts des prestations complémentaires.

Pour le budget 2023, la part de la Ville de Bienne s'élève à quelque 13,62 millions de francs, soit 0,18 million de plus qu'au budget 2022.



3.8.3 Évolution des revenus fiscaux et compensation des charges

Les revenus fiscaux et les charges découlant de la compensation des charges ont évolué comme suit au fil du temps :

Désignation	MCHF					
	2023	2022	2021	2020	2019	2018
	Budget	Budget	Comptes	Comptes	Comptes	Comptes
Revenus fiscaux (nets)	149.00	134.98	140.24	143.22	144.07	146.16
Contributions à la CC (charges)	99.29	98.53	92.15	90.39	87.73	85.69
en % des revenus fiscaux	66.6%	73.0%	65.7%	63.1%	60.9%	58.6%
Marge de manœuvre	49.70	36.45	48.10	52.83	56.33	60.46

4 Compte de résultats

Le présent chapitre résume la partie comptable et la complète avec des explications et des commentaires. Le chapitre 4.1 montre le résultat du compte global de la Ville de Bienne. Les résultats du compte général sont présentés au chapitre 4.2 globalement et au chapitre 4.3 par direction municipale. Les résultats des comptes spéciaux financés par des émoluments se trouvent au chapitre 4.4.

4.1 Compte de résultats consolidé - compte global

Le compte de résultats consolidé 2023 portant sur le compte global de la Ville de Bienne, financé par les impôts et les émoluments, affiche un excédent de charges de 2,77 millions de francs. Au total, il s'agit d'une détérioration de 3,02 millions de francs par rapport au budget 2022. Le compte général affiche une perte de 2,73 millions de francs, tandis que les comptes spéciaux présentent une perte de 0,04 million de francs.

Compte de résultats consolidé par groupes de matières (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	127.58	126.94	0.64	0.50%	124.17	3.41	2.74%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	51.21	54.32	-3.11	-5.73%	56.85	-5.64	-9.91%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	29.06	25.70	3.36	13.08%	28.78	0.28	0.99%
35 - Attributions aux fonds et financements spéciaux	6.32	6.32	0.00	0.00%	5.31	1.01	19.10%
36 - Charges de transfert	269.32	268.74	0.58	0.22%	245.61	23.71	9.65%
Charges d'exploitation	483.50	482.03	1.47	0.30%	460.73	22.77	4.94%
40 - Revenus fiscaux	149.00	134.98	14.01	10.38%	140.24	8.76	6.24%
41 - Revenus régaliens et de concessions	6.37	6.37	0.00	0.00%	6.73	-0.36	-5.29%
42 - Taxes	91.28	89.78	1.50	1.67%	77.98	13.30	17.06%
43 - Revenus divers	33.20	33.11	0.10	0.29%	36.54	-3.34	-9.13%
45 - Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.78	3.71	-2.93	-78.94%	3.92	-3.14	-80.09%
46 - Revenus de transfert	176.76	173.70	3.06	1.76%	164.55	12.21	7.42%
Revenus d'exploitation	457.40	441.65	15.75	3.57%	429.97	27.43	6.38%
Résultat de l'activité d'exploitation	-26.10	-40.37	14.28	35.36%	-30.76	4.66	15.16%
34 - Charges financières	20.07	17.65	2.42	13.69%	19.81	0.26	1.30%
44 - Revenus financiers	26.53	26.77	-0.24	-0.90%	50.71	-24.18	-47.68%
Résultat provenant de financements	6.46	9.12	-2.66	-29.15%	30.90	-24.44	-79.08%
Résultat opérationnel	-19.63	-31.25	11.62	37.18%	0.14	-19.77	14123.93%
38 - Charges extraordinaires	16.59	17.11	-0.52	-3.05%	62.74	-46.15	-73.56%
48 - Revenus extraordinaires	33.46	48.62	-15.17	-31.19%	62.40	-28.94	-46.38%
Résultat extraordinaire	16.87	31.51	-14.65	-46.48%	-0.34	17.21	5060.31%
Résultat total du compte de résultats	-2.77	0.26	-3.03	-1167.32%	-0.20	-2.57	1284.22%

Le compte de résultats du compte global comprend les charges et revenus cumulés du compte général (financé par les impôts) et de tous les comptes spéciaux (eaux usées, enlèvement des ordures, sapeurs-pompiers, EMS de Bienne ainsi que Tissot Arena). Les entreprises municipales autonomes sur le plan juridique (ESB, Parking S.A., CTS S.A. et Tpb) n'y figurent pas, car elles ne font pas partie du cercle de consolidation.

4.2 Résultat du compte général

Un déficit de 2,73 millions de francs est prévu pour le compte général (financé par les impôts) dans le budget 2023. Le tableau ci-dessous présente le compte de résultats condensé au niveau des groupes de matières.

Compte de résultats par groupes de matières (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	95.44	94.72	0.73	0.77%	91.96	3.48	3.79%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	39.55	42.48	-2.92	-6.88%	41.38	-1.83	-4.41%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	25.51	20.45	5.06	24.76%	21.78	3.73	17.12%
35 - Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.66	-0.66	-100.00%
36 - Charges de transfert	264.51	263.93	0.58	0.22%	240.12	24.39	10.16%
Charges d'exploitation	425.01	421.57	3.45	0.82%	395.90	29.11	7.35%
40 - Revenus fiscaux	149.00	134.98	14.01	10.38%	140.24	8.76	6.24%
41 - Revenus régaliens et de concessions	6.37	6.37	0.00	0.00%	6.73	-0.36	-5.29%
42 - Taxes	38.19	37.34	0.84	2.25%	22.57	15.62	69.19%
43 - Revenus divers	32.93	32.83	0.10	0.29%	36.20	-3.27	-9.04%
45 - Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.04	-0.04	-100.00%
46 - Revenus de transfert	174.63	171.58	3.05	1.78%	161.70	12.93	8.00%
Revenus d'exploitation	401.11	383.11	18.01	4.70%	367.48	33.63	9.15%
Résultat de l'activité d'exploitation	-23.90	-38.46	14.56	37.85%	-28.42	4.52	15.90%
34 - Charges financières	18.99	16.58	2.42	14.58%	18.88	0.11	0.60%
44 - Revenus financiers	23.33	23.56	-0.23	-0.97%	47.15	-23.82	-50.53%
Résultat provenant de financements	4.33	6.98	-2.65	-37.91%	28.27	-23.94	-84.67%
Résultat opérationnel	-19.57	-31.48	11.91	37.84%	-0.15	-19.42	12945.07%
38 - Charges extraordinaires	16.59	17.11	-0.52	-3.05%	62.25	-45.66	-73.35%
48 - Revenus extraordinaires	33.43	48.59	-15.17	-31.21%	62.40	-28.97	-46.43%
Résultat extraordinaire	16.83	31.48	-14.65	-46.52%	0.15	16.68	11123.31%
Résultat total du compte de résultats	-2.73	0.00	-2.73	-	0.00	-2.73	-

4.3 Résultats par direction municipale

La vue d'ensemble ci-après présente le résultat total du compte général, réparti par direction municipale. Les réductions des charges de biens et services et autres charges d'exploitation qui sont liées au budget d'urgence sur une période d'environ quatre mois sont estimées à 2,5 millions de francs (données empiriques servant de base aux hypothèses). Elles sont prises en considération dans les différentes directions.

Résultats par direction municipale (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2022 / B2023	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2022 / C2021	Écart en %
Mairie	-5.29	-4.67	-0.61	13.13%	-4.16	-1.13	27.06%
Direction des finances	137.24	137.60	-0.37	-0.27%	136.94	0.30	0.22%
Direction de l'action sociale et de la sécurité	-46.77	-47.01	0.24	0.51%	-47.07	0.30	0.63%
Direction de la formation, de la culture et du sport	-79.56	-79.29	-0.28	0.35%	-77.73	-1.83	2.36%
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	-8.34	-6.63	-1.72	25.91%	-7.98	-0.36	4.56%
Total	-2.73	0.00	-2.73	-	0.00	-2.73	-

Les résultats par direction municipale sont présentés pour les trois niveaux du compte de résultats aux chapitres 4.3.1 à 4.3.5. Les principaux changements par rapport à 2022 sont expliqués brièvement.

4.3.1 Mairie

La Mairie présente un excédent de charges de 5,29 millions de francs contre 4,67 millions de francs au budget 2022, soit une détérioration de 0,61 million (- 13,13 %). Par rapport aux comptes 2021, le résultat connaît une dégradation de 1,13 million de francs (- 27,06 %).

Compte de résultats échelonné de la Mairie (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	8.48	8.44	0.04	0.47%	8.23	0.25	3.08%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	1.82	1.90	-0.09	-4.55%	2.33	-0.51	-22.07%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	1.21	0.77	0.44	56.95%	0.98	0.23	23.61%
35 - Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.66	-0.66	-100.00%
36 - Charges de transfert	19.54	19.32	0.22	1.14%	17.70	1.84	10.42%
39 - Imputations internes	1.01	1.01	0.00	0.00%	1.02	-0.01	-1.34%
Charges d'exploitation	32.06	31.45	0.61	1.95%	30.93	1.13	3.66%
41 - Revenus régaliens et de concessions	0.06	0.06	0.00	0.00%	0.03	0.03	98.17%
42 - Taxes	1.50	1.50	0.00	0.00%	1.03	0.47	45.18%
43 - Revenus divers	0.17	0.17	0.00	0.00%	0.96	-0.79	-82.66%
45 - Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.04	-0.04	-100.00%
46 - Revenus de transfert	20.55	20.55	0.00	0.02%	20.77	-0.22	-1.06%
49 - Imputations internes	1.75	1.75	-0.01	-0.34%	1.75	0.00	-0.16%
Revenus d'exploitation	24.02	24.02	0.00	0.00%	24.57	-0.55	-2.24%
Résultat de l'activité d'exploitation	-8.04	-7.43	-0.61	8.26%	-6.37	-1.67	26.26%
34 - Charges financières	0.01	0.01	0.00	0.00%	0.00	0.01	0.00%
44 - Revenus financiers	1.71	1.71	0.00	0.00%	1.71	0.00	0.22%
Résultat provenant de financements	1.71	1.71	0.00	0.00%	1.71	0.00	-0.26%
Résultat opérationnel	-6.34	-5.72	-0.61	10.72%	-4.66	-1.68	35.99%
38 - Charges extraordinaires	0.03	0.03	0.00	0.00%	0.36	-0.33	-91.06%
48 - Revenus extraordinaires	1.08	1.08	0.00	0.00%	0.86	0.22	25.98%
Résultat extraordinaire	1.05	1.05	0.00	0.00%	0.50	0.55	110.25%
Résultat total du compte de résultats	-5.29	-4.67	-0.61	13.13%	-4.16	-1.13	27.06%

Explications concernant le GM 33 - Amortissements du patrimoine administratif

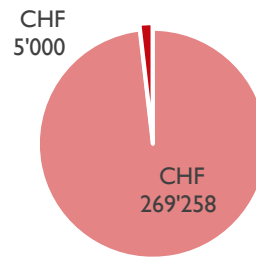
Par rapport à 2022, un nombre plus grand de projets seront transmis en vue de leur utilisation en 2023, ce qui conduira à une hausse des amortissements budgétés.

Explications concernant le GM 36 - Charges de transfert

La contribution cantonale pour les transports publics sera recalculée en 2023. Elle augmentera approximativement de 250 000 francs pour la Ville de Bienne en raison de diverses extensions de l'offre.

Le budget 2023 de la Mairie englobe des mesures Substance 2030 ayant les effets suivants :

Effets de Substance 2030 en
2023 - MAI



■ Charges moindres ■ Revenus supplémentaires

4.3.2 Direction des finances

La Direction des finances présente un excédent de revenus de 137,24 millions de francs contre 137,60 millions de francs au budget 2022, soit une détérioration de 0,37 million (- 0,27 %). Par rapport aux comptes 2021, le résultat connaît une amélioration de 0,31 million de francs (+ 0,22 %).

Compte de résultats échelonné de la Direction des finances (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	10.59	10.70	-0.11	-0.99%	10.50	0.09	0.90%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	9.37	10.30	-0.94	-9.09%	11.17	-1.80	-16.15%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	16.90	15.05	1.85	12.31%	15.13	1.77	11.70%
36 - Charges de transfert	10.85	10.78	0.07	0.64%	11.30	-0.45	-3.95%
39 - Imputations internes	0.50	0.50	0.00	0.00%	0.62	-0.12	-20.03%
Charges d'exploitation	48.21	47.33	0.88	1.86%	48.71	-0.50	-1.03%
40 - Revenus fiscaux	148.78	134.77	14.01	10.40%	140.00	8.78	6.27%
42 - Taxes	0.46	0.33	0.13	39.08%	0.34	0.12	34.40%
43 - Revenus divers	1.29	1.29	0.00	0.00%	1.41	-0.12	-8.67%
46 - Revenus de transfert	14.26	10.58	3.68	34.79%	14.58	-0.32	-2.17%
49 - Imputations internes	3.72	3.72	0.00	0.00%	4.00	-0.28	-7.02%
Revenus d'exploitation	168.51	150.69	17.82	11.83%	160.34	8.17	5.10%
Résultat de l'activité d'exploitation	120.30	103.36	16.95	16.40%	111.63	8.67	7.77%
34 - Charges financières	18.98	16.56	2.42	14.59%	18.88	0.10	0.52%
44 - Revenus financiers	20.56	20.81	-0.25	-1.20%	44.79	-24.23	-54.09%
Résultat provenant de financements	1.59	4.25	-2.67	-62.69%	25.91	-24.32	-93.88%
Résultat opérationnel	121.89	107.61	14.28	13.27%	137.54	-15.65	-11.38%
38 - Charges extraordinaires	15.31	15.83	-0.52	-3.30%	60.98	-45.67	-74.90%
48 - Revenus extraordinaires	30.66	45.82	-15.17	-33.10%	60.37	-29.71	-49.22%
Résultat extraordinaire	15.35	29.99	-14.65	-48.83%	-0.61	15.96	2615.90%
Résultat total du compte de résultats	137.24	137.60	-0.37	-0.27%	136.93	0.31	0.22%

Explications concernant le GM 30 - Charges de personnel

Les charges de personnel moins élevées découlent de la fusion des départements des finances et des impôts et des mesures « Substance 2030 » touchant le personnel. Un poste est créé pour gérer les logements appartenant à la Ville.

Explications concernant le GM 31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation

Des mesures « Substance 2030 » prévoient de réduire les coûts liés aux fonds de tiers.

Explications concernant le GM 33 - Amortissements du patrimoine administratif

Les amortissements plus élevés s'expliquent par le fait que différents projets seront transmis en vue de leur utilisation, dont une tranche supplémentaire du projet informatique DiAna représente une part substantielle.

Explications concernant le GM 40 - Revenus fiscaux

L'augmentation des revenus fiscaux s'explique avant tout par la reprise de l'économie suisse après la pandémie.

Explications concernant le GM 34 - Charges financières

Par rapport au budget 2022, les charges financières augmentent de 2,42 millions de francs (+ 14,59 %), aussi bien en raison de besoins supplémentaires en capitaux de tiers qu'à cause de la hausse des intérêts des capitaux.

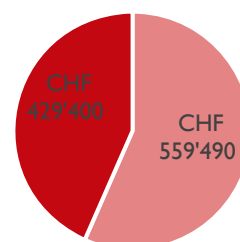
Explications concernant le GM 46 - Revenus de transfert

Les revenus de transfert comprennent l'indemnisation pour la réduction des disparités et les parts de revenus à l'impôt fédéral direct (part compensatoire à l'impôt fédéral direct concernant les pertes fiscales RFFA).

La contribution issue de la péréquation financière directe pour la réduction des disparités devrait augmenter de quelque 3,50 millions par rapport au budget 2022 pour atteindre 9,00 millions de francs.

Le budget 2023 de la Direction des finances englobe les mesures Substance 2030 ayant les effets suivants :

Effets de Substance 2030 en
2023 - DFI



■ Charges moindres ■ Revenus supplémentaires

4.3.3 Direction de l'action sociale et de la sécurité

La Direction de l'action sociale et de la sécurité présente un excédent de charges de 46,77 millions de francs contre 47,01 millions de francs au budget 2022, soit une amélioration de 0,24 million (+ 0,51 %). Par rapport aux comptes 2021, le résultat connaît une amélioration de 0,30 million de francs (+ 0,63 %).

Le compte spécial « Places de stationnement » a été intégré dans le compte général depuis le budget 2022. En conséquence, le regroupement de ce compte spécial avec le compte général engendre des écarts pour la Direction de l'action sociale et de la sécurité, en particulier dans le domaine des charges de personnel, des charges de biens et services et autres charges d'exploitation ainsi qu'au niveau des taxes.

Compte de résultats échelonné de la Direction de l'action sociale et de la sécurité (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	30.38	30.41	-0.03	-0.10%	28.61	1.77	6.19%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	8.73	9.26	-0.52	-5.66%	5.19	3.54	68.28%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	0.65	0.45	0.20	44.92%	0.24	0.41	169.66%
36 - Charges de transfert	163.81	164.48	-0.68	-0.41%	145.36	18.45	12.69%
39 - Imputations internes	1.92	1.93	-0.01	-0.31%	2.11	-0.19	-8.95%
Charges d'exploitation	205.49	206.53	-1.04	-0.50%	181.52	23.97	13.20%
40 - Revenus fiscaux	0.21	0.21	0.00	0.00%	0.24	-0.03	-11.84%
41 - Revenus régaliens et de concessions	0.05	0.05	0.00	0.00%	0.05	0.00	0.00%
42 - Taxes	17.74	18.20	-0.45	-2.49%	9.23	8.51	92.23%
43 - Revenus divers	29.13	29.05	0.08	0.27%	31.93	-2.80	-8.76%
46 - Revenus de transfert	110.49	110.91	-0.42	-0.38%	92.35	18.14	19.64%
49 - Imputations internes	0.18	0.18	0.00	0.00%	0.19	-0.01	-5.66%
Revenus d'exploitation	157.80	158.60	-0.80	-0.50%	133.99	23.81	17.77%
Résultat de l'activité d'exploitation	-47.69	-47.93	0.24	0.50%	-47.53	-0.16	0.33%
34 - Charges financières	0.01	0.01	0.00	0.00%	0.00	0.01	0.00%
44 - Revenus financiers	0.56	0.56	0.00	0.00%	0.33	0.23	69.75%
Résultat provenant de financements	0.55	0.55	0.00	0.00%	0.32	0.23	72.87%
Résultat opérationnel	-47.13	-47.37	0.24	0.50%	-47.21	0.08	0.16%
38 - Charges extraordinaires	0.75	0.75	0.00	0.00%	0.29	0.46	158.62%
48 - Revenus extraordinaires	1.11	1.11	0.00	-0.03%	0.43	0.68	158.00%
Résultat extraordinaire	0.36	0.36	0.00	-0.10%	0.14	0.22	156.71%
Résultat total du compte de résultats	-46.77	-47.01	0.24	0.51%	-47.07	0.30	0.63%

Explications concernant le GM 30 - Charges de personnel

Des changements importants au sein de la direction ont lieu entre le Département des affaires sociales et le Département de la protection de l'adulte et de l'enfant, tant au niveau des charges de personnel (GM 30) que des charges de transfert (GM 36), des revenus divers (GM 43) et des revenus de transfert (GM 46), en raison du transfert prévu du domaine des pensions alimentaires vers le Département des affaires sociales. Ce déplacement, qui se fait à l'intérieur de la direction, n'a aucune influence sur les soldes des centres de coûts concernés calculés sur l'ensemble de la direction (neutralité du point de vue des coûts et des revenus).

Explications concernant le GM 36 - Charges de transfert

Voir remarque sous GM 30

Explications concernant le GM 42 - Taxes

Perte de revenus de 453 000 francs au Département de la protection de l'adulte et de l'enfant. Les salaires des familles d'accueil leur sont versés directement et entièrement par le Canton depuis le 1^{er} janvier 2022. C'est pourquoi le centre de coûts 37003 est supprimé purement et simplement, ce qui fait disparaître les revenus cités plus haut ainsi que les charges d'un montant équivalent. Le centre de coûts figurait encore au budget 2022, car la décision du Canton n'avait pas encore été prise au moment de la budgétisation.

Explications concernant le GM 43 - Revenus divers

Voir remarque sous GM 30

Explications concernant le GM 46 - Revenus de transfert

Voir remarque sous GM 30

Le budget 2023 de la Direction de l'action sociale et de la sécurité englobe les mesures Substance 2030 ayant les effets suivants :

Effets de Substance 2030 en 2023 - ASS



■ Charges moindres

4.3.4 Direction de la formation, de la culture et du sport

La Direction de la formation, de la culture et du sport présente un excédent de charges de 79,56 millions de francs contre 79,29 millions de francs au budget 2022, soit une détérioration de 0,28 million (- 0,35 %). Par rapport aux comptes 2021, le résultat connaît une dégradation de 1,83 million de francs (- 2,36 %).

Compte de résultats échelonné de la Direction de la formation, de la culture et du sport (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	29.32	28.50	0.82	2.87%	29.27	0.05	0.18%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	13.66	14.30	-0.64	-4.50%	14.52	-0.86	-5.92%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	0.69	0.43	0.27	62.70%	0.37	0.32	87.17%
36 - Charges de transfert	69.51	68.54	0.97	1.41%	64.84	4.67	7.20%
39 - Imputations internes	1.71	1.71	0.00	0.00%	1.71	0.00	0.14%
Charges d'exploitation	114.90	113.49	1.41	1.24%	110.71	4.19	3.78%
42 - Taxes	12.22	11.12	1.10	9.87%	7.38	4.84	65.54%
43 - Revenus divers	1.46	1.44	0.02	1.22%	1.33	0.13	9.48%
46 - Revenus de transfert	21.29	21.29	0.00	0.00%	23.81	-2.52	-10.58%
49 - Imputations internes	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.06	-0.06	-100.00%
Revenus d'exploitation	34.96	33.85	1.12	3.29%	32.58	2.38	7.32%
Résultat de l'activité d'exploitation	-79.93	-79.64	-0.30	0.37%	-78.13	-1.80	2.31%
44 - Revenus financiers	0.29	0.27	0.02	7.48%	0.32	-0.03	-10.17%
Résultat provenant de financements	0.29	0.27	0.02	7.48%	0.32	-0.03	-10.17%
Résultat opérationnel	-79.65	-79.37	-0.28	0.35%	-77.81	-1.84	2.36%
48 - Revenus extraordinaires	0.08	0.08	0.00	0.00%	0.08	0.00	2.84%
Résultat extraordinaire	0.08	0.08	0.00	0.00%	0.08	0.00	2.84%
Résultat total du compte de résultats	-79.56	-79.29	-0.28	0.35%	-77.73	-1.83	2.36%

Explications concernant le GM 30 - Charges de personnel

Passeport vacances : lors du transfert du centre de profits de 2021 à 2022, une erreur s'est produite ; seuls les salaires du personnel administratif et de la direction sur place ont été budgétés, tandis que les charges salariales liées à l'animation des cours et à la prise en charge des enfants ont été oubliées. Cela conduit à une détérioration du résultat de 390 000 francs.

Explications concernant le GM 33 - Amortissements du patrimoine administratif

Détérioration découlant de l'amortissement de divers crédits d'engagement comptabilisés dans les centres de profits (p. ex. mobilier et machines dans les écoles et les écoles à journée continue).

Explications concernant le GM 36 - Charges de transfert

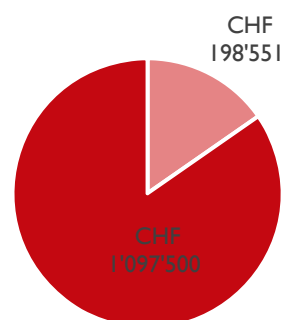
L'augmentation de la compensation des charges découle de la hausse des salaires du personnel enseignant en raison de la révision de la loi cantonale sur l'école obligatoire (REVOS 2020, part de la commune pour la logopédie et la psychomotricité), de l'ouverture de nouvelles classes et de la part de la commune aux charges d'AVS, de prestations complémentaires et d'allocations familiales.

Explications concernant le GM 42 - Taxes

Des revenus supplémentaires résultent de l'augmentation du nombre de places dans les crèches.

Le budget 2023 de la Direction de la formation, de la culture et du sport englobe les mesures Substance 2030 ayant les effets suivants :

Effets de Substance 2030 en 2023 - FCS



■ Charges moindres ■ Revenus supplémentaires

4.3.5 Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

La Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement présente un excédent de charges de 8,34 millions de francs contre 6,63 millions de francs au budget 2022, soit une détérioration de 1,72 million (- 25,91 %). Par rapport aux comptes 2021, le résultat connaît une dégradation de 0,36 million de francs (- 4,56 %).

Compte de résultats échelonné de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	16.66	16.66	0.00	0.02%	15.34	1.32	8.61%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	5.98	6.71	-0.73	-10.88%	8.17	-2.19	-26.82%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	6.06	3.75	2.30	61.33%	5.06	1.00	19.72%
36 - Charges de transfert	0.80	0.80	0.00	0.00%	0.92	-0.12	-13.57%
39 - Imputations internes	0.63	0.51	0.12	22.60%	1.45	-0.82	-56.88%
Charges d'exploitation	30.12	28.43	1.69	5.95%	30.94	-0.82	-2.66%
41 - Revenus régaliens et de concessions	6.26	6.26	0.00	0.00%	6.65	-0.39	-5.80%
42 - Taxes	6.27	6.21	0.07	1.09%	4.59	1.68	36.68%
43 - Revenus divers	0.88	0.88	0.00	0.00%	0.58	0.30	52.42%
46 - Revenus de transfert	8.04	8.25	-0.21	-2.52%	10.18	-2.14	-21.00%
49 - Imputations internes	0.12	0.00	0.12	#DIV/0!	0.92	-0.80	-87.47%
Revenus d'exploitation	21.58	21.60	-0.02	-0.11%	22.92	-1.34	-5.85%
Résultat de l'activité d'exploitation	-8.54	-6.82	-1.72	25.17%	-8.01	-0.53	6.60%
44 - Revenus financiers	0.20	0.20	0.00	0.00%	0.00	0.20	0.00%
Résultat provenant de financements	0.20	0.20	0.00	0.00%	0.00	0.20	0.00%
Résultat opérationnel	-8.34	-6.62	-1.72	25.93%	-8.01	-0.33	4.11%
38 - Charges extraordinaires	0.50	0.50	0.00	0.00%	0.62	-0.12	-19.35%
48 - Revenus extraordinaires	0.50	0.50	0.00	0.00%	0.65	-0.15	-23.84%
Résultat extraordinaire	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.04	-0.04	-112.38%
Résultat total du compte de résultats	-8.34	-6.63	-1.72	25.91%	-7.98	-0.36	4.56%

Explications concernant le GM 31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation

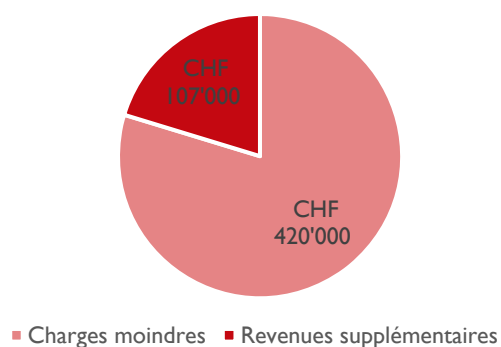
Par rapport au budget 2022, il a été possible de baisser les charges de biens, services et autres charges d'exploitation de 10,88 % grâce aux mesures « Substance 2030 » et au budget d'urgence.

Explications concernant le GM 33 - Amortissements du patrimoine administratif

Les amortissements augmentent de 2,3 millions de francs (61 %). Cela s'explique par le fait qu'en 2021/2022 divers projets (notamment : école du Geyisried, école Dufour, bassin d'apprentissage de l'école du Sahligut, stade d'athlétisme du Long-Champ) ont été transmis en vue de leur utilisation.

Le budget 2023 de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement englobe les mesures Substance 2030 ayant les effets suivants :

Effets de Substance 2030 en 2023 - TEE



4.4 Comptes spéciaux avec financement spécial

Les comptes spéciaux avec financement spécial doivent mettre à disposition les ressources nécessaires pour accomplir des tâches prescrites légalement ou décidées par la Ville elle-même. Ils requièrent une base légale idoine, qu'il s'agisse du droit supérieur ou d'un règlement communal (art. 87 OCo).

Les cinq comptes spéciaux dotés d'un financement spécial présentent au total un excédent de charges de 0,04 million de francs. Le compte spécial « Places de stationnement » avait une comptabilité séparée jusqu'à fin 2021. Il a été intégré dans le compte général depuis 2022.

Le tableau ci-dessous présente les résultats pour chaque compte spécial :

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
Eaux usées	-0.84	-0.52	-0.32	62.49%	0.10	-0.94	-942.54%
Enlèvement des ordures	0.33	1.07	-0.74	-69.42%	0.49	-0.16	-33.15%
Comptes spéciaux avec FS de rang supérieur	-0.51	0.55	-1.07	-193.16%	181.52	-182.03	-100.28%
Sapeurs-pompiers	-0.41	-0.09	-0.31	336.67%	-0.09	-0.32	353.30%
EMS de Bienne	0.82	-0.26	1.09	410.76%	-1.07	1.89	176.86%
Places de stationnement							
Tissot Arena	0.06	0.06	0.00	0.21%	0.18	-0.12	-64.02%
Comptes spéciaux avec FS selon règlement communal	0.48	-0.29	0.77	263.30%	133.99	-133.51	-99.64%
Comptes spéciaux	-0.04	0.26	-0.30	-113.81%	-47.53	47.49	99.92%

Les résultats de chaque compte spécial sont expliqués en détail aux chapitres 4.4.1 à 4.4.6.

4.4.1 Eaux usées

Le compte spécial « Eaux usées » est doté d'un financement spécial dit normal, alimenté par des émoluments, qui est régi par le droit supérieur. La loi prévoit, en outre, un financement de la valeur de remplacement sous forme d'attribution à un financement spécial distinct, traité comme un préfinancement.

Le résultat global du budget 2023 affiche un excédent de charges de 0,84 million de francs, soit une détérioration de 0,32 million par rapport au budget 2022. Par rapport au comptes 2021, le résultat connaît une détérioration de 0,94 million de francs (- 938,54 %).

Compte de résultats échelonné « Eaux usées » (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	2.68	2.64	0.04	1.54%	2.37	0.31	12.99%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	1.53	1.53	0.00	0.00%	0.93	0.60	64.17%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	1.09	3.73	-2.65	-70.85%	3.79	-2.70	-71.28%
35 - Attributions aux fonds et financements spéciaux	6.32	6.32	0.00	0.00%	4.65	1.67	36.00%
36 - Charges de transfert	3.76	3.76	0.00	0.00%	3.82	-0.06	-1.55%
Charges d'exploitation	15.38	17.98	-2.61	-14.49%	15.56	-0.18	-1.17%
42 - Taxes	13.39	13.39	0.00	0.00%	11.47	1.92	16.73%
43 - Revenus divers	0.26	0.26	0.00	0.00%	0.23	0.03	11.76%
45 - Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.78	3.71	-2.93	-78.94%	3.88	-3.10	-79.88%
46 - Revenus de transfert	0.26	0.26	0.00	0.00%	0.17	0.09	54.98%
Revenus d'exploitation	14.69	17.62	-2.93	-16.61%	15.74	-1.05	-6.67%
Résultat de l'activité d'exploitation	-0.69	-0.37	-0.32	86.93%	0.18	-0.87	-482.30%
34 - Charges financières	0.16	-0.16	0.32	200.00%	0.08	0.08	98.75%
Résultat provenant de financements	-0.16	-0.16	0.00	0.00%	-0.08	-0.08	98.75%
Résultat opérationnel	-0.85	-0.53	-0.32	60.71%	0.10	-0.95	-947.14%
48 - Revenus extraordinaires	0.01	0.01	0.00	0.00%	0.00	0.01	0.00%
Résultat extraordinaire	0.01	0.01	0.00	0.00%	0.00	0.01	0.00%
Résultat total du compte de résultats	-0.84	-0.52	-0.32	61.72%	0.10	-0.94	-938.54%

Évolution des capitaux propres entre 2021 et 2023

	Capitaux propres 31.12.2023	Taxes de raccordement Budget	Résultat Budget 2023	Capitaux propres 31.12.2022	Taxes de raccordement Budget	Résultat Budget 2022	Capitaux propres 31.12.2021	Taxes de raccordement Budget	Résultat Comptes 2021	Capitaux propres 01.01.2021
29 - Capitaux propres	22.43	2.62	-0.84	20.65	2.62	-0.52	18.55	0.77	0.10	17.68

Les capitaux propres évoluent positivement malgré l'excédent de charges de 0,84 million de francs dans le compte spécial « Eaux usées », grâce aux taxes de raccordement qui, conformément à la loi, viennent alimenter le préfinancement du maintien de la valeur.

4.4.2 Enlèvement des ordures

Les dispositions concernant les financements spéciaux dit normaux, alimentés par les émoluments, s'appliquent à ce compte spécial (loi sur les déchets [LD] ; RSB 822.1). Les frais d'élimination des déchets sont couverts par des émoluments selon le principe de causalité.

Le résultat global du budget 2023 affiche un excédent de revenus de 0,33 million de francs, soit une détérioration de 0,74 million par rapport au budget 2022. Par rapport aux comptes 2021, le résultat se détériore de 0,16 million de francs (- 33,15 %).

Compte de résultats échelonné « Enlèvement des ordures » (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	3.47	3.39	0.08	2.33%	3.47	0.00	0.11%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	1.95	1.95	0.00	0.00%	1.81	0.14	7.78%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	1.08	0.42	0.66	158.25%	0.81	0.27	33.90%
36 - Charges de transfert	0.25	0.25	0.00	0.00%	0.76	-0.51	-67.39%
Charges d'exploitation	6.76	6.01	0.74	12.37%	6.85	-0.09	-1.36%
42 - Taxes	6.78	6.78	0.00	0.00%	6.88	-0.10	-1.44%
43 - Revenus divers	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.00	0.00	0.00%
46 - Revenus de transfert	0.12	0.12	0.00	0.00%	0.12	0.00	2.52%
Revenus d'exploitation	6.91	6.91	0.00	0.00%	7.00	-0.09	-1.34%
Résultat de l'activité d'exploitation	0.15	0.89	-0.74	-83.28%	0.15	0.00	-0.48%
44 - Revenus financiers	0.17	0.17	0.00	0.00%	0.34	-0.17	-50.94%
Résultat provenant de financements	0.17	0.17	0.00	0.00%	0.34	-0.17	-50.94%
Résultat opérationnel	0.32	1.06	-0.74	-70.18%	0.49	-0.17	-35.49%
48 - Revenus extraordinaires	0.01	0.01	0.00	0.00%	0.00	0.01	0.00%
Résultat extraordinaire	0.01	0.01	0.00	0.00%	0.00	0.01	0.00%
Résultat total du compte de résultats	0.33	1.07	-0.74	-69.42%	0.49	-0.16	-33.15%

Évolution des capitaux propres entre 2021 et 2023

	Capitaux propres 31.12.2023	Résultat Budget 2023	Capitaux propres 31.12.2022	Résultat Budget 2022	Capitaux propres 31.12.2021	Résultat Comptes 2021	Capitaux propres 01.01.2021
29 - Capitaux propres	11.52	0.33	11.19	1.07	10.12	0.49	9.63

Le résultat du compte spécial « Enlèvement des ordures » conduit à une hausse des capitaux propres de 0,33 million de francs.

4.4.3 Sapeurs-pompiers

Par principe, le compte spécial « Sapeurs-pompiers » est alimenté non par des émoluments, mais par la taxe d'exemption selon le règlement municipal RDCo 5.7-1.

Le résultat global du budget 2023 affiche un excédent de charges de 0,41 million de francs, soit une détérioration de 0,31 million par rapport au budget 2022. Par rapport aux comptes 2021, le résultat se détériore de 0,50 million de francs (- 553,30 %).

Compte de résultats échelonné « Sapeurs-pompiers » (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	4.54	4.51	0.03	0.73%	4.65	-0.11	-2.39%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	1.43	1.43	0.00	0.00%	1.38	0.05	3.31%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	0.64	0.36	0.28	78.11%	0.40	0.24	60.48%
36 - Charges de transfert	0.16	0.16	0.00	0.00%	0.17	-0.01	-8.21%
Charges d'exploitation	6.76	6.45	0.31	4.88%	6.59	0.17	2.62%
42 - Taxes	4.43	4.43	0.00	0.00%	4.64	-0.21	-4.45%
43 - Revenus divers	0.02	0.02	0.00	0.00%	0.03	-0.01	-36.07%
46 - Revenus de transfert	1.63	1.63	0.00	0.00%	1.70	-0.07	-4.35%
Revenus d'exploitation	6.08	6.08	0.00	0.00%	6.37	-0.29	-4.57%
Résultat de l'activité d'exploitation	-0.68	-0.37	-0.31	85.21%	-0.22	-0.46	210.77%
44 - Revenus financiers	0.27	0.27	0.00	0.00%	0.31	-0.04	-14.28%
Résultat provenant de financements	0.27	0.27	0.00	0.00%	0.31	-0.04	-14.28%
Résultat opérationnel	-0.42	-0.10	-0.31	304.12%	0.09	-0.51	-564.41%
48 - Revenus extraordinaires	0.01	0.01	0.00	0.00%	0.00	0.01	0.00%
Résultat extraordinaire	0.01	0.01	0.00	0.00%	0.00	0.01	0.00%
Résultat total du compte de résultats	-0.41	-0.09	-0.31	336.67%	0.09	-0.50	-553.30%

Évolution des capitaux propres entre 2021 et 2023

	Capitaux propres 31.12.2023	Résultat Budget 2023	Capitaux propres 31.12.2022	Résultat Budget 2022	Capitaux propres 31.12.2021	Résultat Comptes 2021	Capitaux propres 01.01.2021
29 - Capitaux propres	9.12	-0.41	9.53	-0.09	9.62	0.09	9.53

L'excédent de charges de 0,41 million de francs dans le compte spécial « Sapeurs-pompiers » peut être supporté par les capitaux propres.

4.4.4 EMS de Bienne

Le compte spécial « EMS de Bienne » est régi comme un financement spécial en vertu du règlement municipal RDCo 8.7-3.1. C'est le seul compte spécial reposant sur un plan comptable (CURAVIVA) qui s'écarte du MCH2 et s'appuie sur les directives de la Direction cantonale de la santé, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI). Il a donc fallu procéder à la conversion habituelle vers le MCH2 pour établir le budget.

Le résultat global du budget 2023 affiche un excédent de revenus de 0,82 million de francs, soit une amélioration de 1,09 million par rapport au budget 2022. Par rapport aux comptes 2021, le résultat s'améliore de 1,89 million de francs (176,86 %).

Compte de résultats échelonné « EMS de Bienne » (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	21.29	21.53	-0.24	-1.12%	21.14	0.15	0.70%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	5.26	5.45	-0.19	-3.54%	5.90	-0.64	-10.84%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	0.66	0.67	0.00	-0.18%	1.07	-0.41	-37.91%
36 - Charges de transfert	0.60	0.60	0.00	-0.11%	0.40	0.20	49.11%
Charges d'exploitation	27.81	28.25	-0.44	-1.54%	28.51	-0.70	-2.46%
42 - Taxes	28.50	27.84	0.66	2.37%	26.55	1.95	7.33%
46 - Revenus de transfert	0.12	0.11	0.01	4.55%	0.87	-0.76	-86.78%
Revenus d'exploitation	28.61	27.95	0.66	2.38%	27.42	1.19	4.34%
Résultat de l'activité d'exploitation	0.80	-0.30	1.10	367.73%	-1.09	1.89	173.49%
44 - Revenus financiers	0.02	0.03	-0.01	-38.46%	0.03	-0.01	-29.07%
Résultat provenant de financements	0.02	0.03	-0.01	-38.46%	0.03	-0.01	-29.07%
Résultat opérationnel	0.82	-0.26	1.09	410.76%	-1.07	1.89	176.86%
Résultat extraordinaire	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.00	0.00	0.00%
Résultat total du compte de résultats	0.82	-0.26	1.09	410.76%	-1.07	1.89	176.86%

Explications concernant le GM 30 - Charges de personnel

Les charges de personnel s'appuient sur les comptes 2021.

Explications concernant le GM 33 - Amortissements du patrimoine administratif

Du fait de l'abandon du projet de nouvelle construction de l'EMS Ried, les coûts de 0,414 million de francs inscrits en 2021 ont été amortis à 0, de sorte qu'il n'a pratiquement pas été possible de faire des provisions pour les infrastructures.

Explications concernant le GM 36 - Charges de transfert

Depuis 2022, des coûts supplémentaires de 0,2 million de francs pour les licences SAP doivent être payés. Cela explique l'écart du budget 22/23 par rapport aux comptes 2021.

Explications concernant le GM 42 - Taxes

Des coûts de 28,49 millions de francs sont calculés dans le budget 2023, contre 27,84 millions en 2022, ce qui représente une hausse de 2,32 %. La hausse est de 6,83 % par rapport aux comptes

2021 (26,55 millions). On s'attend à ce que les taxes continuent à augmenter en raison de la hausse constante des niveaux de soins et de l'occupation des EMS suite à la détente de la situation quant à la pandémie de COVID-19.

Explications concernant le GM 46 - Revenus de transfert

Les comptes 2021 intégraient ici 0,63 million de francs d'indemnisation COVID qui seront supprimés en 2022 et 2023.

Évolution des capitaux propres entre 2021 et 2023

	Capitaux propres 31.12.2023	Résultat Budget 2023	Capitaux propres 31.12.2022	Résultat Budget 2022	Capitaux propres 31.12.2021	Résultat Comptes 2021	Capitaux propres 01.01.2021
29 - Capitaux propres	2.87	0.82	2.05	-0.26	2.31	-1.07	3.38

L'excédent de revenus de 0,82 million de francs dans le compte spécial « EMS de Bienne » contribue à la hausse des capitaux propres.

4.4.6 Tissot Arena

La Tissot Arena est gérée par le biais d'un compte spécial avec financement spécial en vertu du règlement municipal RDCo 4.4-2.

Le résultat global du budget 2023 affiche un excédent de revenus de 0,06 million de francs. Par rapport aux comptes 2021, le résultat se détériore de 0,12 million de francs (- 64,02 %).

Compte de résultats échelonné « Tissot Arena » (en millions de francs)

	Budget 2023	Budget 2022	Écart B2023 / B2022	Écart en %	Comptes 2021	Écart B2023 / C2021	Écart en %
30 - Charges de personnel	0.15	0.15	0.00	-0.09%	0.04	0.11	286.22%
31 - Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	1.49	1.49	0.00	0.00%	1.08	0.41	38.19%
33 - Amortissements du patrimoine administratif	0.08	0.08	0.00	0.00%	0.62	-0.54	-87.64%
36 - Charges de transfert	0.05	0.05	0.00	0.00%	0.01	0.04	372.90%
Charges d'exploitation	1.77	1.77	0.00	-0.01%	1.76	0.01	0.61%
43 - Revenus divers	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.08	-0.08	-100.00%
Revenus d'exploitation	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.08	-0.08	-100.00%
Résultat de l'activité d'exploitation	-1.77	-1.77	0.00	0.01%	-1.68	-0.09	5.41%
34 - Charges financières	0.92	0.92	0.00	0.00%	0.85	0.07	7.78%
44 - Revenus financiers	2.75	2.75	0.00	0.00%	2.70	0.05	1.92%
Résultat provenant de financements	1.84	1.84	0.00	0.00%	1.86	-0.02	-1.31%
Résultat opérationnel	0.06	0.06	0.00	0.21%	0.18	-0.12	-64.02%
Résultat extraordinaire	0.00	0.00	0.00	0.00%	0.00	0.00	0.00%
Résultat total du compte de résultats	0.06	0.06	0.00	0.21%	0.18	-0.12	-64.02%

Évolution des capitaux propres entre 2021 et 2023

	Capitaux propres 31.12.2023	Résultat Budget 2023	Capitaux propres 31.12.2022	Résultat Budget 2022	Capitaux propres 31.12.2021	Résultat Comptes 2021	Capitaux propres 01.01.2021
29 - Capitaux propres	0.95	0.06	0.89	0.06	0.83	0.18	0.65

Le résultat du compte spécial « Tissot Arena » conduit à une hausse des capitaux propres de 0,06 million de francs.

5 Planification des investissements 2023

Le tableau ci-après représente les dépenses d'investissement projetées pour l'année budgétaire 2023.

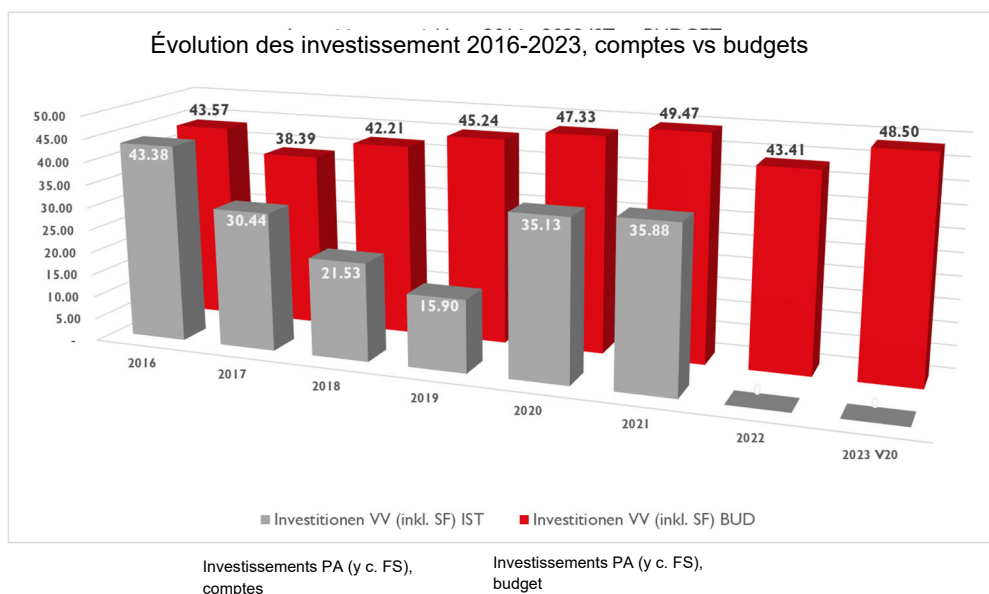
En 2023, la Ville de Bienne continuera à maintenir un niveau d'investissements élevé, mais toutefois légèrement réduit suite à une stricte priorisation des projets, bien que les investissements ne puissent être financés qu'en augmentant les capitaux de tiers. Pour le développement de Bienne, il est toutefois important de poursuivre une politique d'investissement durable et de continuer à investir dans les infrastructures publiques, le service public, les locaux scolaires et d'autres domaines soigneusement choisis. Renoncer à ces investissements serait problématique à plusieurs égards, car cela réduirait, d'une part, l'attrait de la Ville comme lieu de résidence et site d'implantation et, d'autre part, la marge de manœuvre pour les générations futures. Divers projets ne seraient que reportés dans le temps, comme cela a souvent été le cas par le passé, et devraient bien être réalisés un jour ou l'autre à des coûts encore plus élevés.

Les dépenses d'investissement totales dans le compte général de la Ville (hors financements spéciaux et patrimoine financier) atteignent 32,43 millions de francs. Les projets importants ou en cours de réalisation sont notamment les suivants : DiAna (4,2 millions), FocusTravail incluant des ateliers d'évaluation de compétences (1,2 million), rénovation totale de l'École Dufour est et ouest (2,4 millions), mise à disposition de locaux scolaires supplémentaires à la rue des Prés (1,05 million) et hébergement provisoire des services administratifs durant l'assainissement de la maison-tour du Palais des Congrès (1,0 million). Le montant d'investissement prévu recule ainsi d'environ 8 millions par rapport à la valeur budgétée l'année passée, ce qui découle d'une priorisation systématique des projets dans le cadre de « Substance 2030 ».

Le financement spécial à la Direction de la formation, de la culture et du sport inclut une première tranche d'investissements de 12 millions de francs pour le complexe sportif des Champs-de-Boujean.

Récapitulatif par direction avec taux de réalisation de 100%	MCHF			Aperçu 2022		
	Budget 2023			Administration	Fin. spéciaux	Total
	Administration	Fin. spéciaux	Total	Administration	Fin. spéciaux	Total
Mairie	1.72	0.67	2.39	2.09	0.35	2.44
Direction des finances	6.75		6.75	6.89		6.89
Direction de l'action sociale et de la sécurité	-0.11	0.63	0.52	0.29	0.38	0.67
Direction de la formation, de la culture et du sport	1.65	12.00	13.65	2.02	1.00	3.02
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	22.42	1.21	23.63	37.65	0.92	38.57
Sous-total	32.43	14.51	46.93	48.94	2.65	51.59
Patrimoine financier	1.56		1.56	13.56		13.56
Total	33.99	14.51	48.49	62.50	2.65	65.15

L'évolution des investissements entre 2016 et 2023 du compte général relatif au patrimoine administratif (y compris financement spécial) montre qu'une partie seulement des investissements budgétés a pu être épuisée en réalité.



Les investissements des comptes spéciaux s'élèvent, quant à eux, à 35,31 millions de francs.

Les investissements nets du compte global atteignent ainsi 83,80 millions de francs.

Investissements du compte global	MCHF
	2023
	Budget
Mairie	1.72
Direction des finances	6.75
Direction de l'action sociale et de la sécurité	-0.11
Direction de la formation, de la culture et du sport	1.65
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	22.42
Patrimoine financier	1.56
TOTAL Administration	33.99
TOTAL Financements spéciaux	14.51
EMS de Bienne	4.23
Tissot Arena	1.86
Sapeurs-pompiers	3.14
Enlèvement des ordures	8.27
Eaux usées	17.81
TOTAL Comptes spéciaux	35.31
Total Investissements consolidés (100%)	83.80

Vu le nombre d'élèves en forte hausse, il est également nécessaire d'investir dans des infrastructures scolaires. En outre, quelques-unes d'entre elles arrivent en fin de vie et doivent être renouvelées. Une grande partie des investissements ne peut pas être reportée à bien plaisir, car les locaux scolaires, par exemple, doivent être disponibles en temps utile. À cela s'ajoutent des dépenses dans le réseau routier (encouragement de la mobilité douce et des transports publics) et pour la valorisation du domaine public (axes nord et sud, secteur de la gare, quai du Bas, etc.). En raison de retards pris dans des projets pour cause d'oppositions ou de processus décisionnels fastidieux, mais aussi en raison de ressources humaines limitées, on doit partir du principe que tous les projets ne pourront pas être réalisés comme prévu.

6 Financement du compte général

Il faut s'attendre à un découvert de 45,27 millions de francs au niveau du financement, qui s'explique ainsi :

Financement (en millions de francs)	Budget 2023
Résultat du compte général	-2.73
Amortissement du patrimoine administratif	25.51
Variation nette des capitaux propres (Chapitre 2.3)	-19.56
Autofinancement du compte général (cash-flow)	3.22
Investissements nets	-48.49
Besoin de liquidités provenant de l'activité d'investissement	-48.49
Découvert de financement	-45.27

Par rapport à l'année précédente, le compte général affiché dans le budget 2023 peut à nouveau être autofinancé au moyen d'un flux de trésorerie (cash flow) positif. Cela signifie que les recettes ordinaires permettent de financer les dénommées dépenses de consommation ordinaires. Cependant, la Ville de Bienne doit continuer à s'endetter pour financer ses investissements nets.

7 Indicateurs financiers






Pour évaluer la situation financière de la Ville de Bienne, on a calculé les indicateurs financiers du compte général présentés ci-dessous, sur la base des valeurs des comptes annuels 2019, 2020 et 2021 et des valeurs budgétaires de 2022 et 2023 établies selon les formules publiées par l'OACOT.

Le contenu et les informations de chaque indicateur sont expliqués succinctement comme suit:

Informations sur les indicateurs financiers

Indicateur financier	Informations
Degré d'autofinancement (DA)	indique dans quelle mesure les investissements peuvent être financés par des ressources propres. S'il est de plus de 100%, il permet le financement d'investissements ou conduit à un désendettement, tandis que s'il est de moins de 100%, il entraîne un nouvel endettement ou emprunt.
Quotité de la charge des intérêts (QChI)	indique la part des revenus qui est absorbée par les intérêts nets. Plus elle est élevée et plus l'endettement est important. À l'inverse, moins elle est élevée et plus grande est la marge de manœuvre financière de la collectivité. Une quotité de la charge des intérêts négative signifie que les revenus du patrimoine sont supérieurs au montant des intérêts de la dette. Les comparaisons portant sur plusieurs exercices renseignent sur l'évolution de l'endettement dans la commune, et les comparaisons intercommunales sur la situation actuelle de la commune en la matière.
Dette brute par rapport aux revenus (DB/R)	permet d'évaluer la situation d'endettement, et en particulier de déterminer si l'endettement est proportionné compte tenu des revenus obtenus. Cet indicateur renseigne sur le pourcentage des revenus financiers nécessaire au remboursement de la dette brute.
Quotité d'investissement (QInv)	renseigne sur le rapport entre les activités d'investissement et les charges annuelles globales. Cet indicateur ne permet toutefois pas à lui seul de tirer des conclusions sur la situation financière de la commune.
Quotité de la charge financière (QChF)	indique l'incidence des frais financiers sur le budget (= charges d'intérêts nettes plus amortissements et rectifications). Cet indicateur permet de constater dans quelle mesure les revenus courants sont absorbés par les intérêts et les amortissements ordinaires (charge financière). Une hausse de ce taux équivaut à une réduction de la marge budgétaire.
Quotité d'autofinancement (QA)	reflète la capacité financière d'une commune ainsi que sa marge de manœuvre budgétaire. Cet indicateur renseigne sur la part des revenus pouvant être affectée au financement d'investissements ou au désendettement (capacité financière).

Indicateurs du compte général

	2019	2020	2021	2022	2023	Valeurs indicatives de la CDF	Évaluation
Degré d'autofinancement (DA)	120.09	12.23	62.00	-25.40	12.25	>100% bon 80%-100% cas normal 50% - 80% insuffisant	
Quotité de la charge des intérêts (QChI)	2.75	2.23	1.87	2.40	2.85	0% - 4% bon 4% - 9% suffisant >9% mauvais	
Quotité d'investissement (QInv)	6.34	9.10	8.51	9.40	10.39	<10% faible 10% - 20% moyen 20% - 30% forte >30% très forte	
Quotité de la charge financière (QChF)	6.80	6.86	6.59	7.40	8.59	<5% charge faible 5% - 15% charge acceptable >15% charge élevée	
Quotité d'autofinancement (QA)	4.80	1.10	4.82	-2.70	1.34	>20% bon 10% - 20% moyen <10% mauvais	

8 Appréciation du budget 2023

Le train de mesures du programme « Substance 2030 » et le budget 2023 sont volontairement étroitement coordonnés. Le budget 2023 dans sa présente version est avant tout un budget de transition qui vise à freiner la croissance des dépenses. Il tient compte de mesures « artificielles » – tels les effets du budget d'urgence – qu'il s'agira de remplacer à partir de 2024.

Les mesures « Substance 2030 » ont été élaborées en prenant en compte de manière systématique tous les niveaux ayant une incidence financière. Elles englobent des mesures de réduction des tâches et des prestations, d'accroissement des performances et d'augmentation des recettes. Précisément dans la perspective de l'amélioration du substrat fiscal, il est primordial que la Ville continue à avoir les moyens financiers nécessaires pour soutenir l'innovation et le maintien de la valeur et qu'elle évite à tout prix une spirale descendante.

Par contre, il est difficile à estimer dans quelle mesure des facteurs externes tels que le franc fort, l'inflation et l'évolution des marchés financiers, l'instabilité géopolitique et les séquelles de la pandémie de COVID-19 auront sur les finances communales. Pour les entreprises biennoises dont la capacité d'innovation est grande et dont les ventes sont surtout tournées vers l'exportation, ces facteurs externes constituent un réel défi, aussi dans l'optique de conserver les emplois existants.

L'introduction du MCH2 fait qu'il faut payer plus avec quelques années de retard pour les investissements effectués par le passé et que ces amortissements se répercuteront sur le budget d'autant plus fortement qu'ils se font dans la durée.

La péréquation financière et la compensation des charges révèlent que la pandémie de COVID-19 aura encore des répercussions tangibles, en raison des décomptes effectués ultérieurement dans les domaines des affaires sociales, des transports publics et du traitement du corps enseignant.

Grâce au cash-flow positif de 3,22 millions de francs provenant du compte général (avant les investissements nets), les recettes ordinaires permettent de financer les dénommées dépenses de consommation ordinaires. Le prochain objectif sera d'augmenter l'autofinancement des nouveaux investissements.

Les investissements nets à hauteur de 48,49 millions de francs doivent être financés à plus de 90 % par des fonds de tiers. En raison des intérêts en forte hausse depuis le début de 2022, le compte général devra supporter tout le poids des charges d'intérêt durant les années à venir.

9 Répercussion sur le climat

Les répercussions sur le climat peuvent être décrites en particulier pour les dépenses de la Ville. La rénovation d'un bâtiment scolaire se répercute ainsi positivement sur le climat. La Ville de Bienne s'efforce de réduire ses émissions de gaz à effet de serre, comme l'exige, entre autres, le règlement sur la protection du climat de la Ville de Bienne. Les gaz à effet de serre réellement produits par l'Administration municipale sont publiés depuis 2020 dans le cadre du rapport de gestion de la Ville, de sorte que la population peut en suivre l'évolution.

10 Projet d'arrêté, arrêté et approbation

10.1 Projet d'arrêté du Conseil municipal

Vu le rapport du Conseil municipal du 1^{er} février 2023, et s'appuyant sur l'art. 40, al. 1, ch. 1, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville de Bienne arrête :

- I. En application des décisions concernant « Substance 2030 » selon annexe, il soumet aux ayants droit au vote un budget avec un résultat négatif de 2,77 millions de francs dans le compte global – soit des charges de 529,01 millions de francs et des revenus de 526,24 millions de francs – et leur recommande d'approuver le projet d'arrêté communal suivant :

Vu le message du Conseil de ville du 22/23 mars 2023, et s'appuyant sur l'art. 12, ch. 2, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), la Commune municipale de Bienne arrête :

- a. Le budget de la Commune municipale de Bienne établi pour 2023 est approuvé.
 - b. Les impôts communaux suivants, inchangés, seront perçus en 2023 :
Les taux unitaires cantonaux multipliés par 1,63 sur les espèces d'impôts de l'État (revenu, fortune, bénéfice et capital).
 - c. En 2023, une taxe immobilière inchangée s'élevant à 1,5 ‰ de la valeur officielle sera perçue.
 - d. Le Conseil municipal est chargé d'exécuter ces arrêtés.
- II. Le projet de message aux ayants droit au vote est approuvé.

Bienne, le 1^{er} février 2023

Au nom du Conseil municipal

Le maire :

La chancelière municipale :



Erich Fehr

Barbara Labbé

10.2 Arrêté du Conseil de ville

Vu le rapport du Conseil municipal du 1^{er} février 2023, et s'appuyant sur l'art. 40, al. 1, ch. 1, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville de Bienne arrête :

- I. En application des décisions concernant « Substance 2030 » selon annexe, il soumet aux ayants droit au vote un budget avec un résultat négatif de 2,77 millions de francs dans le compte global – soit des charges de 529,01 millions de francs et des revenus de 526,24 millions de francs – et leur recommande d'approuver le projet d'arrêté communal suivant :

Vu le message du Conseil de ville du 22/23 mars 2023, et vu l'art. 12, ch. 2, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), la Commune municipale de Bienne arrête :

- a. Le budget de la Commune municipale de Bienne établi pour 2023 est approuvé.
 - b. Les impôts communaux suivants, inchangés, seront perçus en 2023 : les taux unitaires cantonaux multipliés par 1,63 sur les espèces d'impôts de l'État (revenu, fortune, bénéfice et capital).
 - c. En 2023, une taxe immobilière inchangée s'élevant à 1,5 % de la valeur officielle sera perçue.
 - d. Le Conseil municipal est chargé d'exécuter ces arrêtés.
- II. Le projet de message aux ayants droit au vote est approuvé.

Bienne, le 22/23 mars 2023

Au nom du Conseil de ville

Le président du Conseil de ville :	Le secrétaire parlementaire ad intérim :
------------------------------------	---

Pascal Bord	Hervé Gullotti
-------------	----------------

Annexes:

01_An_Mesures Substance 2030 pour le budget 2023 (adaptations des prestations) (document public)

02_An_Message aux ayants droit au vote (document public)



Stadt Biel
Ville de Bienne

ZUKUNFT
PROCHE



PERSPECTIVE
REGIONAL

Budget 2023

Zahlenteil – V10C

Partie comptable – V10C

Inhaltsverzeichnis

	Seite Page
Konsolidierte Jahresrechnung Gesamthaushalt	2
<hr/>	
	Seite Page
Zahlenteil, Verwaltung	
Allgemeiner Haushalt	6
Präsidialdirektion	10
Finanzdirektion	31
Direktion Soziales und Sicherheit	45
Direktion Bildung, Kultur und Sport	73
Direktion Bau, Energie und Umwelt	102
<hr/>	
	Seite Page
Sonderrechnungen	
Abwasserwesen	125
Kehrichtwesen	128
Feuerwehrwesen	131
Städtische Alterszentren	134
Tissot Arena	148
<hr/>	
	Seite Page
Anhänge	
Anhang 1: Verpflichtungskredite Abwasseranlagen	150

Table des matières

	Seite Page
Comptes annuels consolidés Compte global	
<hr/>	
	Seite Page
Partie comptable, administration	
Compte général	
Mairie	
Direction des finances	
Direction de l'action sociale et de la sécurité	
Direction de la formation, de la culture et du sport	
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	
<hr/>	
	Seite Page
Comptes spéciaux	
Service des eaux usées	
Service de l'enlèvement des ordures	
Service du feu	
Établissements médico-sociaux de Bienne	
Tissot Arena	
<hr/>	
	Seite Page
Appendices	
Appendice 1: Crédits d'engagement des installations d'évacuation des eaux usées	

Gesamthaushalt

Compte global

GESAMTHAUSHALT - STADT BIEL	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	COMPTE GLOBAL - VILLE DE BIENNE
300 Behörden und Kommissionen	1'824'361	1'826'861	1'645'243	-2'500	-0	179'118	11	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	100'462'968	99'341'649	97'668'431	1'121'319	1	2'794'537	3	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	656'443	665'443	553'200	-9'000	-1	103'243	19	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	80'958	97'958	517'526	-17'000	-21	-436'568	-84	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'776'865	2'806'783	2'497'998	-29'918	-1	278'867	11	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	19'497'819	19'913'637	18'520'911	-415'818	-2	976'908	5	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	322'300	421'999	263'348	-99'699	-31	58'952	22	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'954'088	1'864'768	2'508'142	89'320	5	-554'054	-22	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	127'575'802	126'939'098	124'174'799	636'704	0	3'401'003	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'138'610	8'217'257	8'872'062	-3'078'647	-60	-3'733'452	-42	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	841'901	835'855	1'672'321	6'046	1	-830'420	-50	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	4'293'734	4'257'828	4'311'296	35'906	1	-17'562	-0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	16'262'427	16'231'548	17'000'189	30'879	0	-737'762	-4	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'396'544	7'485'101	7'780'599	-88'557	-1	-384'055	-5	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'400'038	4'475'170	4'173'810	-75'132	-2	226'228	5	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	7'368'214	7'174'695	7'256'072	193'520	3	112'143	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'326'873	1'333'264	866'507	-6'391	-0	460'367	53	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'634'429	3'639'429	4'062'369	-5'000	-0	-427'940	-11	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	547'341	674'033	856'981	-126'692	-23	-309'639	-36	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	51'210'111	54'324'179	56'852'204	-3'114'068	-6	-5'642'093	-10	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	22'608'652	21'451'881	23'837'656	1'156'771	5	-1'229'004	-5	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	6'456'338	4'251'537	4'938'976	2'204'801	34	1'517'362	31	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	29'064'990	25'703'418	28'776'631	3'361'572	12	288'359	1	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	6'324'000	6'324'000	5'314'989	0	0	1'009'011	19	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	6'324'000	6'324'000	5'314'989	0	0	1'009'011	19	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	76'986'528	76'739'626	72'054'979	246'902	0	4'931'549	7	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'186'792	10'117'690	10'585'900	69'102	1	-399'108	-4	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	182'143'457	181'878'861	162'969'665	264'596	0	19'173'792	12	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	269'316'777	268'736'177	245'610'544	580'600	0	23'706'233	10	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	3'083'700	3'083'700	3'460'700	0	0	-377'000	-11	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'917'163	2'930'524	3'651'649	-13'361	-0	-734'486	-20	391 II Prestations de services
394 IV Kalk Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000	0	0	0	0	394 II Intérêts et charges fin. standard
398 IV Übertragungen	2'255'596	2'253'596	2'336'453	2'000	0	-80'857	-3	394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	8'856'459	8'867'820	10'048'802	-11'361	-0	-1'192'343	-12	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	492'348'140	490'894'693	470'777'969	1'453'447	0	21'570'170	5	Charges d'exploitation

GESAMTHAUSHALT - STADT BIEL	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	COMPTE GLOBAL - VILLE DE BIENNE
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-100'067'485	-98'904'525	-102'389'699	-1'162'960	1	2'322'214	-2	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-27'932'515	-16'915'000	-16'005'717	-11'017'515	39	-11'926'798	75	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-20'784'000	-18'950'000	-21'609'530	-1'834'000	9	825'530	-4	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-211'580	-211'580	-239'701	0	0	28'121	-12	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-148'995'580	-134'981'105	-140'244'647	-14'014'475	9	-8'750'933	6	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	-59'450	-59'450	-26'585	0	0	-32'865	124	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	-6'314'470	-6'314'470	-6'699'516	0	0	385'046	-6	412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	-6'373'920	-6'373'920	-6'726'101	0	0	352'181	-5	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	-4'214'000	-4'214'000	-4'458'472	0	0	244'472	-5	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-4'271'800	-4'143'400	-3'228'646	-128'400	3	-1'043'154	32	421 Emoluments administratifs
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	-26'877'611	-26'436'696	-25'446'039	-440'915	2	-1'431'572	6	423 Ecolages et taxes de cours
423 Schul- & Kursgelder	-10'684'600	-9'587'100	-9'998'011	-1'097'500	10	-4'686'589	78	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	-37'973'093	-38'358'573	-33'465'855	385'479	-1	-4'507'238	13	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-1'883'890	-1'665'190	-1'395'851	-218'700	12	-488'039	35	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-41'810	-41'810	-62'049	0	0	20'239	-33	426 Remboursements
427 Bussen	-5'135'000	-5'135'000	-3'520'098	0	0	-1'614'902	46	427 Amendes
429 übrige Entgelte	-202'800	-202'800	-407'149	0	0	204'349	-50	429 Autres taxes
42 Entgelte	-91'284'604	-89'784'569	-77'982'170	-1'500'035	2	-13'302'434	17	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-31'807'536	-31'710'795	-35'521'656	-96'741	0	3'714'121	-10	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-1'081'630	-1'081'630	-761'315	0	0	-320'315	42	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	-315'404	-315'404	-260'830	0	0	-54'574	21	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-33'204'570	-33'107'829	-36'543'801	-96'741	0	3'339'231	-9	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	-780'502	-3'705'940	-3'917'840	2'925'438	-375	3'137'338	-80	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	-780'502	-3'705'940	-3'917'840	2'925'438	-375	3'137'338	-80	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	-1'800'000	-1'700'000	-2'102'675	-100'000	6	302'675	-14	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-125'033'680	-125'410'413	-111'372'531	376'733	-0	-13'661'149	12	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	-30'693'214	-27'111'680	-31'063'989	-3'581'534	12	370'775	-1	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-19'162'798	-19'407'798	-19'980'635	245'000	-1	817'837	-4	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	-70'000	-70'000	-35'116	0	0	-34'884	99	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-176'759'692	-173'699'891	-164'554'946	-3'059'801	2	-12'204'746	7	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-3'083'700	-3'083'700	-3'460'700	0	0	377'000	-11	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	-2'917'164	-2'930'524	-3'651'649	13'360	-0	734'485	-20	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	494 II Intérêts et charges fin. standard
498 Übertragungen	-2'255'596	-2'253'596	-2'336'453	-2'000	0	80'857	-3	494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	-8'856'460	-8'867'820	-10'048'802	11'360	-0	1'192'342	-12	49 Imputations internes

GESAMTHAUSHALT - STADT BIEL	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	COMPTE GLOBAL - VILLE DE BIENNE
Betrieblicher Ertrag	-466'255'328	-450'521'073	-440'018'306	-15'734'254	3	-26'237'022		6 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	26'092'812	40'373'619	30'759'663	-14'280'807	-55	-4'666'851		-15 Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	18'251'751	15'795'161	14'584'576	2'456'591	13	3'667'175		25 340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	0	0	2'994'364	0	0	-2'994'364		-100 341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	40'000	80'000	148'684	-40'000	-100	-108'684		-73 342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'776'710	1'776'710	1'772'327	0	0	4'383		0 343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	0	0	309'581	0	0	-309'581		-100 344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	20'068'461	17'651'871	19'809'532	2'416'591	12	258'930		1 Charges financières
440 Zinsertrag	-4'716'356	-5'267'156	-5'467'274	550'800	-12	750'918		-14 440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	0	0	-1'496'987	0	0	1'496'987		-100 441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-16'353'071	-16'052'071	-16'141'495	-301'000	2	-211'577		1 443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	0	0	-22'028'092	0	0	22'028'092		-100 444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-282'656	-282'656	-246'467	0	0	-36'189		15 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-3'676'793	-3'669'293	-3'774'591	-7'500	0	97'798		-3 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	-1'502'900	-1'502'900	-1'551'524	0	0	48'624		-3 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-26'489'216	-26'774'076	-50'706'429	284'860	-1	24'217'213		-48 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-6'463'315	-9'122'205	-30'896'898	2'658'891	-41	24'433'583		-79 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	21'274'210	31'251'414	-137'235	-9'977'204	-47	21'411'444		-15'602 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	16'590'984	17'112'652	62'738'701	-521'668	-3	-46'147'717		-74 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	16'590'984	17'112'652	62'738'701	-521'668	-3	-46'147'717		-74 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	16'590'984	17'112'652	62'738'701	-521'668	-3	-46'147'717		-74 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-33'456'034	-48'623'448	-62'403'666	15'167'414	-45	28'947'632		-46 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-33'456'034	-48'623'448	-62'403'666	15'167'414	-45	28'947'632		-46 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-33'456'034	-48'623'448	-62'403'666	15'167'414	-45	28'947'632		-46 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-16'865'050	-31'510'796	335'036	14'645'746	-87	-17'200'086		-5'134 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'764'447	-259'382	197'801	3'023'829	109	2'566'646		1'298 Résultat total du compte de résultat

Allgemeiner Haushalt

Compte général

STADTVERWALTUNG BIEL	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE
300 Behörden und Kommissionen	1'824'141	1'826'641	1'644'803	-2'500	0	179'338	11	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	74'114'890	73'063'417	71'870'788	1'051'473	1	2'244'102	4	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	656'443	665'443	553'200	-9'000	-1	103'243	19	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	60'958	72'958	9'590	-12'000	-16	51'368	536	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'053'911	2'083'829	1'988'243	-29'918	-1	65'668	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	14'999'508	15'223'621	13'956'087	-224'113	-1	1'043'421	7	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	200'494	331'433	146'401	-130'939	-40	54'093	37	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'531'868	1'449'748	1'790'572	82'120	6	-258'704	-14	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	95'442'213	94'717'090	91'959'683	725'122	1	3'482'529	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'037'750	4'956'274	5'248'616	-2'918'524	-59	-3'210'867	-61	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	403'215	403'405	1'245'269	-190	-0	-842'055	-68	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'282'867	3'250'503	3'458'551	32'364	1	-175'684	-5	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	14'201'210	14'154'065	11'864'518	47'145	0	2'336'692	20	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'303'642	5'379'785	6'001'643	-76'143	-1	-698'001	-12	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'400'473	3'478'480	3'406'097	-78'007	-2	-5'624	-0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'857'300	5'682'955	4'656'351	174'346	3	1'200'949	26	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'286'079	1'286'034	844'160	45	0	441'919	52	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'303'879	3'303'879	3'867'290	0	0	-563'411	-15	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	477'563	579'863	787'925	-102'300	-18	-310'361	-39	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	39'553'978	42'475'242	41'380'420	-2'921'264	-7	-1'826'441	-4	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	19'087'839	16'231'091	17'299'150	2'856'748	18	1'788'689	10	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	6'421'182	4'215'297	4'476'193	2'205'885	52	1'944'989	43	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	25'509'021	20'446'388	21'775'343	5'062'633	25	3'733'678	17	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	0	0	661'190	0	0	-661'190	-100	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	0	0	661'190	0	0	-661'190	-100	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	72'178'198	71'930'656	66'854'770	247'542	0	5'323'428	8	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'186'792	10'117'690	10'585'900	69'102	1	-399'108	-4	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	182'143'457	181'878'861	162'679'601	264'596	0	19'463'857	12	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	264'508'447	263'927'207	240'120'270	581'240	0	24'388'177	10	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	3'083'700	3'083'700	3'460'700	0	0	-377'000	-11	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'077'100	1'967'760	2'861'365	109'340	6	-784'265	-27	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000	0	0	0	0	394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	5'760'800	5'651'460	6'922'065	109'340	2	-1'161'265	-17	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	430'774'460	427'217'388	402'818'971	3'557'072	1	27'955'488	7	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-100'067'485	-98'904'525	-102'389'699	-1'162'960	1	2'322'214	-2	400 Impôts directs, personnes physiques

STADTVERWALTUNG BIEL	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE
401 Direkte Steuern juristische Personen	-27'932'515	-16'915'000	-16'005'717	-11'017'515	65	-11'926'798	75	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-20'784'000	-18'950'000	-21'609'530	-1'834'000	10	825'530	-4	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-211'580	-211'580	-239'701	0	0	28'121	-12	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalortrag	-148'995'580	-134'981'105	-140'244'647	-14'014'475	10	-8'750'933	6	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	-59'450	-59'450	-26'585	0	0	-32'865	124	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	-6'314'470	-6'314'470	-6'699'516	0	0	385'046	-6	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-6'373'920	-6'373'920	-6'726'101	0	0	352'181	-5	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	-44'000	-44'000	-24'659	0	0	-19'341	78	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-4'231'800	-4'103'400	-3'228'446	-128'400	3	-1'003'354	31	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	-10'684'600	-9'587'100	-5'998'011	-1'097'500	11	-4'686'589	78	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-17'785'972	-18'171'452	-9'375'585	385'479	-2	-8'410'387	90	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-196'770	-196'770	-194'840	0	0	-1'930	1	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-40'160	-40'160	-62'049	0	0	21'889	-35	426 Remboursements
427 Bussen	-5'135'000	-5'135'000	-3'520'098	0	0	-1'614'902	46	427 Amendes
429 übrige Entgelte	-67'080	-67'080	-167'634	0	0	100'554	-60	429 Autres taxes
42 Entgelte	-38'185'382	-37'344'962	-22'571'321	-840'421	2	-15'614'061	69	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-31'784'286	-31'687'545	-35'406'824	-96'741	0	3'622'538	-10	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-826'340	-826'340	-535'568	0	0	-290'772	54	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	-315'404	-315'404	-260'830	0	0	-54'574	21	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-32'926'030	-32'829'289	-36'203'221	-96'741	0	3'277'191	-9	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	-1'800'000	-1'700'000	-2'102'675	-100'000	6	302'675	-14	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-123'258'980	-123'635'713	-109'462'475	376'733	-0	-13'796'505	13	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	-30'693'214	-27'111'680	-31'063'989	-3'581'534	13	370'775	-1	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-18'810'018	-19'060'018	-19'033'063	250'000	-1	223'045	-1	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	-70'000	-70'000	-35'116	0	0	-34'884	99	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-174'632'212	-171'577'411	-161'697'318	-3'054'801	2	-12'934'894	8	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-3'083'700	-3'083'700	-3'460'700	0	0	377'000	-11	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	-2'077'100	-1'967'760	-2'861'365	-109'340	6	784'265	-27	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	-5'760'800	-5'651'460	-6'922'065	-109'340	2	1'161'265	-17	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-406'873'924	-388'758'146	-374'400'673	-18'115'778	5	-32'473'251	9	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	23'900'536	38'459'241	28'418'298	-14'558'706	-38	-4'517'762	-16	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	17'176'581	14'719'991	13'658'010	2'456'591	17	3'518'571	26	340 Charges d'intérêts

STADTVERWALTUNG BIEL	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE
341 Realisierte Kursverluste	0	0	2'994'364	0	0	-2'994'364	-100	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	40'000	80'000	148'684	-40'000	-50	-108'684	-73	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'776'710	1'776'710	1'772'327	0	0	4'383	0	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	0	0	309'581	0	0	-309'581	-100	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	18'993'291	16'576'701	18'882'966	2'416'591	15	110'325	1	Charges financières
440 Zinsertrag	-4'525'226	-5'075'226	-5'046'285	550'000	-11	521'059	-10	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	0	0	-1'496'987	0	0	1'496'987	-100	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-14'897'371	-14'596'371	-14'722'395	-301'000	2	-174'977	1	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	0	0	-22'028'092	0	0	22'028'092	-100	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-282'656	-282'656	-125'627	0	0	-157'029	125	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-3'620'973	-3'600'973	-3'727'295	-20'000	1	106'323	-3	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-23'326'226	-23'555'226	-47'146'681	229'000	-1	23'820'455	-51	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-4'332'935	-6'978'525	-28'263'715	2'645'591	-38	23'930'780	-85	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	19'567'601	31'480'716	154'583	-11'913'115	-38	19'413'018	12'558	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	16'590'984	17'112'652	62'249'082	-521'668	-3	-45'658'098	-73	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	16'590'984	17'112'652	62'249'082	-521'668	-3	-45'658'098	-73	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	16'590'984	17'112'652	62'249'082	-521'668	-3	-45'658'098	-73	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-33'425'954	-48'593'368	-62'403'666	15'167'414	-31	28'977'712	-46	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-33'425'954	-48'593'368	-62'403'666	15'167'414	-31	28'977'712	-46	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-33'425'954	-48'593'368	-62'403'666	15'167'414	-31	28'977'712	-46	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-16'834'970	-31'480'716	-154'583	14'645'746	-47	-16'680'387	10'791	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'732'631			2'732'631		2'732'631		Résultat total du compte de résultat

**Präsidentialdirektion
Mairie**

1 PRÄSIDIALLDIREKTION	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) MAIRIE
300 Behörden und Kommissionen	1'700'901	1'700'901	1'630'553	0	0	70'348	4 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'987'408	4'928'108	4'882'777	59'300	1	104'632	2 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	83'851	85'280	84'879	-1'429	-2	-1'028	-1 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'367'792	1'386'046	1'313'971	-18'254	-1	53'821	4 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'710	17'710	28'690	0	0	-10'980	-38 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	325'590	325'590	293'291	0	0	32'299	11 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	8'483'252	8'443'635	8'234'160	39'617	0	249'092	3 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	96'651	222'651	154'591	-126'000	-57	-57'940	-37 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	16'097	16'097	48'805	0	0	-32'708	-67 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'039	8'039	8'383	0	0	-344	-4 312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	949'184	976'842	1'252'063	-27'658	-3	-302'879	-24 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	724	0	0	-724	-100 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	303'099	134'318	112'344	168'781	126	190'756	170 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	132'862	132'862	240'331	0	0	-107'469	-45 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	12'440	12'440	10'610	0	0	1'829	17 317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	1'799	0	0	-1'799	-100 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	297'512	399'112	503'166	-101'600	-25	-205'654	-41 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'815'884	1'902'361	2'332'817	-86'477	-5	-516'932	-22 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	0	15'000	0	0	-15'000	-100 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'211'347	771'793	963'187	439'554	57	248'160	26 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'211'347	771'793	978'187	439'554	57	233'160	24 33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	0	0	661'190	0	0	-661'190	-100 351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	0	0	661'190	0	0	-661'190	-100 35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'530	37'530	37'124	0	0	406	1 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	19'507'249	19'287'462	17'667'440	2'19'787	1	1'839'809	10 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	19'544'779	19'324'992	17'704'564	2'19'787	1	1'840'215	10 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	349'500	349'500	365'770	0	0	-16'270	-4 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	56'800	56'800	56'800	0	0	0	0 391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000	0	0	0	0 394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	1'006'300	1'006'300	1'022'570	0	0	-16'270	-2 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	32'061'563	31'449'081	30'933'487	612'482	2	1'128'075	4 Charges d'exploitation
410 Regalien	-59'450	-59'450	-26'585	0	0	-32'865	124 410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	-59'450	-59'450	-26'585	0	0	-32'865	124 41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	-22'000	-22'000	-22'000	0	0	0	0 420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-1'434'970	-1'434'970	-951'221	0	0	-483'749	51 421 Emoluments administratifs

1 PRÄSIDIALLDIREKTION	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) MAIRIE
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	-36'000	-36'000	-49'610	0	0	13'610	-27 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	0	0	-72	0	0	72	-100 425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	0	0	-3'619	0	0	3'619	-100 426 Remboursements
429 übrige Entgelte	-2'430	-2'430	0	0	0	-2'430	0 429 Autres taxes
42 Entgelte	-1'495'400	-1'495'400	-1'026'522	0	0	-468'878	46 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-166'430	-166'430	-958'440	0	0	792'010	-83 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-166'430	-166'430	-958'440	0	0	792'010	-83 43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100 451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100 45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-467'220	-467'220	-431'340	-5'000	1	-35'880	8 461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	-19'981'000	-19'981'000	-19'981'000	0	0	0	0 462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-32'200	-32'200	-319'500	0	0	287'300	-90 463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	-70'000	-70'000	-35'116	0	0	-34'884	99 469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-20'550'420	-20'545'420	-20'766'956	-5'000	0	216'536	-1 46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-1'747'200	-1'753'100	-1'752'060	5'900	-0	4'860	-0 491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-1'747'200	-1'753'100	-1'752'060	5'900	0	4'860	0 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-24'018'900	-24'019'800	-24'566'563	900	0	547'663	-2 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'042'663	7'429'281	6'366'925	613'382	8	1'675'738	26 Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'180	8'180	711	0	0	7'469	1'051 343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	8'180	8'180	711	0	0	7'469	1'051 Charges financières
440 Zinsertrag	-12'280	-12'280	-9'867	0	0	-2'413	24 440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'701'500	-1'701'500	-1'700'000	0	0	-1'500	0 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-1'713'780	-1'713'780	-1'709'867	0	0	-3'913	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'705'600	-1'705'600	-1'709'156	0	0	3'556	0 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	6'337'063	5'723'681	4'657'768	613'382	11	1'679'294	36 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	32'200	32'200	361'367	0	0	-329'167	-91 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	32'200	32'200	361'367	0	0	-329'167	-91 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	32'200	32'200	361'367	0	0	-329'167	-91 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'083'450	-1'083'450	-863'941	0	0	-219'509	25 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'083'450	-1'083'450	-863'941	0	0	-219'509	25 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'083'450	-1'083'450	-863'941	0	0	-219'509	25 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'051'250	-1'051'250	-502'574	0	0	-548'676	109 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'285'813	4'672'431	4'155'195	613'382	13	1'130'618	27 Résultat total du compte de résultat

100 Stab Direktionssekretariat PRD	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	100 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	3'600	3'600	585	0	0	3'015	515	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	417'279	242'230	440'463	175'049	72	-23'184	-5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'680	4'680	5'534	0	0	-854	-15	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	92'915	92'915	89'164	0	0	3'751	4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'700	1'700	7'222	0	0	-5'522	-76	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	520'174	345'125	542'968	175'049	51	-22'794	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	50'530	57'530	48'076	-7'000	-12	2'454	5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'853	1'853	2'074	0	0	-221	-11	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	18	18	10	0	0	9	92	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	38'353	38'353	39'266	0	0	-913	-2	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	138	138	117	0	0	21	18	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	6'761	6'761	4'807	0	0	1'954	41	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'829	13'829	15'000	0	0	-1'171	-8	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	111'483	118'483	109'349	-7'000	-6	2'133	2	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	25'773	4'930	-25'773	-100	-4'930	-100	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	25'773	4'930	-25'773	-100	-4'930	-100	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	18'374'787	18'130'000	16'643'132	244'787	1	1'731'655	10	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	18'374'787	18'130'000	16'643'132	244'787	1	1'731'655	10	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	17'400	17'400	13'900	0	0	3'500	25	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'300	5'300	5'300	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	22'700	22'700	19'200	0	0	3'500	18	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	19'029'144	18'642'080	17'319'578	387'063	2	1'709'565	10	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-25'000	-25'000	-24'214	0	0	-786	3	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-25'000	-25'000	-24'214	0	0	-786	3	43 Revenus divers
462 Finanz- & Lastenausgleich	-19'981'000	-19'981'000	-19'981'000	0	0	0	0	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-32'200	-32'200	-29'436	0	0	-2'764	9	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-20'013'200	-20'013'200	-20'010'436	0	0	-2'764	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-20'038'200	-20'038'200	-20'034'650	0	0	-3'550	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-1'009'056	-1'396'120	-2'715'071	387'063	-28	1'706'015	-63	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'700'000	-1'700'000	-1'700'000	0	0	0	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-1'700'000	-1'700'000	-1'700'000	0	0	0	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'700'000	-1'700'000	-1'700'000	0	0	0	0	Résultat provenant de financements

Operatives Ergebnis	-2'709'056	-3'096'120	-4'415'071	387'063	-13	1'706'015	-39 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	32'200	32'200	29'436	0	0	2'764	9 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	32'200	32'200	29'436			2'764	9 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	32'200	32'200	29'436	0	0	2'764	9 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'042	-2'042	-2'055	0	0	13	-1 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'042	-2'042	-2'055	0	0	13	-1 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'042	-2'042	-2'055	0	0	13	-1 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	30'158	30'158	27'381	0	0	2'777	10 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-2'678'898	-3'065'962	-4'387'691	387'063	-13	1'708'792	-39 Résultat total du compte de résultat

110 Wirtschaft/Statistik	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	110 Économie/Statistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	214'909	210'170	184'294	4'739	2	30'615	17	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'624	3'624	1'536	0	0	2'088	136	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	46'301	46'301	40'031	0	0	6'270	16	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	8'362	0	0	-8'362	-100	306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	264'834	260'095	234'222	4'739	2	30'612	13	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-14'516	1'484	274	-16'000	-1'078	-14'790	-5'390	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	2'326	0	0	-2'326	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	21'730	21'730	4'822	0	0	16'909	351	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	16'051	16'051	0	0	0	16'051	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'051	1'051	647	0	0	404	63	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	2'534	2'534	1'404	0	0	1'129	80	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	120'352	240'352	15'029	-120'000	-50	105'323	701	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	147'203	283'203	24'503	-136'000	-48	122'700	501	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	38'378	17'600	17'084	20'778	118	21'294	125	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	38'378	17'600	17'084	20'778	118	21'294	125	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000	80'000	80'000	0	0	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000	80'000	80'000	0	0	0	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	16'300	16'300	13'500	0	0	2'800	21	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'000	3'000	3'000	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	19'300	19'300	16'500	0	0	2'800	17	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	549'715	660'198	372'308	-110'483	-17	177'406	48	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-10'000	0	0	10'000	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-10'000	0	0	10'000	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-10'000	0	0	10'000	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	549'715	660'198	362'308	-110'483	-17	187'406	52	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	549'715	660'198	362'308	-110'483	-17	187'406	52	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	0	0	10'000	0	0	-10'000	-100	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand			10'000			10'000-	100-	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	0	0	10'000	0	0	-10'000	-100	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-223'072	-223'072	-32'634	0	0	-190'438	584	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-223'072	-223'072	-32'634	0	0	-190'438	584	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-223'072	-223'072	-32'634	0	0	-190'438	584	Revenus extraordinaires

Ausserordentliches Ergebnis	-223'072	-223'072	-22'634	0	0	-200'438	886 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	326'643	437'126	339'674	-110'483	-25	-13'032	-4 Résultat total du compte de résultat

120 Gemeinderat	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	120 Conseil municipal
300 Behörden und Kommissionen	1'380'051	1'380'051	1'341'975	0	0	38'076		3 300 Autorités et commissions
304 Zulagen	600	600	600	0	0	0		0 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	209'159	209'159	234'517	0	0	-25'358		-11 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'710	17'710	17'712	0	0	-2		0 306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'607'520	1'607'520	1'594'804	0	0	12'716		1 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-6'000	0	2'154	-6'000	0	-8'154		-379 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	8'969	0	0	-8'969		-100 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	9'810	9'810	720	0	0	9'090		1'262 313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	92'195	92'195	53'229	0	0	38'966		73 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	96'004	102'004	65'073	-6'000	-6	30'932		48 31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	8'000	8'000	5'195	0	0	2'805		54 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'000	8'000	5'195	0	0	2'805		54 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	18'300	18'300	24'000	0	0	-5'700		-24 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'600	2'600	2'600	0	0	0		0 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	20'900	20'900	26'600	0	0	-5'700		-21 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'732'424	1'738'424	1'691'672	-6'000	0	40'753		2 Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-58'480	-58'480	-14'195	0	0	-44'285		312 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-58'480	-58'480	-14'195	0	0	-44'285		312 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-25'120	-25'120	-25'120	0	0	0		0 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-25'120	-25'120	-25'120	0	0	0		0 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-83'600	-83'600	-39'315	0	0	-44'285		113 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'648'824	1'654'824	1'652'357	-6'000	0	-3'532		0 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'648'824	1'654'824	1'652'357	-6'000	0	-3'532		0 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-4'911	-4'911	-5'186	0	0	275		-5 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-4'911	-4'911	-5'186	0	0	275		-5 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-4'911	-4'911	-5'186	0	0	275		-5 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-4'911	-4'911	-5'186	0	0	275		-5 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'643'913	1'649'913	1'647'171	-6'000	0	-3'257		0 Résultat total du compte de résultat

130 Stadtkanzlei	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	130 Chancellerie municipale
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	468'150	527'426	528'280	-59'276	-11	-60'130	-11	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'688	8'688	10'838	0	0	-2'150	-20	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	103'197	111'525	108'296	-8'328	-7	-5'099	-5	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	2'616	0	0	-2'616	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'760	3'760	9'659	0	0	-5'899	-61	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	583'795	651'399	659'690	-67'604	-10	-75'895	-12	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	15'239	26'239	15'167	-11'000	-42	71	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'337	3'337	0	0	0	3'337	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	68'086	95'744	78'949	-27'658	-29	-10'863	-14	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	148	148	0	0	0	148	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	707	707	730	0	0	-23	-3	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	415	415	333	0	0	82	25	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	87'932	126'590	95'180	-38'658	-31	-7'248	-8	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	121'815	71'841	29'761	49'974	70	92'054	309	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	121'815	71'841	29'761	49'974	70	92'054	309	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	28'600	28'600	28'900	0	0	-300	-1	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'200	7'200	7'200	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	35'800	35'800	36'100	0	0	-300	-1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	829'342	885'630	820'730	-56'288	-6	8'612	1	Charges d'exploitation
410 Regalien	-59'450	-59'450	-20'945	0	0	-38'505	184	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	-59'450	-59'450	-20'945	0	0	-38'505	184	41 Revenus régaliens et de concessions
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	0	-22'170	0	0	22'170	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	0	-22'170	0	0	22'170	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-32'000	-32'000	0	0	0	-32'000	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-32'000	-32'000	0	0	0	-32'000	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-91'450	-91'450	-43'115	0	0	-48'335	112	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	737'892	794'180	777'615	-56'288	-7	-39'724	-5	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	737'892	794'180	777'615	-56'288	-7	-39'724	-5	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'489	-2'489	-2'549	0	0	60	-2	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'489	-2'489	-2'549	0	0	60	-2	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'489	-2'489	-2'549	0	0	60	-2	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'489	-2'489	-2'549	0	0	60	-2	Résultat extraordinaire

Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	735'403	791'691	775'066	-56'288	-7	-39'664	-5 Résultat total du compte de résultat
--------------------------------	---------	---------	---------	---------	----	---------	---

132 Zentraler Informationsdienst	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	132 Zentraler Informationsdienst
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	232'582	243'586	276'609	-11'004	-5	-44'027	-16	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	600	600	1'000	0	0	-400	-40	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	51'285	51'285	53'303	0	0	-2'018	-4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	0	1'280	0	0	-1'280	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	284'467	295'471	332'192	-11'004	-4	-47'725	-14	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-5'714	286	612	-6'000	-2'099	-6'327	-1'033	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	488	0	0	-488	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	32'831	32'831	33'478	0	0	-648	-2	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	43'663	43'663	64'071	0	0	-20'409	-32	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	95	95	217	0	0	-122	-56	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	27'658	27'658	0	0	0	27'658	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	98'533	104'533	98'867	-6'000	-6	-334	0	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	206'006	205'953	253'969	53	0	-47'963	-19	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	206'006	205'953	253'969	53	0	-47'963	-19	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	191'000	191'000	80'735	0	0	110'265	137	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	191'000	191'000	80'735	0	0	110'265	137	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	11'100	11'100	14'600	0	0	-3'500	-24	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'700	2'700	2'700	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	13'800	13'800	17'300	0	0	-3'500	-20	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	793'806	810'757	783'063	-16'951	-2	10'743	1	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-2'000	-2'000	0	0	0	-2'000	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-2'000	-2'000	0	0	0	-2'000	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-2'000	-2'000	0	0	0	-2'000	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	791'806	808'757	783'063	-16'951	-2	8'743	1	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	791'806	808'757	783'063	-16'951	-2	8'743	1	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-31'144	-31'144	-1'163	0	0	-29'981	2'578	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-31'144	-31'144	-1'163	0	0	-29'981	2'578	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-31'144	-31'144	-1'163	0	0	-29'981	2'578	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-31'144	-31'144	-1'163	0	0	-29'981	2'578	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	760'662	777'613	781'900	-16'951	-2	-21'238	-3	Résultat total du compte de résultat

133 Beiträge	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 133 Subventions
361 Entschädigung an Gemeinwesen	33'530	33'530	33'124	0	0	406	1 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	853'462	878'462	858'378	-25'000	-3	-4'916	-1 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	886'992	911'992	891'502	-25'000	-3	-4'510	-1 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	886'992	911'992	891'502	-25'000	-3	-4'510	-1 Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	886'992	911'992	891'502	-25'000	-3	-4'510	-1 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	886'992	911'992	891'502	-25'000	-3	-4'510	-1 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	886'992	911'992	891'502	-25'000	-3	-4'510	-1 Résultat total du compte de résultat

136 Abstimmungen, Wahlen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	136 Votations, élections
300 Behörden und Kommissionen	55'000	55'000	28'350	0	0	26'650	94	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	66'454	68'211	30'369	-1'757	-3	36'085	119	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2	2	1'653	0	0	-1'651	-100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	7'083	7'083	1'659	0	0	5'424	327	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	128'539	130'296	62'031	-1'757	-1	66'508	107	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	78'269	92'269	47'162	-14'000	-15	31'107	66	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	4'384	0	0	-4'384	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	139'279	139'279	201'934	0	0	-62'655	-31	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	217'548	231'548	253'481	-14'000	-6	-35'933	-14	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	3'000	3'000	3'300	0	0	-300	-9	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'700	2'700	2'700	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	5'700	5'700	6'000	0	0	-300	-5	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	351'787	367'544	321'512	-15'757	-4	30'275	9	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-650	-650	-50	0	0	-600	1'200	421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	0	0	-3'619	0	0	3'619	-100	426 Remboursements
42 Entgelte	-650	-650	-3'669	0	0	3'019	-82	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-650	-650	-3'669	0	0	3'019	-82	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	351'137	366'894	317'843	-15'757	-4	33'294	10	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	351'137	366'894	317'843	-15'757	-4	33'294	10	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	351'137	366'894	317'843	-15'757	-4	33'294	10	Résultat total du compte de résultat

140 Stadtarchiv	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	140 Archives municipales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	244'975	248'678	167'560	-3'703	-1	77'415	46	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'454	1'454	1'200	0	0	254	21	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	47'659	47'659	9'192	0	0	38'467	418	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'400	2'400	3'691	0	0	-1'291	-35	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	296'488	300'191	181'644	-3'703	-1	114'844	63	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	597	9'597	1'668	-9'000	-94	-1'070	-64	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'060	1'060	0	0	0	1'060	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'021	8'021	8'374	0	0	-353	-4	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	26'580	26'580	65'807	0	0	-39'227	-60	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	23'049	23'049	428	0	0	22'621	5'290	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	68'999	68'999	77'876	0	0	-8'877	-11	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	143	143	263	0	0	-120	-46	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	20'369	369	-14'606	20'000	5'423	34'975	-239	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	148'818	137'818	139'808	11'000	8	9'010	6	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	53'991	0	53'991	53'991	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	53'991	0	53'991	53'991	0	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	16'700	16'700	17'800	0	0	-1'100	-6	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'700	2'700	2'700	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	19'400	19'400	20'500	0	0	-1'100	-5	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	518'697	457'409	395'942	61'288	13	122'754	31	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-400	-400	-775	0	0	375	-48	421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen	0	0	-72	0	0	72	-100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-400	-400	-847	0	0	447	-53	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-400	-400	-847	0	0	447	-53	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	518'297	457'009	395'096	61'288	13	123'201	31	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	518'297	457'009	395'096	61'288	13	123'201	31	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-960	-960	-1'134	0	0	174	-15	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-960	-960	-1'134	0	0	174	-15	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-960	-960	-1'134	0	0	174	-15	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-960	-960	-1'134	0	0	174	-15	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	517'337	456'049	393'962	61'288	13	123'375	31	Résultat total du compte de résultat

150 Übersetzungsdienst	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	150 Service de traduction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	379'226	383'389	387'851	-4'163	-1	-8'625	-2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	13'376	13'376	11'306	0	0	2'070	18	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	75'256	75'256	81'193	0	0	-5'937	-7	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	0	1'640	0	0	-1'640	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	467'858	472'021	481'990	-4'163	-1	-14'132	-3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-5'585	415	88	-6'000	-1'446	-5'673	-6'425	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'176	2'176	6'041	0	0	-3'866	-64	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	101'110	101'110	90'729	0	0	10'381	11	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'291	1'291	1'400	0	0	-109	-8	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	98'992	104'992	98'258	-6'000	-6	733	1	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	22'000	22'000	20'100	0	0	1'900	9	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'400	5'400	5'400	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	27'400	27'400	25'500	0	0	1'900	7	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	594'250	604'413	605'748	-10'163	-2	-11'499	-2	Charges d'exploitation
410 Regalien	0	0	-5'640	0	0	5'640	-100	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	0	0	-5'640	0	0	5'640	-100	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-18'950	-18'950	-22'570	0	0	3'620	-16	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-18'950	-18'950	-22'570	0	0	3'620	-16	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-18'950	-18'950	-28'210	0	0	9'260	-33	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	575'300	585'463	577'539	-10'163	-2	-2'239	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	575'300	585'463	577'539	-10'163	-2	-2'239	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'513	-1'513	-1'885	0	0	372	-20	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'513	-1'513	-1'885	0	0	372	-20	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'513	-1'513	-1'885	0	0	372	-20	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'513	-1'513	-1'885	0	0	372	-20	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	573'787	583'950	575'654	-10'163	-2	-1'867	0	Résultat total du compte de résultat

160 Personelles	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 160 Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	899'648	918'097	991'131	-18'449	-2	-91'483	-9 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'880	22'880	22'309	0	0	571	3 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	328'074	328'074	298'491	0	0	29'582	10 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	290'390	290'390	240'639	0	0	49'751	21 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'540'992	1'559'441	1'552'571	-18'449	-1	-11'578	-1 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'585	12'585	14'974	-10'000	-79	-12'389	-83 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'610	4'610	5'523	0	0	-913	-17 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	74'706	74'706	104'008	0	0	-29'303	-28 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	724	0	0	-724	-100 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	13'829	13'829	14'001	0	0	-172	-1 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	60'019	60'019	60'476	0	0	-457	-1 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'168	1'168	1'353	0	0	-185	-14 317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	493	2'093	2'976	-1'600	-76	-2'483	-83 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	157'408	169'008	204'035	-11'600	-7	-46'627	-23 31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	228'155	132'000	121'998	96'155	73	106'157	87 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	228'155	132'000	121'998	96'155	73	106'157	87 33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	80'400	80'400	113'970	0	0	-33'570	-29 390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	80'400	80'400	113'970	0	0	-33'570	-29 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'006'956	1'940'850	1'992'574	66'106	3	14'382	1 Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-30'000	-30'000	-96'434	0	0	66'434	-69 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-30'000	-30'000	-96'434	0	0	66'434	-69 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-442'100	-437'100	-406'220	-5'000	1	-35'880	9 461 Dédommagements de collectivités publ
469 Verschiedener Transferertrag	-70'000	-70'000	-35'116	0	0	-34'884	99 469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-512'100	-507'100	-441'336	-5'000	1	-70'764	16 46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-1'747'200	-1'753'100	-1'752'060	5'900	0	4'860	0 491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-1'747'200	-1'753'100	-1'752'060	5'900	0	4'860	0 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-2'289'300	-2'290'200	-2'289'830	900	0	530	0 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-282'344	-349'350	-297'256	67'006	-19	14'912	-5 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-282'344	-349'350	-297'256	67'006	-19	14'912	-5 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-6'524	-6'524	-7'102	0	0	578	-8 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-6'524	-6'524	-7'102	0	0	578	-8 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-6'524	-6'524	-7'102	0	0	578	-8 Revenus extraordinaires

Ausserordentliches Ergebnis	-6'524	-6'524	-7'102	0	0	578	-8 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-288'868	-355'874	-304'358	67'006	-19	15'490	-5 Résultat total du compte de résultat

170 Stadtplanung	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	170 Urbanisme
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'561'475	1'634'552	1'429'860	-73'077	-4	131'615	9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	21'755	23'184	22'710	-1'429	-6	-955	-4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	311'860	321'786	300'268	-9'926	-3	11'592	4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	25'050	25'050	28'260	0	0	-3'210	-11	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'920'140	2'004'572	1'781'098	-84'432	-4	139'042	8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-10'822	10'178	13'718	-21'000	-206	-24'540	-179	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'895	2'895	10'762	0	0	-7'867	-73	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	312'624	312'624	488'193	0	0	-175'570	-36	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	29'281	29'281	33'077	0	0	-3'795	-11	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'623	1'623	3'455	0	0	-1'832	-53	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	1'033	1'033	1'478	0	0	-446	-30	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	1'799	0	0	-1'799	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'471	2'471	421'055	0	0	-418'584	-99	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	339'104	360'104	973'536	-21'000	-6	-634'432	-65	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	0	15'000	0	0	-15'000	-100	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	563'002	313'500	481'455	249'502	80	81'547	17	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	563'002	313'500	496'455	249'502	80	66'547	13	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	0	0	661'190	0	0	-661'190	-100	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	0	0	661'190	0	0	-661'190	-100	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000	4'000	4'000	0	0	0	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	4'000	4'000	4'000	0	0	0	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	103'100	103'100	86'700	0	0	16'400	19	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	18'400	18'400	18'400	0	0	0	0	391 II Prestations de services
394 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000	0	0	0	0	394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	721'500	721'500	705'100	0	0	16'400	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'547'746	3'403'676	4'621'379	144'070	4	-1'073'633	-23	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	-22'000	-22'000	-22'000	0	0	0	0	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-1'433'920	-1'433'920	-950'396	0	0	-483'524	51	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-36'000	-36'000	-27'440	0	0	-8'560	31	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-1'491'920	-1'491'920	-999'836	0	0	-492'084	49	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-791'028	0	0	791'028	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-791'028	0	0	791'028	-100	43 Revenus divers

451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100 451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100 45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	0	0	-290'064	0	0	290'064	-100 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	0	0	-290'064	0	0	290'064	-100 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'491'920	-1'491'920	-2'116'928	0	0	625'008	-30 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'055'826	1'911'756	2'504'450	144'070	8	-448'624	-18 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-12'280	-12'280	-9'867	0	0	-2'413	24 440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-12'280	-12'280	-9'867	0	0	-2'413	24 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-12'280	-12'280	-9'867	0	0	-2'413	24 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'043'546	1'899'476	2'494'584	144'070	8	-451'037	-18 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	0	0	321'931	0	0	-321'931	-100 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand			321'931			321'931-	100- 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	0	0	321'931	0	0	-321'931	-100 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-808'653	-808'653	-808'046	0	0	-607	0 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-808'653	-808'653	-808'046	0	0	-607	0 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-808'653	-808'653	-808'046	0	0	-607	0 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-808'653	-808'653	-486'114	0	0	-322'539	66 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'234'893	1'090'823	2'008'469	144'070	13	-773'576	-39 Résultat total du compte de résultat

180 Stadtrat	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	180 Conseil de Ville
300 Behörden und Kommissionen	262'250	262'250	259'643	0	0	2'607		1 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	502'710	451'769	446'359	50'941	11	56'351		13 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'192	6'192	6'192	0	0	0		0 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	95'003	95'003	97'857	0	0	-2'854		-3 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'290	2'290	900	0	0	1'390		154 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	868'445	817'504	810'951	50'941	6	57'494		7 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-7'932	12'068	10'697	-20'000	-166	-18'629		-174 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	166	166	8'237	0	0	-8'071		-98 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	124'076	124'076	144'157	0	0	-20'081		-14 313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	177'079	8'298	767	168'781	2'034	176'312		22'977 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'033	1'033	97'762	0	0	-96'729		-99 316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	0	0	358	0	0	-358		-100 317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	18'439	18'439	8'750	0	0	9'689		111 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	312'861	164'079	270'728	148'781	91	42'133		16 31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	5'126	0	-5'126	-100	0		0 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	5'126	0	-5'126	-100	0		0 33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	32'600	32'600	29'000	0	0	3'600		12 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'800	6'800	6'800	0	0	0		0 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	39'400	39'400	35'800	0	0	3'600		10 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'220'706	1'026'109	1'117'479	194'596	19	103'227		9 Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	-2'430	-2'430	0	0	0	-2'430		0 429 Autres taxes
42 Entgelte	-2'430	-2'430	0	0	0	-2'430		0 42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-2'430	-2'430	0	0	0	-2'430		0 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'218'276	1'023'679	1'117'479	194'596	19	100'797		9 Résultat de l'activité d'exploitation

343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'180	8'180	711	0	0	7'469	1'051 343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	8'180	8'180	711			7'469	1'051 Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'500	-1'500	0	0	0	-1'500	0 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-1'500	-1'500	0	0	0	-1'500	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	6'680	6'680	711	0	0	5'969	840 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'224'956	1'030'359	1'118'190	194'596	19	106'766	10 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'142	-2'142	-2'187	0	0	45	-2 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'142	-2'142	-2'187	0	0	45	-2 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'142	-2'142	-2'187	0	0	45	-2 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'142	-2'142	-2'187	0	0	45	-2 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'222'814	1'028'217	1'116'003	194'596	19	106'811	10 Résultat total du compte de résultat

Finanzdirektion
Direction des finances

2 FINANZDIREKTION	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	DIRECTION DES FINANCES
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'431'707	8'556'778	8'529'905	-125'071	-1	-98'198	-1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	171'909	173'544	154'140	-1'635	-1	17'769	12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'773'652	1'780'769	1'618'838	-7'117	-0	154'814	10	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	27'472	0	7'807	27'472	0	19'665	252	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	190'040	190'040	191'580	0	0	-1'540	-1	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'594'780	10'701'131	10'502'270	-106'351	-1	92'510	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-505'060	98'709	108'609	-603'769	-612	-613'668	-565	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	95'421	95'421	431'280	0	0	-335'859	-78	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	32'338	32'338	5'844	0	0	26'494	453	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'577'756	4'031'977	3'962'583	-454'221	-11	-384'827	-10	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	113'069	113'069	133'322	0	0	-20'253	-15	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'821'947	1'821'947	1'781'346	0	0	40'602	2	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	868'295	746'638	959'092	121'656	16	-90'798	-9	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	25'222	25'222	7'578	0	0	17'644	233	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'297'848	3'297'848	3'768'008	0	0	-470'161	-12	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	39'028	39'028	11'255	0	0	27'773	247	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	9'365'863	10'302'197	11'168'917	-936'334	-9	-1'803'053	-16	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'503'147	12'324'630	12'375'859	178'517	1	127'288	1	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	4'396'778	2'722'764	2'750'544	1'674'014	61	1'646'234	60	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	16'899'925	15'047'394	15'126'403	1'852'531	12	1'773'522	12	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	656'450	656'450	704'663	0	0	-48'213	-7	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'186'792	10'117'690	10'585'900	69'102	1	-399'108	-4	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	10'380	10'380	5'000	0	0	5'380	108	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	10'853'622	10'784'520	11'295'563	69'102	1	-441'941	-4	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	249'900	249'900	365'330	0	0	-115'430	-32	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	245'900	245'900	256'340	0	0	-10'440	-4	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	495'800	495'800	621'670	0	0	-125'870	-20	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	48'209'990	47'331'042	48'714'823	878'948	2	-504'832	-1	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-100'067'485	-98'904'525	-102'389'699	-1'162'960	1	2'322'214	-2	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-27'932'515	-16'915'000	-16'005'717	-11'017'515	65	-11'926'798	75	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-20'784'000	-18'950'000	-21'609'530	-1'834'000	10	825'530	-4	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	-148'784'000	-134'769'525	-140'004'946	-14'014'475	10	-8'779'054	6	40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	0	0	-2'659	0	0	2'659	-100	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-158'300	-29'900	-25'544	-128'400	429	-132'756	520	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-166'750	-166'750	-141'061	0	0	-25'689	18	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.

2 FINANZDIREKTION	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	DIRECTION DES FINANCES
425 Erlös aus Verkäufen	-42'250	-42'250	-53'569	0	0	11'319	-21	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-40'000	-40'000	-46'769	0	0	6'769	-14	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	-49'650	-49'650	-72'608	0	0	22'958	-32	429 Autres taxes
42 Entgelte	-456'950	-328'550	-342'209	-128'400	39	-114'741	34	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'286'420	-1'286'420	-1'408'331	0	0	121'911	-9	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-1'330	-1'330	0	0	0	-1'330	0	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-1'287'750	-1'287'750	-1'408'331	0	0	120'581	-9	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	-1'800'000	-1'700'000	-2'096'675	-100'000	6	296'675	-14	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'751'470	-1'751'470	-1'405'155	0	0	-346'315	25	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	-10'712'214	-7'130'680	-11'082'989	-3'581'534	50	370'775	-3	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	-14'263'684	-10'582'150	-14'584'819	-3'681'534	35	321'135	-2	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-3'107'160	-3'107'160	-3'401'000	0	0	293'840	-9	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	-11'960	-11'960	0	0	0	-11'960	0	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	-3'719'120	-3'719'120	-4'001'000	0	0	281'880	-7	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-168'511'504	-150'687'095	-160'341'305	-17'824'409	12	-8'170'199	5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-120'301'514	-103'356'053	-111'626'482	-16'945'461	16	-8'675'032	8	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	17'176'581	14'719'991	13'658'005	2'456'591	17	3'518'576	26	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	0	0	2'994'364	0	0	-2'994'364	-100	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	40'000	80'000	148'684	-40'000	-50	-108'684	-73	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'761'540	1'761'540	1'767'431	0	0	-5'891	0	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	0	0	309'581	0	0	-309'581	-100	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	18'978'121	16'561'531	18'878'065	2'416'591	15	100'056	1	Charges financières
440 Zinsertrag	-4'246'616	-4'796'616	-4'999'947	550'000	-11	753'331	-15	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	0	0	-1'496'987	0	0	1'496'987	-100	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-14'818'727	-14'517'727	-14'625'428	-301'000	2	-193'300	1	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	0	0	-22'028'092	0	0	22'028'092	-100	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	-135'216	-135'216	-125'627	0	0	-9'589	8	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'364'273	-1'364'273	-1'515'429	0	0	151'156	-10	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-20'564'832	-20'813'832	-44'791'509	249'000	-1	24'226'677	-54	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'586'711	-4'252'301	-25'913'444	2'665'591	-63	24'326'733	-94	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-121'888'224	-107'608'354	-137'539'926	-14'279'870	13	15'651'702	-11	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	15'308'784	15'830'452	60'980'841	-521'668	-3	-45'672'057	-75	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	15'308'784	15'830'452	60'980'841	-521'668	-3	-45'672'057	-75	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	15'308'784	15'830'452	60'980'841	-521'668	-3	-45'672'057	-75	Charges extraordinaires

2 FINANZDIREKTION	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) DIRECTION DES FINANCES
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-30'655'789	-45'822'839	-60'368'295	15'167'050	-33	29'712'506	-49 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-30'655'789	-45'822'839	-60'368'295	15'167'050	-33	29'712'506	-49 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-30'655'789	-45'822'839	-60'368'295	15'167'050	-33	29'712'506	-49 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-15'347'005	-29'992'387	612'546	14'645'382	-49	-15'959'551	-2'605 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-137'235'229	-137'600'741	-136'927'380	365'512	0	-307'849	0 Résultat total du compte de résultat

200 Stab Direktionssekretariat FID	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	200 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	293'583	197'801	329'950	95'782	48	-36'367	-11	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'680	7'680	5'584	0	0	2'096	38	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	70'447	70'447	69'228	0	0	1'219	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'000	4'000	10'200	0	0	-6'200	-61	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	375'710	279'928	414'962	95'782	34	-39'252	-9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	750	3'750	2'886	-3'000	-80	-2'136	-74	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	2'497	2'497	1'998	0	0	499	25	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	35'334	35'334	37'447	0	0	-2'113	-6	316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
317 Spesenentschädigung	2'827	2'827	0	0	0	2'827	0	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'134	14'134	13'293	0	0	840	6	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	55'542	58'542	55'624	-3'000	-5	-83	0	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'008	2'222	2'008	-214	-10	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'008	2'222	2'008	-214	-10	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'000	5'000	5'000	0	0	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'000	5'000	5'000	0	0	0	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	18'600	18'600	12'500	0	0	6'100	49	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'100	4'100	4'100	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	22'700	22'700	16'600	0	0	6'100	37	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	460'960	368'392	494'194	92'568	25	-33'235	-7	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-240	0	0	240	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-240	0	0	240	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-240	0	0	240	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	460'960	368'392	493'954	92'568	25	-32'995	-7	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	460'960	368'392	493'954	92'568	25	-32'995	-7	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'605	-1'605	-1'637	0	0	32	-2	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'605	-1'605	-1'637	0	0	32	-2	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'605	-1'605	-1'637	0	0	32	-2	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'605	-1'605	-1'637	0	0	32	-2	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	459'355	366'787	492'317	92'568	25	-32'963	-7	Résultat total du compte de résultat

205 Finanzkontrolle	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	205 Contrôle des finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	297'175	303'131	287'701	-5'956	-2	9'474		3 301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	3'672	3'672	1'412	0	0	2'260		160 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	61'890	61'890	58'427	0	0	3'463		6 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'060	2'060	4'532	0	0	-2'472		-55 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	364'797	370'753	352'072	-5'956	-2	12'725		4 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-406	594	468	-1'000	-168	-874		-187 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	942	942	52	0	0	890		1'712 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	594	594	576	0	0	18		3 313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'140	9'140	9'646	0	0	-506		-5 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	771	771	271	0	0	500		184 317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	763	763	750	0	0	13		2 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	11'804	12'804	11'763	-1'000	-8	41		0 31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	10'100	10'100	17'850	0	0	-7'750		-43 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	800	800	800	0	0	0		0 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	10'900	10'900	18'650	0	0	-7'750		-42 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	387'501	394'457	382'485	-6'956	-2	5'016		1 Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-9'520	-9'520	-7'750	0	0	-1'770		23 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-9'520	-9'520	-7'750	0	0	-1'770		23 42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-70'070	-70'070	-81'118	0	0	11'048		-14 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-70'070	-70'070	-81'118	0	0	11'048		-14 46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-11'960	-11'960	0	0	0	-11'960		0 491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-11'960	-11'960	0	0	0	-11'960		0 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-91'550	-91'550	-88'868	0	0	-2'682		3 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	295'951	302'907	293'617	-6'956	-2	2'334		1 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	295'951	302'907	293'617	-6'956	-2	2'334		1 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'355	-1'355	-1'363	0	0	8		-1 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'355	-1'355	-1'363	0	0	8		-1 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'355	-1'355	-1'363	0	0	8		-1 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'355	-1'355	-1'363	0	0	8		-1 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	294'596	301'552	292'254	-6'956	-2	2'342		1 Résultat total du compte de résultat

220 Liegenschaften der Stadt Biel	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	220 Immeubles de la Ville de Bienne
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'054'116	950'669	1'051'737	103'447	11	2'379	0	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	10'416	10'416	11'786	0	0	-1'370	-12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	200'115	200'115	208'707	0	0	-8'592	-4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'600	8'600	16'584	0	0	-7'984	-48	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'273'247	1'169'800	1'288'814	103'447	9	-15'567	-1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-70'376	6'624	9'735	-77'000	-1'162	-80'111	-823	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	942	942	8'151	0	0	-7'208	-88	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	959'656	1'230'446	1'319'642	-270'790	-22	-359'986	-27	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	113'069	113'069	132'678	0	0	-19'609	-15	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	106'455	106'455	173'763	0	0	-67'308	-39	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	109'064	109'564	107'138	-500	0	1'926	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'437	1'437	1'170	0	0	267	23	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	7'281	0	0	-7'281	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'955	5'955	6'975	0	0	-1'020	-15	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'226'201	1'574'491	1'766'531	-348'290	-22	-540'330	-31	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	111'624	61'391	112'201	50'233	82	-577	-1	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	111'624	61'391	112'201	50'233	82	-577	-1	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'380	5'380	0	0	0	5'380	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'380	5'380	0	0	0	5'380	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	41'600	41'600	80'100	0	0	-38'500	-48	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	27'200	27'200	27'200	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	68'800	68'800	107'300	0	0	-38'500	-36	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'685'252	2'879'862	3'274'846	-194'610	-7	-589'594	-18	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-44'940	-44'940	-39'808	0	0	-5'132	13	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	0	0	-12'593	0	0	12'593	-100	429 Autres taxes
42 Entgelte	-44'940	-44'940	-52'401	0	0	7'461	-14	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-173'000	-173'000	-262'160	0	0	89'160	-34	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-173'000	-173'000	-262'160	0	0	89'160	-34	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-217'940	-217'940	-314'562	0	0	96'622	-31	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'467'312	2'661'922	2'960'284	-194'610	-7	-492'972	-17	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	850	850	1'217	0	0	-367	-30	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	0	0	2'994'364	0	0	-2'994'364	-100	341 Pertes de change réalisées

343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'753'520	1'753'520	1'767'431	0	0	-13'911	-1 343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	0	0	309'581	0	0	-309'581	-100 344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	1'754'370	1'754'370	5'072'593			3'318'223-	65- Charges financières
441 Realisierte Gewinne FV	0	0	-1'496'987	0	0	1'496'987	-100 441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-14'818'727	-14'517'727	-14'625'428	-301'000	2	-193'300	1 443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	0	0	-22'028'092	0	0	22'028'092	-100 444 Rectifications, immobilisations PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'361'813	-1'361'813	-1'512'969	0	0	151'156	-10 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-16'180'540	-15'879'540	-39'663'476	-301'000	2	23'482'936	-59 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-14'426'170	-14'125'170	-34'590'883	-301'000	2	20'164'713	-58 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-11'958'858	-11'463'248	-31'630'598	-495'610	4	19'671'740	-62 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	0	0	14'373'229	0	0	-14'373'229	-100 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand			14'373'229			14'373'229-	100- 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	0	0	14'373'229	0	0	-14'373'229	-100 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-4'461	-4'461	-3'806'979	0	0	3'802'518	-100 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-4'461	-4'461	-3'806'979	0	0	3'802'518	-100 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-4'461	-4'461	-3'806'979	0	0	3'802'518	-100 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-4'461	-4'461	10'566'249	0	0	-10'570'710	-100 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-11'963'319	-11'467'709	-21'064'349	-495'610	4	9'101'030	-43 Résultat total du compte de résultat

240 Finanzen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	240 Finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	991'224	1'010'129	1'021'824	-18'905	-2	-30'600	-3	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	24'634	25'392	18'947	-758	-3	5'687	30	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	203'794	207'093	190'185	-3'299	-2	13'609	7	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	21'740	21'740	56'497	0	0	-34'757	-62	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'241'392	1'264'354	1'287'452	-22'962	-2	-46'060	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-9'734	6'266	6'507	-16'000	-255	-16'241	-250	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'413	1'413	7'761	0	0	-6'348	-82	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	215'282	284'482	461'890	-69'200	-24	-246'608	-53	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	23'635	0	0	-23'635	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	40'149	40'149	41'213	0	0	-1'064	-3	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	1'315	1'315	193	0	0	1'122	582	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	59'629	0	0	-59'629	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	0	3'031	0	0	-3'031	-100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	248'425	333'625	603'858	-85'200	-26	-355'433	-59	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'389'515	12'261'017	12'261'651	128'498	1	127'864	1	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	120'890	174'678	-120'890	-100	-174'678	-100	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'389'515	12'381'907	12'436'329	7'608	0	-46'814	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	0	0	92'445	0	0	-92'445	-100	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'186'792	10'117'690	10'585'900	69'102	1	-399'108	-4	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
36 Transferaufwand	10'186'792	10'117'690	10'678'345	69'102	1	-491'553	-5	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	44'800	44'800	52'880	0	0	-8'080	-15	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	19'800	19'800	19'800	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	64'600	64'600	72'680	0	0	-8'080	-11	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	24'130'724	24'162'176	25'078'664	-31'452	0	-947'940	-4	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	0	0	-2'659	0	0	2'659	-100	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-146'600	-23'000	-22'892	-123'600	537	-123'708	540	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-12'000	-12'000	228	0	0	-12'228	-5'363	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-40'000	-40'000	-43'722	0	0	3'722	-9	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	-39'650	-39'650	-37'506	0	0	-2'144	6	429 Autres taxes
42 Entgelte	-238'250	-114'650	-106'551	-123'600	108	-131'699	124	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-15'000	-15'000	-15'047	0	0	47	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-15'000	-15'000	-15'047	0	0	47	0	43 Revenus divers

461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-233'300	-233'300	-245'300	0	0	12'000	-5 461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	-1'712'214	-1'630'680	-1'703'999	-81'534	5	-8'215	0 462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	-1'945'514	-1'863'980	-1'949'299	-81'534	4	3'785	0 46 Revenus de transfert
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0 494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-2'798'764	-2'593'630	-2'670'896	-205'134	8	-127'868	5 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	21'331'960	21'568'546	22'407'768	-236'586	-1	-1'075'808	-5 Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	17'005'731	14'549'141	13'571'563	2'456'591	17	3'434'168	25 340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	40'000	80'000	148'684	-40'000	-50	-108'684	-73 342 Frais acquis. capitaux et admin.
Finanzaufwand	17'045'731	14'629'141	13'720'247	2'416'591	17	3'325'484	24 Charges financières
440 Zinsertrag	-3'096'616	-3'646'616	-4'273'094	550'000	-15	1'176'478	-28 440 Revenus des intérêts
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-135'216	-135'216	-125'627	0	0	-9'589	8 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
Finanzertrag	-3'231'832	-3'781'832	-4'398'721	550'000	-15	1'166'889	-27 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	13'813'899	10'847'309	9'321'526	2'966'591	27	4'492'373	48 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	35'145'859	32'415'855	31'729'294	2'730'005	8	3'416'565	11 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	15'308'784	15'830'452	46'607'612	-521'668	-3	-31'298'828	-67 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	15'308'784	15'830'452	46'607'612	521'668-	3-	31'298'828-	67- 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	15'308'784	15'830'452	46'607'612	-521'668	-3	-31'298'828	-67 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-30'622'003	-45'789'053	-56'529'052	15'167'050	-33	25'907'049	-46 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-30'622'003	-45'789'053	-56'529'052	15'167'050	-33	25'907'049	-46 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-30'622'003	-45'789'053	-56'529'052	15'167'050	-33	25'907'049	-46 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-15'313'219	-29'958'601	-9'921'440	14'645'382	-49	-5'391'779	54 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	19'832'640	2'457'254	21'807'854	17'375'387	707	-1'975'214	-9 Résultat total du compte de résultat

260 Steuern	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 260 Impôts
304 Zulagen	53'064	53'064	51'897	0	0	1'167	2 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	365'769	365'769	311'360	0	0	54'409	17 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	16'000	0	0	16'000	0	16'000	0 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'470	4'470	1'150	0	0	3'320	289 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'128'255	2'300'474	2'090'020	-172'219	-7	38'235	2 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-260'289	4'711	6'115	-265'000	-5'625	-266'404	-4'357 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'884	1'884	3'554	0	0	-1'670	-47 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'038'784	1'038'784	1'062'491	0	0	-23'707	-2 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	644	0	0	-644	-100 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	471	471	600	0	0	-129	-21 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	141'779	141'779	141'786	0	0	-7	0 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'029	2'029	613	0	0	1'416	231 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'297'848	3'297'848	3'701'098	0	0	-403'250	-11 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	716	716	699	0	0	17	2 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'223'224	4'488'224	4'917'599	-265'000	-6	-694'376	-14 31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	656'450	656'450	612'218	0	0	44'233	7 361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	656'450	656'450	612'218	0	0	44'233	7 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	99'900	99'900	133'700	0	0	-33'800	-25 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	53'100	53'100	53'100	0	0	0	0 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	153'000	153'000	186'800	0	0	-33'800	-18 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'160'929	7'598'148	7'806'637	-437'219	-6	-645'708	-8 Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-100'067'485	-98'904'525	-102'389'699	-1'162'960	1	2'322'214	-2 400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-27'932'515	-16'915'000	-16'005'717	-11'017'515	65	-11'926'798	75 401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-20'784'000	-18'950'000	-21'609'530	-1'834'000	10	825'530	-4 402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	-148'784'000	-134'769'525	-140'004'946	-14'014'475	10	-8'779'054	6 40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	-11'700	-6'900	-2'652	-4'800	70	-9'048	341 421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	0	0	-4	0	0	4	-100 426 Remboursements
429 übrige Entgelte	-10'000	-10'000	-20'516	0	0	10'516	-51 429 Autres taxes
42 Entgelte	-21'700	-16'900	-23'172	-4'800	28	1'472	-6 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'080'000	-1'080'000	-1'106'167	0	0	26'167	-2 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-1'080'000	-1'080'000	-1'106'167	0	0	26'167	-2 43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	-1'800'000	-1'700'000	-2'096'675	-100'000	6	296'675	-14 460 Quotes-parts à des revenus

461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'000'000	-1'000'000	-898'137	0	0	-101'863	11 461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	-9'000'000	-5'500'000	-9'378'990	-3'500'000	64	378'990	-4 462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	-11'800'000	-8'200'000	-12'373'802	-3'600'000	44	573'802	-5 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-161'685'700	-144'066'425	-153'508'086	-17'619'275	12	-8'177'614	5 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-154'524'771	-136'468'277	-145'701'450	-18'056'494	13	-8'823'322	6 Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	170'000	170'000	85'225	0	0	84'775	99 340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	170'000	170'000	85'225			84'775	99 Charges financières
440 Zinsertrag	-1'150'000	-1'150'000	-726'853	0	0	-423'147	58 440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-1'150'000	-1'150'000	-726'853	0	0	-423'147	58 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-980'000	-980'000	-641'628	0	0	-338'372	53 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-155'504'771	-137'448'277	-146'343'077	-18'056'494	13	-9'161'694	6 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-7'335	-7'335	-6'547	0	0	-788	12 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-7'335	-7'335	-6'547	0	0	-788	12 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-7'335	-7'335	-6'547	0	0	-788	12 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-7'335	-7'335	-6'547	0	0	-788	12 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-155'512'106	-137'455'612	-146'349'624	-18'056'494	13	-9'162'482	6 Résultat total du compte de résultat

280 Informatik und Logistik	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	280 Informatique et logistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'106'657	4'217'877	4'113'080	-111'220	-3	-6'423	0	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	72'443	73'320	64'515	-877	-1	7'928	12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	871'637	875'455	780'931	-3'818	0	90'706	12	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	11'472	0	7'807	11'472	0	3'665	47	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	149'170	149'170	102'617	0	0	46'553	45	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'211'379	5'315'822	5'068'950	-104'443	-2	142'429	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-165'004	76'764	82'899	-241'769	-315	-247'903	-299	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	90'239	90'239	411'762	0	0	-321'524	-78	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	32'338	32'338	5'844	0	0	26'494	453	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'360'943	1'475'174	1'115'988	-114'231	-8	244'956	22	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'715'022	1'715'022	1'583'349	0	0	131'673	8	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	532'829	410'672	621'862	122'156	30	-89'033	-14	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	16'843	16'843	5'332	0	0	11'511	216	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	17'460	17'460	-13'494	0	0	30'953	-229	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	3'600'669	3'834'512	3'813'541	-233'844	-6	-212'873	-6	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	4'396'778	2'601'874	2'575'866	1'794'904	69	1'820'912	71	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	4'396'778	2'601'874	2'575'866	1'794'904	69	1'820'912	71	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	34'900	34'900	68'300	0	0	-33'400	-49	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	140'900	140'900	151'340	0	0	-10'440	-7	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	175'800	175'800	219'640	0	0	-43'840	-20	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	13'384'626	11'928'008	11'677'997	1'456'617	12	1'706'629	15	Charges d'exploitation
424 Benützungsgbühren & Dienstleistungen	-100'290	-100'290	-93'730	0	0	-6'560	7	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-42'250	-42'250	-53'569	0	0	11'319	-21	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	0	0	-3'043	0	0	3'043	-100	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	0	0	-1'993	0	0	1'993	-100	429 Autres taxes
42 Entgelte	-142'540	-142'540	-152'336	0	0	9'796	-6	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-18'420	-18'420	-24'717	0	0	6'297	-25	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-1'330	-1'330	0	0	0	-1'330	0	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-19'750	-19'750	-24'717	0	0	4'967	-20	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-448'100	-448'100	-180'600	0	0	-267'500	148	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-448'100	-448'100	-180'600	0	0	-267'500	148	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-3'107'160	-3'107'160	-3'401'000	0	0	293'840	-9	490 II Approv. en matériel+marchandises

49 Interne Verrechnungen	-3'107'160	-3'107'160	-3'401'000	0	0	293'840	-9 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-3'717'550	-3'717'550	-3'758'653	0	0	41'103	-1 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	9'667'076	8'210'458	7'919'344	1'456'617	18	1'747'731	22 Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'020	8'020	0	0	0	8'020	0 343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	8'020	8'020				8'020	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	-2'460	-2'460	-2'460	0	0	0	0 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-2'460	-2'460	-2'460	0	0	0	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'560	5'560	-2'460	0	0	8'020	-326 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	9'672'636	8'216'018	7'916'884	1'456'617	18	1'755'751	22 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-19'030	-19'030	-22'716	0	0	3'686	-16 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-19'030	-19'030	-22'716	0	0	3'686	-16 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-19'030	-19'030	-22'716	0	0	3'686	-16 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-19'030	-19'030	-22'716	0	0	3'686	-16 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	9'653'606	8'196'988	7'894'168	1'456'617	18	1'759'437	22 Résultat total du compte de résultat

Direktion Soziales und Sicherheit
Direction de l'action sociale et de la sécurité

3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCURITÉ
300 Behörden und Kommissionen	111'750	111'750	1'350	0	0	110'400	8'178	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	24'241'329	24'226'482	22'807'877	14'847	0	1'433'452	6 301	Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	652'363	654'194	568'811	-1'831	-0	83'552	15 304	Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	4'891'284	4'935'125	4'466'285	-43'841	-1	424'999	10 305	Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	28'681	88'526	31'222	-59'845	-68	-2'541	-8 306	Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	454'558	394'638	738'029	59'920	15	-283'471	-38 309	Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	30'379'965	30'410'715	28'613'573	-30'750	0	1'766'392	6 30	Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-224'068	332'599	354'322	-556'667	-167	-578'390	-163 310	Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	124'217	123'407	200'355	810	1	-76'139	-38 311	Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	173'208	173'208	127'964	0	0	45'244	35 312	Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'271'052	5'298'036	2'740'618	-26'984	-1	2'530'434	92 313	Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	193'766	193'766	40'443	0	0	153'323	379 314	Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	459'473	401'021	316'077	58'452	15	143'396	45 315	Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'662'939	2'662'939	1'296'912	0	0	1'366'027	105 316	Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	27'851	27'806	15'592	45	0	12'260	79 317	Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'100	5'100	19'356	0	0	-14'256	-74 318	Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	40'351	40'351	79'260	0	0	-38'909	-49 319	Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'733'891	9'258'234	5'190'900	-524'344	-6	3'542'991	68 31	Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	387'991	415'992	91'428	-28'001	-7	296'563	324 330	Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	259'181	30'570	150'239	228'611	748	108'942	73 332	Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	647'172	446'562	241'667	200'610	45	405'505	168 33	Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	42'075'542	42'586'999	38'807'947	-511'457	-1	3'267'595	8 361	Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	121'730'660	121'895'660	106'552'435	-165'000	-0	15'178'225	14 363	Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	163'806'202	164'482'659	145'360'382	-676'457	0	18'445'820	13 36	Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	1'233'400	1'233'400	1'393'800	0	0	-160'400	-12 390 II	Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	687'660	693'560	719'182	-5'900	-1	-31'522	-4 391 II	Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'921'060	1'926'960	2'112'982	-5'900	0	-191'922	-9 39	Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	205'488'290	206'525'130	181'519'504	-1'036'841	-1	23'968'786	13	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-211'580	-211'580	-239'701	0	0	28'121	-12 403	Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-211'580	-211'580	-239'701	0	0	28'121	-12 40	Revenus fiscaux
412 Konzessionen	-50'000	-50'000	-45'200	0	0	-4'800	11 412	Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-50'000	-50'000	-45'200	0	0	-4'800	11 41	Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	-22'000	-22'000	0	0	0	-22'000	0 420	Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-2'423'800	-2'423'800	-1'756'014	0	0	-667'786	38 421	Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-10'147'071	-10'600'496	-3'848'251	453'425	-4	-6'298'820	164 424	Taxes d'utilis. et prestat. de serv.

3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCURITÉ
425 Erlös aus Verkäufen	0	0	-4'677	0	0	4'677	-100	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-160	-160	-7'461	0	0	7'301	-98	426 Remboursements
427 Bussen	-5'135'000	-5'135'000	-3'520'098	0	0	-1'614'902	46	427 Amendes
429 übrige Entgelte	-15'000	-15'000	-95'026	0	0	80'026	-84	429 Autres taxes
42 Entgelte	-17'743'031	-18'196'456	-9'231'526	453'425	-2	-8'511'505	92	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-29'102'859	-29'023'650	-31'928'541	-79'209	0	2'825'682	-9	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-28'880	-28'880	0	0	0	-28'880	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-29'131'739	-29'052'530	-31'928'541	-79'209	0	2'796'802	-9	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	0	0	-6'000	0	0	6'000	-100	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-110'474'234	-110'897'967	-92'254'870	423'733	-0	-18'219'364	20	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-10'940	-10'940	-93'795	0	0	82'855	-88	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-110'485'174	-110'908'907	-92'354'665	423'733	0	-18'130'509	20	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	23'460	23'460	0	0	0	23'460	0	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	-202'700	-202'700	-188'700	0	0	-14'000	7	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-179'240	-179'240	-188'700	0	0	9'460	-5	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-157'800'764	-158'598'713	-133'988'332	797'949	-1	-23'812'432	18	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	47'687'526	47'926'417	47'531'172	-238'891	0	156'354	0	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	0	0	5	0	0	-5	-100	340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	6'990	6'990	4'185	0	0	2'805	67	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	6'990	6'990	4'190	0	0	2'800	67	Charges financières
440 Zinsertrag	-66'330	-66'330	-36'471	0	0	-29'859	82	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0	443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-147'440	-147'440	0	0	0	-147'440	0	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-341'200	-341'200	-284'458	0	0	-56'742	20	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-560'170	-560'170	-326'128	0	0	-234'042	72	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-553'180	-553'180	-321'938	0	0	-231'242	72	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	47'134'346	47'373'237	47'209'233	-238'891	-1	-74'887	0	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	750'000	750'000	290'476	0	0	459'524	158	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	750'000	750'000	290'476	0	0	459'524	158	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	750'000	750'000	290'476	0	0	459'524	158	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'109'391	-1'109'755	-434'168	364	0	-675'223	156	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'109'391	-1'109'755	-434'168	364	0	-675'223	156	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'109'391	-1'109'755	-434'168	364	0	-675'223	156	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-359'391	-359'755	-143'692	364	0	-215'699	150	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	46'774'955	47'013'482	47'065'542	-238'527	-1	-290'587	-1	Résultat total du compte de résultat

300 Stab Direktionssekretariat DSS	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	238'724	-176'911	360'087	415'635	-235	-121'363	-34	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'928	2'928	4'478	0	0	-1'550	-35	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	74'092	74'092	72'332	0	0	1'760	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	15'800	15'800	17'153	0	0	-1'353	-8	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	331'544	-84'091	454'050	415'635	-494	-122'506	-27	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-3'238	2'762	2'664	-6'000	-217	-5'902	-222	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'562	3'562	678	0	0	2'884	426	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	31'475	31'475	45'702	0	0	-14'226	-31	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	33'714	33'714	37'582	0	0	-3'869	-10	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'498	4'498	248	0	0	4'250	1'713	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	23'171	23'171	23'335	0	0	-164	-1	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	93'181	99'181	110'209	-6'000	-6	-17'027	-15	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	10'837	0	0	10'837	0	10'837	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	10'837	0	0	10'837	0	10'837	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	42'040'542	42'551'999	38'772'947	-511'457	-1	3'267'595	8	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	42'040'542	42'551'999	38'772'947	-511'457	-1	3'267'595	8	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	17'500	17'500	15'300	0	0	2'200	14	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'300	4'300	4'300	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	21'800	21'800	19'600	0	0	2'200	11	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	42'497'904	42'588'889	39'356'806	-90'985	0	3'141'098	8	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-2'945'640	-2'945'640	-2'927'384	0	0	-18'256	1	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-2'945'640	-2'945'640	-2'927'384	0	0	-18'256	1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-286'052	0	0	286'052	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-286'052	0	0	286'052	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-2'945'640	-2'945'640	-3'213'436	0	0	267'796	-8	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	39'552'264	39'643'249	36'143'371	-90'985	0	3'408'894	9	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	39'552'264	39'643'249	36'143'371	-90'985	0	3'408'894	9	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	0	0	286'052	0	0	-286'052	-100	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand			286'052			286'052-	100-	38 Charges extraordinaires

Ausserordentlicher Aufwand	0	0	286'052	0	0	-286'052	-100 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'683	-1'683	-1'718	0	0	35	-2 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'683	-1'683	-1'718	0	0	35	-2 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'683	-1'683	-1'718	0	0	35	-2 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'683	-1'683	284'334	0	0	-286'017	-101 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	39'550'581	39'641'566	36'427'705	-90'985	0	3'122'877	9 Résultat total du compte de résultat

301 Sozialbehörde	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	301 Autorité sociale
300 Behörden und Kommissionen	110'175	110'175	0	0	0	110'175	0	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'065	4'172	4'203	-107	-3	-138	-3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	96	96	96	0	0	0	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	799	799	778	0	0	21	3	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'000	8'000	0	0	0	8'000	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	123'135	123'242	5'077	-107	0	118'058	2'325	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-1'000	0	0	-1'000	0	-1'000	0	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	23'819	23'819	0	0	0	23'819	0	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	22'819	23'819	0	-1'000	-4	22'819	0	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	100	100	100	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	100	100	100	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	146'054	147'161	5'177	-1'107	-1	140'877	2'721	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	146'054	147'161	5'177	-1'107	-1	140'877	2'721	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	146'054	147'161	5'177	-1'107	-1	140'877	2'721	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-16	-16	-16	0	0	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-16	-16	-16	0	0	0	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-16	-16	-16	0	0	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-16	-16	-16	0	0	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	146'038	147'145	5'161	-1'107	-1	140'877	2'730	Résultat total du compte de résultat

302 Sozialbeiträge	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) Contributions sociales
313 Dienstleistungen& Honorare	10	10	7'816	0	0	-7'807	-100 313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	0	0	9'600	0	0	-9'600	-100 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	10	10	17'416	0	0	-17'407	-100 31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'871'290	1'871'290	1'500'815	0	0	370'475	25 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'871'290	1'871'290	1'500'815	0	0	370'475	25 36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	100	100	100	0	0	0	0 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	100	100	100	0	0	0	0 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'871'400	1'871'400	1'518'331	0	0	353'068	23 Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'253'290	-1'253'290	-1'283'676	0	0	30'386	-2 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-4'940	-4'940	0	0	0	-4'940	0 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-1'258'230	-1'258'230	-1'283'676	0	0	25'446	-2 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'258'230	-1'258'230	-1'283'676	0	0	25'446	-2 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	613'170	613'170	234'655	0	0	378'515	161 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	613'170	613'170	234'655	0	0	378'515	161 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-50'000	-50'000	-14'595	0	0	-35'405	243 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-50'000	-50'000	-14'595	0	0	-35'405	243 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-50'000	-50'000	-14'595	0	0	-35'405	243 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-50'000	-50'000	-14'595	0	0	-35'405	243 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	563'170	563'170	220'060	0	0	343'110	156 Résultat total du compte de résultat

305 Integrationsfachstelle	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	305 Intégration
300 Behörden und Kommissionen	1'575	1'575	1'350	0	0	225	17	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	184'363	178'963	152'172	5'400	3	32'191	21	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'288	3'288	3'288	0	0	0	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	34'905	34'905	29'939	0	0	4'966	17	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'840	1'840	2'402	0	0	-562	-23	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	225'971	220'571	189'151	5'400	2	36'820	19	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	190	5'190	10'407	-5'000	-96	-10'216	-98	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'238	1'238	2'387	0	0	-1'149	-48	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	733	733	1'688	0	0	-955	-57	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	45'904	45'904	48'274	0	0	-2'371	-5	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	21'276	21'276	22'189	0	0	-913	-4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'222	1'222	228	0	0	995	437	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'619	1'619	1'117	0	0	502	45	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	72'183	77'183	86'290	-5'000	-6	-14'107	-16	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000	80'000	83'807	0	0	-3'807	-5	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000	80'000	83'807	0	0	-3'807	-5	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	8'333	8'333	8'123	0	0	210	3	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	500	500	500	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	8'833	8'833	8'623	0	0	210	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	386'987	386'587	367'871	400	0	19'116	5	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-640	0	0	640	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-640	0	0	640	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-640	0	0	640	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	386'987	386'587	367'231	400	0	19'756	5	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	386'987	386'587	367'231	400	0	19'756	5	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-706	-706	-632	0	0	-74	12	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-706	-706	-632	0	0	-74	12	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-706	-706	-632	0	0	-74	12	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-706	-706	-632	0	0	-74	12	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	386'281	385'881	366'599	400	0	19'682	5	Résultat total du compte de résultat

306 Ansprechstelle Integration	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	306 Antennen d'intégration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	254'844	252'353	267'392	2'491	1	-12'548	-5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'176	7'176	6'554	0	0	622	9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	50'785	50'785	51'877	0	0	-1'092	-2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	600	600	321	0	0	279	87	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	313'405	310'914	326'144	2'491	1	-12'739	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	859	4'859	3'699	-4'000	-82	-2'840	-77	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'905	1'905	1'092	0	0	813	74	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	952	952	0	0	0	952	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	19'914	19'914	15'759	0	0	4'155	26	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	40'685	40'685	41'720	0	0	-1'035	-2	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	1'969	1'969	388	0	0	1'581	408	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	476	476	500	0	0	-24	-5	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	66'760	70'760	63'158	-4'000	-6	3'602	6	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	16'667	16'667	16'277	0	0	390	2	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	16'667	16'667	16'277	0	0	390	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	396'832	398'341	405'579	-1'509	0	-8'747	-2	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-397'284	-397'284	-404'459	0	0	7'175	-2	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-397'284	-397'284	-404'459	0	0	7'175	-2	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-397'284	-397'284	-404'459	0	0	7'175	-2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-452	1'057	1'120	-1'509	-143	-1'572	-140	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-452	1'057	1'120	-1'509	-143	-1'572	-140	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'057	-1'057	-1'120	0	0	63	-6	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'057	-1'057	-1'120	0	0	63	-6	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'057	-1'057	-1'120	0	0	63	-6	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'057	-1'057	-1'120	0	0	63	-6	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-1'509	0	0	-1'509	0	-1'509	0	Résultat total du compte de résultat

320 Zentrale Dienste Stadtpolizei	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	320 Places de stationnement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	477'767	480'637	0	-2'870	-1	477'767	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'904	8'904	0	0	0	8'904	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	92'299	92'299	0	0	0	92'299	0	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	578'970	581'840	0	-2'870	0	578'970	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-219'730	38'270	0	-258'000	-674	-219'730	0	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	19'640	19'640	0	0	0	19'640	0	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'045'660	3'045'660	0	0	0	3'045'660	0	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	171'700	171'700	0	0	0	171'700	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	67'400	67'400	0	0	0	67'400	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'022'560	1'022'560	0	0	0	1'022'560	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'100	5'100	0	0	0	5'100	0	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'112'330	4'370'330	0	-258'000	-6	4'112'330	0	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	284'801	283'310	0	1'491	1	284'801	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	30'570	0	-30'570	-100	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	284'801	313'880	0	-29'079	-9	284'801	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	11'960	11'960	0	0	0	11'960	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	11'960	11'960	0	0	0	11'960	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'988'061	5'278'010	0	-289'949	-5	4'988'061	0	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	-22'000	-22'000	0	0	0	-22'000	0	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-6'574'911	-6'574'911	0	0	0	-6'574'911	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-6'596'911	-6'596'911	0	0	0	-6'596'911	0	42 Taxes
490 IV Material- & Warenbezüge	23'460	23'460	0	0	0	23'460	0	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	23'460	23'460	0	0	0	23'460	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-6'573'451	-6'573'451	0	0	0	-6'573'451	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-1'585'390	-1'295'441	0	-289'949	22	-1'585'390	0	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-56'000	-56'000	0	0	0	-56'000	0	440 Revenus des intérêts
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	-147'440	-147'440	0	0	0	-147'440	0	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
Finanzertrag	-203'440	-203'440	0	0	0	-203'440	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-203'440	-203'440	0	0	0	-203'440	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-1'788'830	-1'498'881	0	-289'949	19	-1'788'830	0	Résultat opérationnel

389 Einlagen in das Eigenkapital	750'000	750'000	0	0	0	750'000	0 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	750'000	750'000				750'000	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	750'000	750'000	0	0	0	750'000	0 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'119	-1'119	0	0	0	-1'119	0 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'119	-1'119	0	0	0	-1'119	0 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'119	-1'119	0	0	0	-1'119	0 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	748'881	748'881	0	0	0	748'881	0 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-1'039'949	-750'000	0	-289'949	39	-1'039'949	0 Résultat total du compte de résultat

321 Öffentliche Sicherheit	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	321 Sécurité publique et population
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	538'674	562'334	502'522	-23'660	-4	36'152		7 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	29'688	29'688	22'668	0	0	7'020		31 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	117'855	117'855	102'972	0	0	14'883		14 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	3'008	0	0	-3'008		-100 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	250	250	880	0	0	-630		-72 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	686'467	710'127	632'050	-23'660	-3	54'417		9 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'000	8'000	2'592	-5'000	-63	407		16 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	286	286	3'974	0	0	-3'688		-93 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'181	3'181	1'729	0	0	1'451		84 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	37'923	37'923	13'782	0	0	24'141		175 313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	35'256	35'256	31'532	0	0	3'725		12 316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	410	410	134	0	0	276		206 317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	895	895	861	0	0	35		4 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	80'951	85'951	54'603	-5'000	-6	26'348		48 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	2'651	0	-2'651	-100	0		0 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	8'065	0	8'065	8'065	0	0		0 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	8'065	2'651	8'065	5'414	204	0		0 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'000	35'000	35'000	0	0	0		0 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	0	291'000	0	0	-291'000		-100 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	35'000	35'000	326'000	0	0	-291'000		-89 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	14'200	14'200	17'700	0	0	-3'500		-20 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	9'700	9'700	9'700	0	0	0		0 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	23'900	23'900	27'400	0	0	-3'500		-13 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	834'383	857'629	1'048'118	-23'246	-3	-213'735		-20 Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-120'000	-120'000	0	0	0	-120'000		0 421 Emoluments administratifs
42 Entgelte	-120'000	-120'000	0	0	0	-120'000		0 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-10'195	-10'195	-211	0	0	-9'984		4'742 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-10'195	-10'195	-211	0	0	-9'984		4'742 43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-130'195	-130'195	-211	0	0	-129'984		61'736 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	704'188	727'434	1'047'907	-23'246	-3	-343'719		-33 Résultat de l'activité d'exploitation

Operatives Ergebnis	704'188	727'434	1'047'907	-23'246	-3	-343'719	-33 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'569	-2'569	-2'397	0	0	-172	7 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'569	-2'569	-2'397	0	0	-172	7 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'569	-2'569	-2'397	0	0	-172	7 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'569	-2'569	-2'397	0	0	-172	7 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	701'619	724'865	1'045'510	-23'246	-3	-343'891	-33 Résultat total du compte de résultat

322 Öffentl. Sicherheit,Spezialdienste	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'920'608	3'942'622	3'581'258	-22'014	-1	339'350	9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	137'568	137'568	99'020	0	0	38'548	39	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	733'092	733'092	681'908	0	0	51'184	8	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	9'560	22'748	0	-13'188	-58	9'560	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	35'117	35'117	22'919	0	0	12'198	53	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'835'945	4'871'147	4'385'105	-35'202	-1	450'840	10	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-15'135	50'865	52'350	-66'000	-130	-67'484	-129	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	43'304	43'304	51'230	0	0	-7'927	-15	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	655'696	624'090	1'079'197	31'606	5	-423'501	-39	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	13'743	13'743	21'610	0	0	-7'867	-36	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	30'495	30'495	24'036	0	0	6'459	27	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	306'469	306'469	319'567	0	0	-13'098	-4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'800	4'800	2'664	0	0	2'135	80	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	13'597	0	0	-13'597	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'609	2'609	2'770	0	0	-161	-6	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'041'981	1'076'375	1'567'021	-34'394	-3	-525'040	-34	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	11'188	74'261	16'756	-63'073	-85	-5'568	-33	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	51'588	0	51'588	51'588	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	62'776	74'261	68'344	-11'485	-15	-5'568	-8	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	217'600	217'600	221'800	0	0	-4'200	-2	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	88'300	88'300	102'496	0	0	-14'196	-14	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	305'900	305'900	324'296	0	0	-18'396	-6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'246'602	6'327'683	6'344'766	-81'081	-1	-98'164	-2	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-211'580	-211'580	-239'701	0	0	28'121	-12	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-211'580	-211'580	-239'701	0	0	28'121	-12	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	-2'033'910	-2'033'910	-1'548'579	0	0	-485'331	31	421 Emoluments administratifs
427 Bussen	-35'000	-35'000	-37'851	0	0	2'851	-8	427 Amendes
42 Entgelte	-2'068'910	-2'068'910	-1'586'430	0	0	-482'480	30	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-130	-130	-1'520	0	0	1'390	-91	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-130	-130	-1'520	0	0	1'390	-91	43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen	-202'700	-202'700	-188'700	0	0	-14'000	7	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-202'700	-202'700	-188'700	0	0	-14'000	7	49 Imputations internes

Betrieblicher Ertrag	-2'483'320	-2'483'320	-2'016'351	0	0	-466'969	23 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'763'282	3'844'363	4'328'415	-81'081	-2	-565'133	-13 Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0 443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'758'082	3'839'163	4'323'215	-81'081	-2	-565'133	-13 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-15'187	-15'187	-15'723	0	0	536	-3 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-15'187	-15'187	-15'723	0	0	536	-3 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-15'187	-15'187	-15'723	0	0	536	-3 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-15'187	-15'187	-15'723	0	0	536	-3 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'742'895	3'823'976	4'307'492	-81'081	-2	-564'597	-13 Résultat total du compte de résultat

324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	324 Inspection des tâches de police commun.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'344'428	2'358'976	1'785'300	-14'548	-1	559'129	31	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	146'260	146'260	93'885	0	0	52'375	56	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	492'171	492'171	428'675	0	0	63'496	15	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	19'121	48'735	16'263	-29'614	-61	2'858	18	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	11'501	11'501	17'187	0	0	-5'686	-33	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'013'481	3'057'643	2'341'309	-44'162	-1	672'172	29	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	18'531	99'198	77'861	-80'667	-81	-59'330	-76	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	45'104	44'294	53'194	810	2	-8'090	-15	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	36'142	36'142	35'027	0	0	1'115	3	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	723'379	723'060	714'668	319	0	8'711	1	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'609	2'609	1'826	0	0	783	43	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	336'645	278'194	257'062	58'452	21	79'583	31	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	161'130	161'130	171'013	0	0	-9'883	-6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'013	968	143	45	5	870	607	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	1'392	0	0	-1'392	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	533	533	12'083	0	0	-11'549	-96	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'325'086	1'346'128	1'324'269	-21'041	-2	817	0	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	14'259	55'649	14'259	-41'390	-74	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	141'241	0	43'136	141'241	0	98'105	227	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	155'500	55'649	57'395	99'851	179	98'105	171	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	120'800	120'800	133'400	0	0	-12'600	-9	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	59'800	59'800	73'795	0	0	-13'995	-19	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	180'600	180'600	207'195	0	0	-26'595	-13	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'674'667	4'640'020	3'930'168	34'648	1	744'499	19	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-50'000	-50'000	-45'200	0	0	-4'800	11	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-50'000	-50'000	-45'200	0	0	-4'800	11	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	-134'270	-134'270	-89'539	0	0	-44'731	50	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-246'260	-246'260	-199'593	0	0	-46'667	23	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	-5'100'000	-5'100'000	-3'482'247	0	0	-1'617'753	46	427 Amendes
42 Entgelte	-5'480'530	-5'480'530	-3'771'378	0	0	-1'709'152	45	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-20'670	-20'670	-11'295	0	0	-9'375	83	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-20'670	-20'670	-11'295	0	0	-9'375	83	43 Revenus divers

Betrieblicher Ertrag	-5'551'200	-5'551'200	-3'827'874	0	0	-1'723'326	45 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-876'533	-911'180	102'294	34'648	-4	-978'827	-957 Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	0	0	5	0	0	-5	-100 340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand			5			5-	100- Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	-341'200	-341'200	-284'458	0	0	-56'742	20 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-341'200	-341'200	-284'458	0	0	-56'742	20 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-341'200	-341'200	-284'453	0	0	-56'747	20 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-1'217'733	-1'252'380	-182'158	34'648	-3	-1'035'574	569 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-10'960	-10'960	-10'210	0	0	-750	7 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-10'960	-10'960	-10'210	0	0	-750	7 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-10'960	-10'960	-10'210	0	0	-750	7 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-10'960	-10'960	-10'210	0	0	-750	7 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-1'228'693	-1'263'340	-192'368	34'648	-3	-1'036'324	539 Résultat total du compte de résultat

340 Zentralgarage	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	340 Garage central
310 Material- & Warenaufwand	0	0	15'798	0	0	-15'798	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	9'236	0	0	-9'236	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	0	28'843	0	0	-28'843	-100	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	0	0	20'172	0	0	-20'172	-100	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	27'990	0	0	-27'990	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	0	0	131'857	0	0	-131'857	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	0	233'896	0	0	-233'896	-100	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	88	0	88	88	0	0	1	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	88	0	88	88	0	0	1	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	0	0	20'537	0	0	-20'537	-100	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	0	20'537	0	0	-20'537	-100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	88	0	254'520	88	0	-254'432	-100	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	0	-31'547	0	0	31'547	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	0	0	-4'677	0	0	4'677	-100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	0	0	-36'223	0	0	36'223	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-925	0	0	925	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-925	0	0	925	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-37'148	0	0	37'148	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	88	0	217'372	88	0	-217'284	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	88	0	217'372	88	0	-217'284	-100	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	88	0	217'372	88	0	-217'284	-100	Résultat total du compte de résultat

343 Zivilschutzorganisation	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	343 Organisation de la protection civile
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	231'014	248'581	228'371	-17'567	-7	2'643	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'640	2'640	30'634	0	0	-27'994	-91	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	50'974	50'974	48'178	0	0	2'796	6	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	97'850	97'850	114'634	0	0	-16'784	-15	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	382'478	400'045	421'817	-17'567	-4	-39'339	-9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-4'542	3'458	92'592	-8'000	-231	-97'134	-105	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'790	6'790	19'770	0	0	-12'979	-66	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	67'322	67'322	58'176	0	0	9'146	16	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	8'494	8'494	5'677	0	0	2'817	50	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'714	5'714	17'007	0	0	-11'293	-66	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	14'523	14'523	2'786	0	0	11'737	421	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	25'958	25'958	27'119	0	0	-1'160	-4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'457	1'457	1'580	0	0	-123	-8	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	125'718	133'718	224'706	-8'000	-6	-98'988	-44	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	8'200	8'200	8'200	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	8'200	8'200	8'200	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	516'396	541'963	654'724	-25'567	-5	-138'328	-21	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-11'000	-11'000	-49'128	0	0	38'128	-78	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-160	-160	-7'461	0	0	7'301	-98	426 Remboursements
42 Entgelte	-11'160	-11'160	-56'588	0	0	45'428	-80	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-120	-120	0	0	0	-120	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-120	-120	0	0	0	-120	0	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	0	0	-6'000	0	0	6'000	-100	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	39'582	39'582	-39'528	0	0	79'110	-200	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-6'000	-6'000	-93'795	0	0	87'795	-94	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	33'582	33'582	-139'323	0	0	172'905	-124	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	22'302	22'302	-195'911	0	0	218'213	-111	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	538'698	564'265	458'812	-25'567	-5	79'885	17	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-4'730	-4'730	-4'424	0	0	-306	7	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-4'730	-4'730	-4'424	0	0	-306	7	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-4'730	-4'730	-4'424	0	0	-306	7	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	533'968	559'535	454'388	-25'567	-5	79'579	18	Résultat opérationnel

389 Einlagen in das Eigenkapital	0	0	4'424	0	0	-4'424	-100 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand			4'424			4'424-	100- 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	0	0	4'424	0	0	-4'424	-100 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'055	-1'055	-1'077	0	0	22	-2 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'055	-1'055	-1'077	0	0	22	-2 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'055	-1'055	-1'077	0	0	22	-2 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'055	-1'055	3'347	0	0	-4'402	-132 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	532'913	558'480	457'735	-25'567	-5	75'177	16 Résultat total du compte de résultat

346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'986	7'974	8'140	-988	-12	-1'154	-14	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	0	0	1'017	0	0	-1'017	-100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'974	1'974	1'803	0	0	171	9	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	8'960	9'948	10'961	-988	-10	-2'001	-18	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-1'000	0	646	-1'000	0	-1'646	-255	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	286	286	0	0	0	286	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	8'162	8'162	29'521	0	0	-21'359	-72	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'238	5'238	5'500	0	0	-262	-5	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	164	164	0	0	0	164	0	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	12'849	13'849	35'667	-1'000	-7	-22'818	-64	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	9'055	0	7'555	9'055	0	1'500	20	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	9'055	0	7'555	9'055	0	1'500	20	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	300	300	300	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	300	300	300	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	31'164	24'097	54'483	7'067	29	-23'318	-43	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-12'355	-12'355	-31'306	0	0	18'951	-61	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-12'355	-12'355	-31'306	0	0	18'951	-61	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-12'355	-12'355	-31'306	0	0	18'951	-61	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	18'809	11'742	23'176	7'067	60	-4'367	-19	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	18'809	11'742	23'176	7'067	60	-4'367	-19	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-41	-41	-42	0	0	1	-2	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-41	-41	-42	0	0	1	-2	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-41	-41	-42	0	0	1	-2	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-41	-41	-42	0	0	1	-2	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	18'768	11'701	23'134	7'067	60	-4'366	-19	Résultat total du compte de résultat

349 Feuerschau und Feuerungskontrolle	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	349 Contrôle des installations de combustion
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	132'134	140'506	136'578	-8'372	-6	-4'444	-3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'176	1'176	2'442	0	0	-1'266	-52	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	27'789	27'789	28'904	0	0	-1'115	-4	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	161'099	169'471	167'924	-8'372	-5	-6'825	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-9'724	1'276	1'268	-11'000	-862	-10'992	-867	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'762	4'762	0	0	0	4'762	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'381	2'381	2'500	0	0	-119	-5	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	173'177	173'177	81'092	0	0	92'085	114	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'429	1'429	918	0	0	511	56	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	9'524	9'524	10'000	0	0	-476	-5	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	149	0	0	-149	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	495	495	600	0	0	-104	-17	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	182'043	193'043	96'526	-11'000	-6	85'517	89	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	2'400	2'400	56'100	0	0	-53'700	-96	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'600	3'600	3'600	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	6'000	6'000	59'700	0	0	-53'700	-90	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	349'142	368'514	324'150	-19'372	-5	24'992	8	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-369'260	-369'260	-209'812	0	0	-159'448	76	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-369'260	-369'260	-209'812	0	0	-159'448	76	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-369'260	-369'260	-209'812	0	0	-159'448	76	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-20'118	-746	114'338	-19'372	2'597	-134'456	-118	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-20'118	-746	114'338	-19'372	2'597	-134'456	-118	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-578	-578	-653	0	0	75	-11	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-578	-578	-653	0	0	75	-11	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-578	-578	-653	0	0	75	-11	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-578	-578	-653	0	0	75	-11	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-20'696	-1'324	113'685	-19'372	1'463	-134'381	-118	Résultat total du compte de résultat

350 Soziales	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	350 Affaires sociales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	9'490'162	9'261'083	8'954'663	229'079	2	535'499		6 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	174'656	169'232	155'658	5'424	3	18'998		12 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'884'049	1'837'546	1'694'621	46'503	3	189'428		11 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	17'043	11'951	-17'043	-100	-11'951		-100 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	112'190	102'190	131'972	10'000	10	-19'782		-15 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	11'661'057	11'387'094	10'948'864	273'963	2	712'193		7 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-2'754	83'246	54'648	-86'000	-103	-57'402		-105 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'762	4'762	46'049	0	0	-41'288		-90 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	28'571	28'571	0	0	0	28'571		0 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	258'746	291'108	407'553	-32'362	-11	-148'807		-37 313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'343	1'343	1'738	0	0	-395		-23 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	910'571	910'571	449'448	0	0	461'123		103 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'062	4'923	4'407	139	3	655		15 317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'619	4'619	6'538	0	0	-1'919		-29 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'210'919	1'329'141	970'381	-118'222	-9	240'538		25 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	58'492	0	52'662	58'492	0	5'830		11 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	47'450	0	47'450	47'450	0	0		0 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	105'942	0	100'112	105'942	0	5'830		6 33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	112'425'650	110'000'000	95'101'671	2'425'650	2	17'323'979		18 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	112'425'650	110'000'000	95'101'671	2'425'650	2	17'323'979		18 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	544'800	533'900	620'700	10'900	2	-75'900		-12 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	334'900	327'600	317'560	7'300	2	17'340		5 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	879'700	861'500	938'260	18'200	2	-58'560		-6 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	126'283'268	123'577'735	108'059'288	2'705'533	2	18'223'979		17 Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	-15'000	-15'000	-28'350	0	0	13'350		-47 429 Autres taxes
42 Entgelte	-15'000	-15'000	-28'350	0	0	13'350		-47 42 Taxes

430 Verschiedene betriebliche Erträge	-27'830'030	-27'000'000	-29'545'631	-830'030	3	1'715'601	-6 430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-8'880	-8'880	0	0	0	-8'880	0 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-27'838'910	-27'008'880	-29'545'631	-830'030	3	1'706'721	-6 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-95'633'908	-94'124'000	-75'857'480	-1'509'908	2	-19'776'428	26 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-95'633'908	-94'124'000	-75'857'480	-1'509'908	2	-19'776'428	26 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-123'487'818	-121'147'880	-105'431'461	-2'339'938	2	-18'056'357	17 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'795'450	2'429'855	2'627'827	365'595	15	167'622	6 Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	6'990	6'990	4'185	0	0	2'805	67 343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	6'990	6'990	4'185			2'805	67 Charges financières
440 Zinsertrag	-5'600	0	0	-5'600	0	-5'600	0 440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-5'600	0	0	-5'600	0	-5'600	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'390	6'990	4'185	-5'600	-80	-2'795	-67 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'796'840	2'436'845	2'632'012	359'995	15	164'827	6 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-920'453	-919'434	-330'959	-1'019	0	-589'494	178 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-920'453	-919'434	-330'959	-1'019	0	-589'494	178 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-920'453	-919'434	-330'959	-1'019	0	-589'494	178 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-920'453	-919'434	-330'959	-1'019	0	-589'494	178 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'876'387	1'517'411	2'301'054	358'976	24	-424'667	-18 Résultat total du compte de résultat

351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'013'641	1'017'842	957'725	-4'201	0	55'916		6 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	27'048	27'048	24'358	0	0	2'690		11 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	209'196	209'196	192'910	0	0	16'286		8 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	76'120	16'200	59'675	59'920	370	16'445		28 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'326'005	1'270'286	1'234'668	55'719	4	91'337		7 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	228	7'228	7'570	-7'000	-97	-7'341		-97 310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	14'285	14'285	0	0	0	14'285		0 312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	17'152	17'152	24'298	0	0	-7'146		-29 313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	476	476	154	0	0	323		210 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	78'217	78'217	26'454	0	0	51'763		196 316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	484	484	0	0	0	484		0 317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	571	571	500	0	0	71		14 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	111'415	118'415	58'975	-7'000	-6	52'440		89 31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'076'627	1'076'627	1'075'441	0	0	1'186		0 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'076'627	1'076'627	1'075'441	0	0	1'186		0 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	39'900	39'900	27'200	0	0	12'700		47 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	30'500	30'500	25'500	0	0	5'000		20 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	70'400	70'400	52'700	0	0	17'700		34 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'584'447	2'535'728	2'421'783	48'719	2	162'663		7 Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'237'064	-1'157'855	-1'273'641	-79'209	7	36'577		-3 430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-20'000	-20'000	0	0	0	-20'000		0 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-1'257'064	-1'177'855	-1'273'641	-79'209	7	16'577		-1 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-162'010	-152'227	-18'221	-9'783	6	-143'789		789 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-162'010	-152'227	-18'221	-9'783	6	-143'789		789 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'419'074	-1'330'082	-1'291'863	-88'992	7	-127'211		10 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'165'373	1'205'646	1'129'921	-40'273	-3	35'452		3 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'165'373	1'205'646	1'129'921	-40'273	-3	35'452		3 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-79'832	-79'832	-29'942	0	0	-49'890		167 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-79'832	-79'832	-29'942	0	0	-49'890		167 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-79'832	-79'832	-29'942	0	0	-49'890		167 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-79'832	-79'832	-29'942	0	0	-49'890		167 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'085'541	1'125'814	1'099'979	-40'273	-4	-14'438		-1 Résultat total du compte de résultat

352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	352 Mesures d'occup. pour insertion sociale
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	6'247'093	6'247'093	6'247'620	0	0	-527	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	6'247'093	6'247'093	6'247'620	0	0	-527	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'247'093	6'247'093	6'247'620	0	0	-527	0	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	0	0	-527	0	0	527	-100	429 Autres taxes
42 Entgelte	0	0	-527	0	0	527	-100	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-6'247'093	-6'247'093	-6'247'093	0	0	0	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-6'247'093	-6'247'093	-6'247'093	0	0	0	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-6'247'093	-6'247'093	-6'247'620	0	0	527	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	0	0	0	0	0	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	0	0	0	0	0	0	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	0	0	0	0	0	0	0	Résultat total du compte de résultat

370 Erwachsenen- und Kinderschutz	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'403'919	5'947'350	5'869'466	-543'431	-9	-465'547	-8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	110'935	118'190	124'714	-7'255	-6	-13'779	-11	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'121'304	1'211'648	1'131'389	-90'344	-7	-10'085	-1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	95'290	105'290	370'885	-10'000	-9	-275'595	-74	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'731'448	7'382'478	7'496'453	-651'030	-9	-765'005	-10	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'247	28'247	32'228	-18'000	-64	-21'981	-68	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'219	12'219	12'745	0	0	-527	-4	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	221'543	248'090	247'108	-26'546	-11	-25'565	-10	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	7'162	7'162	1'394	0	0	5'768	414	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	12'342	12'342	13'331	0	0	-988	-7	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	8'229	8'368	7'380	-139	-2	849	11	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	4'219	0	0	-4'219	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'905	3'905	29'378	0	0	-25'473	-87	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	275'647	320'333	347'783	-44'686	-14	-72'136	-21	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	10'108	121	108	9'987	8'254	10'000	9'280	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	10'108	121	108	9'987	8'254	10'000	9'280	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	30'000	2'620'650	2'252'081	-2'590'650	-99	-2'222'081	-99	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	30'000	2'620'650	2'252'081	-2'590'650	-99	-2'222'081	-99	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	251'200	262'100	277'200	-10'900	-4	-26'000	-9	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	135'400	148'600	152'495	-13'200	-9	-17'095	-11	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	386'600	410'700	429'695	-24'100	-6	-43'095	-10	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'433'803	10'734'282	10'526'119	-3'300'479	-31	-3'092'316	-29	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-135'620	-135'620	-117'897	0	0	-17'723	15	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	-453'425	-430'788	453'425	-100	430'788	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	0	0	-66'149	0	0	66'149	-100	429 Autres taxes
42 Entgelte	-135'620	-589'045	-614'833	453'425	-77	479'213	-78	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-4'650	-834'680	-808'626	830'030	-99	803'976	-99	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-4'650	-834'680	-808'626	830'030	-99	803'976	-99	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-6'807'876	-8'751'300	-8'373'106	1'943'424	-22	1'565'230	-19	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-6'807'876	-8'751'300	-8'373'106	1'943'424	-22	1'565'230	-19	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-6'948'146	-10'175'025	-9'796'564	3'226'879	-32	2'848'418	-29	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	485'657	559'256	729'554	-73'600	-13	-243'898	-33	Résultat de l'activité d'exploitation

440 Zinsertrag	0	-5'600	-32'047	5'600	-100	32'047	-100 440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	0	-5'600	-32'047	5'600	-100	32'047	-100 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	0	-5'600	-32'047	5'600	-100	32'047	-100 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	485'657	553'656	697'508	-68'000	-12	-211'851	-30 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-24'135	-25'518	-25'084	1'383	-5	949	-4 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-24'135	-25'518	-25'084	1'383	-5	949	-4 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-24'135	-25'518	-25'084	1'383	-5	949	-4 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-24'135	-25'518	-25'084	1'383	-5	949	-4 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	461'522	528'138	672'424	-66'617	-13	-210'902	-31 Résultat total du compte de résultat

Direktion Bildung, Kultur und Sport
Direction de la formation, de la culture et du sport

4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
300 Behörden und Kommissionen	11'000	13'500	12'719	-2'500	-19	-1'719	-14	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	23'188'123	22'263'023	23'405'059	925'100	4	-216'936	-1	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	656'443	665'443	553'200	-9'000	-1	103'243	19	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	60'958	72'958	9'590	-12'000	-16	51'368	536	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	673'299	691'085	862'876	-17'786	-3	-189'577	-22	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	4'266'897	4'376'184	4'152'954	-109'287	-2	113'943	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	74'206	30'091	4'059	44'115	147	70'147	1'728	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	392'420	392'420	269'857	0	0	122'563	45	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	29'323'346	28'504'704	29'270'316	818'642	3	53'030	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'275'348	3'526'437	3'731'795	-1'251'088	-35	-1'456'447	-39	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	47'589	48'589	267'866	-1'000	-2	-220'277	-82	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'664'247	2'664'247	2'764'764	0	0	-100'517	-4	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'270'079	2'714'071	2'508'112	556'008	20	761'967	30	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'968'010	1'968'010	2'119'732	0	0	-151'723	-7	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	70'646	70'646	104'089	0	0	-33'442	-32	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'112'998	2'060'308	2'031'435	52'689	3	81'563	4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'205'651	1'205'651	802'214	0	0	403'437	50	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	931	931	68'089	0	0	-67'158	-99	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	44'304	45'004	123'703	-700	-2	-79'399	-64	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	13'659'803	14'303'894	14'521'799	-644'091	-5	-861'996	-6	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	470'324	409'798	266'281	60'526	15	204'043	77	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	222'223	15'859	106'139	206'364	1'301	116'084	109	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	692'547	425'657	372'420	266'890	63	320'127	86	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	29'087'129	28'328'130	26'985'978	758'999	3	2'101'151	8	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	40'421'568	40'211'759	37'849'193	209'809	1	2'572'375	7	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	69'508'697	68'539'889	64'835'171	968'808	1	4'673'526	7	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	944'600	944'600	945'500	0	0	-900	-0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	767'800	767'800	767'868	0	0	-68	-0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'712'400	1'712'400	1'713'368	0	0	-968	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	114'896'793	113'486'544	110'713'075	1'410'249	1	4'183'718	4	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-10'684'600	-9'587'100	-5'998'011	-1'097'500	11	-4'686'589	78	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-1'532'000	-1'532'000	-1'384'594	0	0	-147'406	11	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	0	0	-1'000	0	0	1'000	-100	426 Remboursements
42 Entgelte	-12'216'600	-11'119'100	-7'383'604	-1'097'500	10	-4'832'996	65	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'169'557	-1'152'025	-1'028'371	-17'532	2	-141'186	14	430 Revenus d'exploitation divers

4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
431 Aktivierung Eigenleistung	0	0	-38'828	0	0	38'828	-100	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	-286'524	-286'524	-260'830	0	0	-25'694	10	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-1'456'081	-1'438'549	-1'328'029	-17'532	1	-128'052	10	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-10'046'046	-10'046'046	-14'212'338	0	0	4'166'292	-29	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-11'245'018	-11'245'018	-9'597'040	0	0	-1'647'978	17	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-21'291'064	-21'291'064	-23'809'378	0	0	2'518'314	-11	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	0	0	-59'700	0	0	59'700	-100	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	0	0	-59'700	0	0	59'700	-100	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-34'963'745	-33'848'713	-32'580'711	-1'115'032	3	-2'383'034	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	79'933'048	79'637'831	78'132'364	295'217	0	1'800'685	2	Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	-73'444	-73'444	-91'767	0	0	18'323	-20	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-214'000	-194'000	-227'409	-20'000	10	13'409	-6	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-287'444	-267'444	-319'176	-20'000	7	31'732	-10	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-287'444	-267'444	-319'176	-20'000	7	31'732	-10	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	79'645'604	79'370'387	77'813'188	275'217	0	1'832'417	2	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-82'274	-82'274	-83'723	0	0	1'449	-2	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-82'274	-82'274	-83'723	0	0	1'449	-2	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-82'274	-82'274	-83'723	0	0	1'449	-2	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-82'274	-82'274	-83'723	0	0	1'449	-2	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	79'563'330	79'288'113	77'729'465	275'217	0	1'833'866	2	Résultat total du compte de résultat

400 Stab Direktionssekretariat BKS	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 400	État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	11'000	13'500	12'719	-2'500	-19	-1'719	-14	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	120'046	-986'213	345'572	1'106'259	-112	-225'526	-65	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'136	5'136	5'452	0	0	-316	-6	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	76'590	76'590	75'356	0	0	1'234	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	14'820	14'820	12'370	0	0	2'450	20	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	227'592	-876'167	451'470	1'103'759	-126	-223'878	-50	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-3'336	4'664	4'090	-8'000	-172	-7'426	-182	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'085	4'085	2'289	0	0	1'795	78	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	49'976	49'976	26'049	0	0	23'927	92	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	760	760	0	0	0	760	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	56'304	44'276	56'254	12'028	27	51	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	3'693	3'693	4'102	0	0	-410	-10	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	16'377	16'377	17'026	0	0	-649	-4	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	127'859	123'830	109'810	4'028	3	18'048	16	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'823	3'102	2'823	-279	-9	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'823	3'102	2'823	-279	-9	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	0	2'079	0	0	-2'079	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	0	2'079	0	0	-2'079	-100	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	20'900	20'900	19'400	0	0	1'500	8	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'900	4'900	4'900	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	25'800	25'800	24'300	0	0	1'500	6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	384'074	-723'435	590'482	1'107'508	-153	-206'409	-35	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	384'074	-723'435	590'482	1'107'508	-153	-206'409	-35	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	384'074	-723'435	590'482	1'107'508	-153	-206'409	-35	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'586	-1'586	-1'682	0	0	96	-6	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'586	-1'586	-1'682	0	0	96	-6	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'586	-1'586	-1'682	0	0	96	-6	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'586	-1'586	-1'682	0	0	96	-6	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	382'488	-725'021	588'800	1'107'508	-153	-206'313	-35	Résultat total du compte de résultat

404 Allgemeine Beiträge	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 404 Subventions générales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	258'229	258'229	233'150	0	0	25'079	11 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	258'229	258'229	233'150	0	0	25'079	11 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	258'229	258'229	233'150	0	0	25'079	11 Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	258'229	258'229	233'150	0	0	25'079	11 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	258'229	258'229	233'150	0	0	25'079	11 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	258'229	258'229	233'150	0	0	25'079	11 Résultat total du compte de résultat

408 AHV-Zweigstelle	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'406'609	1'451'869	1'424'553	-45'260	-3	-17'944	-1 301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	34'824	34'824	35'720	0	0	-896	-3 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	290'603	296'569	284'570	-5'966	-2	6'033	2 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'950	9'950	6'697	0	0	3'253	49 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'741'986	1'793'212	1'751'540	-51'226	-3	-9'554	-1 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'516	10'516	5'844	-6'000	-57	-1'328	-23 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'688	2'688	3'978	0	0	-1'289	-32 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'786	1'786	2'004	0	0	-218	-11 313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	1'885	0	0	-1'885	-100 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	79'842	79'842	91'357	0	0	-11'516	-13 316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	286	286	14	0	0	272	1'946 317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	89'118	95'118	105'082	-6'000	-6	-15'964	-15 31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	13'981'476	13'750'000	13'533'562	231'476	2	447'914	3 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	13'981'476	13'750'000	13'533'562	231'476	2	447'914	3 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	66'300	66'300	73'600	0	0	-7'300	-10 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	34'600	34'600	34'600	0	0	0	0 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	100'900	100'900	108'200	0	0	-7'300	-7 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	15'913'480	15'739'230	15'498'384	174'250	1	415'096	3 Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-760'850	-760'850	-769'943	0	0	9'093	-1 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-760'850	-760'850	-769'943	0	0	9'093	-1 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-760'850	-760'850	-769'943	0	0	9'093	-1 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	15'152'630	14'978'380	14'728'442	174'250	1	424'188	3 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	15'152'630	14'978'380	14'728'442	174'250	1	424'188	3 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-6'269	-6'269	-6'383	0	0	114	-2 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-6'269	-6'269	-6'383	0	0	114	-2 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-6'269	-6'269	-6'383	0	0	114	-2 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-6'269	-6'269	-6'383	0	0	114	-2 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	15'146'361	14'972'111	14'722'059	174'250	1	424'302	3 Résultat total du compte de résultat

410 Kultur, Administration	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	410 Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	358'820	363'838	353'429	-5'018	-1	5'391	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'248	10'248	10'914	0	0	-666	-6	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	74'142	74'142	69'552	0	0	4'590	7	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'230	5'230	10'313	0	0	-5'083	-49	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	448'440	453'458	444'208	-5'018	-1	4'232	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	132	4'132	4'497	-4'000	-97	-4'365	-97	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	163	0	0	-163	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	27'197	27'197	22'129	0	0	5'067	23	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	26'874	26'874	28'514	0	0	-1'641	-6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'144	2'144	1'610	0	0	534	33	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'719	1'719	190	0	0	1'529	805	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	58'066	62'066	57'104	-4'000	-6	962	2	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	43'296	0	-43'296	-100	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	-35'341	0	-61'221	-35'341	0	25'880	-42	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-35'341	43'296	-61'221	-78'637	-182	25'880	-42	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	43'300	43'300	41'200	0	0	2'100	5	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	9'700	9'700	9'700	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	53'000	53'000	50'900	0	0	2'100	4	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	524'165	611'820	490'991	-87'655	-14	33'174	7	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	524'165	611'820	490'991	-87'655	-14	33'174	7	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	524'165	611'820	490'991	-87'655	-14	33'174	7	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'562	-1'562	-1'555	0	0	-7	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'562	-1'562	-1'555	0	0	-7	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'562	-1'562	-1'555	0	0	-7	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'562	-1'562	-1'555	0	0	-7	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	522'603	610'258	489'436	-87'655	-14	33'167	7	Résultat total du compte de résultat

411 Kulturhäuser und Ateliers	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	411 Bâtiments culturels et ateliers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	51'443	51'418	56'577	25	0	-5'134	-9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'536	1'536	1'558	0	0	-22	-1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	10'489	10'489	10'129	0	0	360	4	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	63'468	63'443	68'263	25	0	-4'795	-7	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-4'495	3'505	5'298	-8'000	-228	-9'793	-185	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	418	418	362	0	0	56	16	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	42'766	42'766	45'380	0	0	-2'614	-6	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	56'616	56'616	66'018	0	0	-9'402	-14	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	35'755	35'755	32'448	0	0	3'307	10	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	342	342	287	0	0	55	19	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	117	0	0	-117	-100	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	131'402	139'402	149'909	-8'000	-6	-18'507	-12	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	9'020	9'020	6'726	0	0	2'294	34	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	9'020	9'020	6'726	0	0	2'294	34	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	2'600	2'600	0	0	0	2'600	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'400	1'400	1'400	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	4'000	4'000	1'400	0	0	2'600	186	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	207'890	215'865	226'298	-7'975	-4	-18'408	-8	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-576	0	0	576	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-576	0	0	576	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-576	0	0	576	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	207'890	215'865	225'723	-7'975	-4	-17'832	-8	Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	-73'444	-73'444	-91'767	0	0	18'323	-20	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-149'000	-149'000	-141'045	0	0	-7'955	6	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-222'444	-222'444	-232'812	0	0	10'368	-4	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-222'444	-222'444	-232'812	0	0	10'368	-4	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-14'554	-6'579	-7'089	-7'975	121	-7'464	105	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-220	-220	-225	0	0	5	-2	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-220	-220	-225	0	0	5	-2	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-220	-220	-225	0	0	5	-2	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-220	-220	-225	0	0	5	-2	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-14'774	-6'799	-7'314	-7'975	117	-7'459	102	Résultat total du compte de résultat

414 Subv. m. Leistungsv.(BSJB)	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 414 Subv. avec contrats prestations (BSJB)
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'334	6'334	6'668	0	0	-334	-5 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	6'334	6'334	6'668	0	0	-334	-5 31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	5'497	6'039	5'497	-542	-9	0	0 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	5'497	6'039	5'497	-542	-9	0	0 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	125'220	125'220	125'223	0	0	-3	0 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	8'485'700	8'485'700	8'485'700	0	0	0	0 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'610'920	8'610'920	8'610'923	0	0	-3	0 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	8'622'751	8'623'293	8'623'088	-542	0	-337	0 Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'622'751	8'623'293	8'623'088	-542	0	-337	0 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	8'622'751	8'623'293	8'623'088	-542	0	-337	0 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'622'751	8'623'293	8'623'088	-542	0	-337	0 Résultat total du compte de résultat

415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 415 Subv. avec contrats de prest. (autres)
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1 Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1 Résultat total du compte de résultat

416 Kulturförderung	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	416 Encouragement de la culture
310 Material- & Warenaufwand	73'977	78'977	83'200	-5'000	-6	-9'223	-11	310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'700	5'700	6'000	0	0	-300	-5	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	79'677	84'677	89'200	-5'000	-6	-9'524	-11	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	16'757	0	15'367	16'757	0	1'390	9	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	16'757	0	15'367	16'757	0	1'390	9	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500	7'500	7'500	0	0	0	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	812'430	802'430	819'235	10'000	1	-6'805	-1	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	819'930	809'930	826'735	10'000	1	-6'805	-1	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	916'364	894'607	931'302	21'757	2	-14'938	-2	Charges d'exploitation
426 Rückerstattungen	0	0	-1'000	0	0	1'000	-100	426 Remboursements
42 Entgelte	0	0	-1'000	0	0	1'000	-100	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	0	0	-1'000	0	0	1'000	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	916'364	894'607	930'302	21'757	2	-13'938	-1	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	916'364	894'607	930'302	21'757	2	-13'938	-1	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	916'364	894'607	930'302	21'757	2	-13'938	-1	Résultat total du compte de résultat

418 Sammlungen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 418 Collections
310 Material- & Warenaufwand	223	2'223	1'866	-2'000	-90	-1'643	-88 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	100'025	0	0	-100'025	-100 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'394	2'394	3'256	0	0	-862	-26 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	30'449	36'449	45'304	-6'000	-16	-14'855	-33 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'016	1'016	0	0	0	1'016	0 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	10'098	10'098	20'962	0	0	-10'864	-52 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'698	2'698	2'675	0	0	23	1 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	556	556	1'320	0	0	-764	-58 317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	0	9'080	0	0	-9'080	-100 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	47'434	55'434	184'489	-8'000	-14	-137'055	-74 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	20'000	0	0	20'000	0	20'000	0 330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	20'000	0	0	20'000	0	20'000	0 33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'000	3'000	3'000	0	0	0	0 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'000	3'000	3'000	0	0	0	0 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	70'434	58'434	187'489	12'000	21	-117'055	-62 Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	70'434	58'434	187'489	12'000	21	-117'055	-62 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	70'434	58'434	187'489	12'000	21	-117'055	-62 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	70'434	58'434	187'489	12'000	21	-117'055	-62 Résultat total du compte de résultat

420 Schule & Sport	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	420 Département des écoles
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	845'970	851'382	907'795	-5'412	-1	-61'825	-7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	17'144	17'144	18'787	0	0	-1'643	-9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	175'490	175'490	169'495	0	0	5'995	4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'355	3'384	0	1'971	58	5'355	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'560	12'560	13'897	0	0	-1'337	-10	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'056'519	1'059'960	1'109'973	-3'441	0	-53'454	-5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-26	9'974	10'794	-10'000	-100	-10'820	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'990	3'990	2'354	0	0	1'636	70	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	41'420	41'420	40'121	0	0	1'298	3	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	101'246	131'280	135'689	-30'035	-23	-34'443	-25	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	1'702	1'702	1'964	0	0	-262	-13	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	190	190	410	0	0	-220	-54	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	148'522	188'556	191'332	-40'035	-21	-42'810	-22	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	1'936	0	-1'936	-100	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	12'057	0	1'743	12'057	0	10'314	592	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'057	1'936	1'743	10'121	523	10'314	592	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'753'633	1'770'300	2'065'466	-16'667	-1	-311'832	-15	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'753'633	1'770'300	2'065'466	-16'667	-1	-311'832	-15	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	109'000	109'000	105'200	0	0	3'800	4	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	28'800	28'800	28'800	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	137'800	137'800	134'000	0	0	3'800	3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'108'531	3'158'552	3'502'514	-50'021	-2	-393'983	-11	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-70'000	-70'000	-54'061	0	0	-15'939	29	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-70'000	-70'000	-54'061	0	0	-15'939	29	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-70'000	-70'000	-54'061	0	0	-15'939	29	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'038'531	3'088'552	3'448'453	-50'021	-2	-409'922	-12	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	3'038'531	3'088'552	3'448'453	-50'021	-2	-409'922	-12	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-3'825	-3'825	-4'390	0	0	565	-13	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-3'825	-3'825	-4'390	0	0	565	-13	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-3'825	-3'825	-4'390	0	0	565	-13	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-3'825	-3'825	-4'390	0	0	565	-13	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'034'706	3'084'727	3'444'063	-50'021	-2	-409'357	-12	Résultat total du compte de résultat

424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	424 Écoles des degrés primaires et second.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'068'604	6'066'151	6'270'103	2'453	0	-201'499	-3	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	448'740	457'740	362'991	-9'000	-2	85'749	24	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	194'032	194'032	360'494	0	0	-166'462	-46	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'073'213	1'073'213	1'102'716	0	0	-29'503	-3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	26'812	609	3'046	26'203	4'302	23'767	780	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	104'070	104'070	89'347	0	0	14'723	16	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'915'471	7'895'815	8'188'696	19'656	0	-273'225	-3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'856'415	2'364'415	2'556'730	-508'000	-21	-700'315	-27	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	16'073	16'073	43'707	0	0	-27'634	-63	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'285'951	2'285'951	2'412'893	0	0	-126'942	-5	312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	766'748	802'748	727'055	-36'000	-4	39'693	5	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	740'946	740'946	776'406	0	0	-35'460	-5	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	59'789	59'789	64'016	0	0	-4'227	-7	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'128'796	1'149'796	1'155'912	-21'000	-2	-27'116	-2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'152'520	1'152'520	767'836	0	0	384'684	50	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	3'298	0	0	-3'298	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'472	5'472	70'933	0	0	-65'462	-92	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'012'708	8'577'708	8'578'785	-565'000	-7	-566'077	-7	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	383'440	357'904	259'897	25'536	7	123'543	48	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	62'614	0	62'614	62'614	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	446'054	357'904	322'511	88'150	25	123'543	38	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	28'954'409	28'195'410	26'853'255	758'999	3	2'101'154	8	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	730'000	745'000	723'293	-15'000	-2	6'707	1	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	29'684'409	28'940'410	27'576'549	743'999	3	2'107'860	8	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	523'100	523'100	406'700	0	0	116'400	29	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	246'100	246'100	246'100	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	769'200	769'200	652'800	0	0	116'400	18	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	46'827'842	46'541'038	45'319'341	286'805	1	1'508'501	3	Charges d'exploitation

423 Schul- & Kursgelder	-3'877'500	-3'780'000	0	-97'500	3	-3'877'500	0 423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-1'420'000	-1'420'000	-1'281'753	0	0	-138'247	11 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-5'297'500	-5'200'000	-1'281'753	-97'500	2	-4'015'747	313 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-185'000	-185'000	45'614	0	0	-230'614	-506 430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	0	0	-38'828	0	0	38'828	-100 431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-185'000	-185'000	6'786	0	0	-191'786	-2'826 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-61'010	-61'010	-4'238'603	0	0	4'177'593	-99 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-61'010	-61'010	-4'238'603	0	0	4'177'593	-99 46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	0	0	-59'700	0	0	59'700	-100 490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	0	0	-59'700	0	0	59'700	-100 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-5'543'510	-5'446'010	-5'573'270	-97'500	2	29'760	-1 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	41'284'332	41'095'028	39'746'071	189'305	0	1'538'261	4 Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	0	0	-38'950	0	0	38'950	-100 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	0	0	-38'950	0	0	38'950	-100 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	0	0	-38'950	0	0	38'950	-100 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	41'284'332	41'095'028	39'707'122	189'305	0	1'577'211	4 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-18'768	-18'768	-21'274	0	0	2'506	-12 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-18'768	-18'768	-21'274	0	0	2'506	-12 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-18'768	-18'768	-21'274	0	0	2'506	-12 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-18'768	-18'768	-21'274	0	0	2'506	-12 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	41'265'564	41'076'260	39'685'848	189'305	0	1'579'717	4 Résultat total du compte de résultat

431 Schulsozialarbeit	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	431 Travail social scolaire
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	662'643	664'221	728'202	-1'578	0	-65'559	-9	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	52'025	52'025	46'898	0	0	5'127	11	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	11'124	11'124	12'528	0	0	-1'404	-11	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	131'679	131'679	125'996	0	0	5'683	5	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'640	7'640	2'886	0	0	4'754	165	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	865'111	866'689	916'511	-1'578	0	-51'400	-6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	482	1'482	2'308	-1'000	-67	-1'826	-79	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	617	617	2'726	0	0	-2'109	-77	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	7'504	7'504	8'699	0	0	-1'194	-14	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	646	646	356	0	0	290	81	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	6'498	6'498	7'060	0	0	-563	-8	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	0	350	0	0	-350	-100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	15'747	16'747	21'499	-1'000	-6	-5'752	-27	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	6'900	6'900	0	0	0	6'900	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	6'900	6'900	0	0	0	6'900	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	887'758	890'336	938'010	-2'578	0	-50'252	-5	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-13'770	-13'770	-11'962	0	0	-1'808	15	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-220	-220	0	0	0	-220	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-13'990	-13'990	-11'962	0	0	-2'028	17	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-77'000	-77'000	-80'421	0	0	3'421	-4	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-77'000	-77'000	-80'421	0	0	3'421	-4	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-90'990	-90'990	-92'383	0	0	1'393	-2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	796'768	799'346	845'628	-2'578	0	-48'859	-6	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	796'768	799'346	845'628	-2'578	0	-48'859	-6	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'723	-2'723	-2'665	0	0	-58	2	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'723	-2'723	-2'665	0	0	-58	2	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'723	-2'723	-2'665	0	0	-58	2	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'723	-2'723	-2'665	0	0	-58	2	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	794'045	796'623	842'963	-2'578	0	-48'917	-6	Résultat total du compte de résultat

434 Bereich Sport	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	434 Service des sports
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'361'334	1'382'644	1'038'842	-21'310	-2	322'492	31	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	10'000	10'000	7'925	0	0	2'075	26	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	10'374	14'618	23'686	-4'244	-29	-13'312	-56	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	190'702	209'183	180'190	-18'481	-9	10'512	6	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'200	3'200	910	0	0	2'290	252	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'575'610	1'619'645	1'251'553	-44'035	-3	324'057	26	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	24'195	72'195	40'664	-48'000	-66	-16'470	-41	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'750	4'750	16'719	-1'000	-21	-12'970	-78	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	189'986	189'986	168'699	0	0	21'287	13	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	142'737	142'737	133'355	0	0	9'381	7	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	56'996	56'996	59'531	0	0	-2'535	-4	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	3'406	0	0	-3'406	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	135'690	135'690	99'247	0	0	36'442	37	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	11'048	11'048	5'390	0	0	5'658	105	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	2'415	0	0	-2'415	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'625	3'325	3'069	-700	-21	-444	-14	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	567'025	616'725	532'495	-49'700	-8	34'530	6	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	21'061	3'560	3'561	17'501	492	17'500	491	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	9'829	9'820	9'829	9	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	30'890	13'380	13'390	17'510	131	17'500	131	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	267'000	267'000	259'700	0	0	7'300	3	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	267'000	267'000	259'700	0	0	7'300	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	39'800	39'800	35'700	0	0	4'100	11	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	23'300	23'300	23'368	0	0	-68	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	63'100	63'100	59'068	0	0	4'032	7	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'503'625	2'579'850	2'116'206	-76'225	-3	387'419	18	Charges d'exploitation

423 Schul- & Kursgelder	-445'000	-445'000	-297'345	0	0	-147'656	50 423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-42'000	-42'000	-47'610	0	0	5'610	-12 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-487'000	-487'000	-344'955	0	0	-142'046	41 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-157'532	-140'000	-147'860	-17'532	13	-9'672	7 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-157'532	-140'000	-147'860	-17'532	13	-9'672	7 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-134'199	0	0	134'199	-100 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	0	0	-134'199	0	0	134'199	-100 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-644'532	-627'000	-627'014	-17'532	3	-17'518	3 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'859'093	1'952'850	1'489'192	-93'757	-5	369'901	25 Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	-65'000	-45'000	-47'415	-20'000	44	-17'585	37 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-65'000	-45'000	-47'415	-20'000	44	-17'585	37 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-65'000	-45'000	-47'415	-20'000	44	-17'585	37 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'794'093	1'907'850	1'441'777	-113'757	-6	352'315	24 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'982	-2'982	-3'466	0	0	484	-14 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'982	-2'982	-3'466	0	0	484	-14 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'982	-2'982	-3'466	0	0	484	-14 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'982	-2'982	-3'466	0	0	484	-14 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'791'111	1'904'868	1'438'311	-113'757	-6	352'799	25 Résultat total du compte de résultat

437 Tagesschulen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	437 Écoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'959'892	4'962'181	5'171'321	-2'289	0	-211'429	-4	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	145'678	145'678	135'386	0	0	10'292	8	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	18'918	30'918	6'977	-12'000	-39	11'941	171	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	166'120	166'120	191'892	0	0	-25'772	-13	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	953'771	953'771	930'291	0	0	23'480	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	14'612	6'422	1'014	8'190	128	13'598	1'341	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	55'000	55'000	49'837	0	0	5'163	10	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'313'991	6'320'090	6'486'718	-6'099	0	-172'727	-3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	165'931	321'931	312'945	-156'000	-48	-147'013	-47	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	27'269	0	0	-27'269	-100	311 Immo. ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	15'700	15'700	12'847	0	0	2'853	22	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'157'382	1'145'383	1'128'340	12'000	1	29'043	3	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	997'518	997'518	1'087'409	0	0	-89'891	-8	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	3'126	0	0	-3'126	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	140'780	140'780	122'435	0	0	18'345	15	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	9'371	9'371	5'357	0	0	4'014	75	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	24'202	0	0	-24'202	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'420	3'420	2'040	0	0	1'380	68	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'490'103	2'634'103	2'725'969	-144'000	-5	-235'866	-9	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	49'788	0	42'288	49'788	0	7'500	18	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	49'788	0	42'288	49'788	0	7'500	18	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	27'600	27'600	152'200	0	0	-124'600	-82	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	184'800	184'800	184'800	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	212'400	212'400	337'000	0	0	-124'600	-37	39 Imputations internes

Betrieblicher Aufwand	9'066'282	9'166'593	9'591'975	-100'311	-1	-525'694	-5 Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-3'230'000	-3'230'000	-3'331'916	0	0	101'916	-3 423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	-3'230'000	-3'230'000	-3'331'916	0	0	101'916	-3 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-10'037	0	0	10'037	-100 430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-117'000	-117'000	-112'121	0	0	-4'879	4 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-117'000	-117'000	-122'158	0	0	5'158	-4 43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-5'450'000	-5'450'000	-4'956'642	0	0	-493'358	10 463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	-5'450'000	-5'450'000	-4'956'642	0	0	-493'358	10 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-8'797'000	-8'797'000	-8'410'716	0	0	-386'284	5 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	269'282	369'593	1'181'259	-100'311	-27	-911'978	-77 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	269'282	369'593	1'181'259	-100'311	-27	-911'978	-77 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-18'703	-18'703	-18'822	0	0	119	-1 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-18'703	-18'703	-18'822	0	0	119	-1 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-18'703	-18'703	-18'822	0	0	119	-1 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-18'703	-18'703	-18'822	0	0	119	-1 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	250'579	350'890	1'162'437	-100'311	-29	-911'859	-78 Résultat total du compte de résultat

438 Ferienpass	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 438 Ferienpass
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	493'999	101'549	517'866	392'450	386	-23'867	-5 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'569	2'569	10'953	0	0	-8'384	-77 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	21'540	21'540	60'199	0	0	-38'659	-64 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	0	100	0	0	-100	-100 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	518'108	125'658	589'118	392'450	312	-71'010	-12 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	61'598	51'296	69'598	10'302	20	-8'000	-11 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	176	0	0	-176	-100 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	42'246	52'246	34'534	-10'000	-19	7'712	22 313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	13'099	21'399	2'940	-8'300	-39	10'159	346 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	9'656	9'656	2'978	0	0	6'678	224 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	931	931	733	0	0	198	27 318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	127'530	135'529	110'959	-7'999	-6	16'571	15 31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	645'638	261'187	700'078	384'451	147	-54'439	-8 Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-191'255	-191'255	-261'801	0	0	70'546	-27 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-191'255	-191'255	-261'801	0	0	70'546	-27 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-20'186	-20'186	-41'568	0	0	21'382	-51 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-110'000	-110'000	0	0	0	-110'000	0 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-130'186	-130'186	-41'568	0	0	-88'618	213 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-321'441	-321'441	-303'369	0	0	-18'072	6 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	324'198	-60'254	396'709	384'452	-638	-72'511	-18 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	324'198	-60'254	396'709	384'452	-638	-72'511	-18 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-472	-472	-484	0	0	12	-2 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-472	-472	-484	0	0	12	-2 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-472	-472	-484	0	0	12	-2 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-472	-472	-484	0	0	12	-2 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	323'726	-60'726	396'225	384'452	-633	-72'499	-18 Résultat total du compte de résultat

440 Generationen & Quartiere	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	440 Generationen & Quartiere
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	873'591	883'551	938'042	-9'960	-1	-64'451	-7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	34'528	34'528	23'788	0	0	10'740	45	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	157'901	157'901	148'522	0	0	9'379	6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	530	530	0	0	0	530	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'000	8'000	8'098	0	0	-98	-1	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'074'550	1'084'510	1'118'449	-9'960	-1	-43'899	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'927	31'927	41'357	-23'000	-72	-32'429	-78	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'283	8'283	5'473	0	0	2'810	51	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	16'415	16'415	2'537	0	0	13'878	547	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	75'045	75'045	65'797	0	0	9'247	14	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'085	2'085	13'299	0	0	-11'214	-84	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	162	0	0	-162	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	256'645	156'649	159'196	99'996	64	97'449	61	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'809	1'809	1'767	0	0	42	2	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	0	35	0	0	-35	-100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	369'208	292'212	289'622	76'996	26	79'585	27	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	25'000	0	0	25'000	0	25'000	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	25'000	0	0	25'000	0	25'000	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	942'150	942'150	913'332	0	0	28'818	3	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	942'150	942'150	913'332	0	0	28'818	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	59'100	59'100	62'600	0	0	-3'500	-6	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	30'800	30'800	37'200	0	0	-6'400	-17	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	89'900	89'900	99'800	0	0	-9'900	-10	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'500'808	2'408'772	2'421'204	92'036	4	79'604	3	Charges d'exploitation

424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	0	0	-190	0	0	190	-100 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	0	-190	0	0	190	-100 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-12'000	-12'000	-14'796	0	0	2'796	-19 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-12'000	-12'000	-14'796	0	0	2'796	-19 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-1'478'334	0	0	1'478'334	-100 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-1'440'158	-1'440'158	0	0	0	-1'440'158	0 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-1'440'158	-1'440'158	-1'478'334	0	0	38'176	-3 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'452'158	-1'452'158	-1'493'320	0	0	41'162	-3 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'048'650	956'614	927'884	92'036	10	120'765	13 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'048'650	956'614	927'884	92'036	10	120'765	13 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'787	-2'787	-2'910	0	0	123	-4 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'787	-2'787	-2'910	0	0	123	-4 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'787	-2'787	-2'910	0	0	123	-4 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'787	-2'787	-2'910	0	0	123	-4 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'045'863	953'827	924'974	92'036	10	120'888	13 Résultat total du compte de résultat

441 Alterspolitik	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 441 Alterspolitik
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	97'852	99'794	98'525	-1'942	-2	-673	-1 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'200	1'200	5'026	0	0	-3'826	-76 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	21'074	21'074	19'605	0	0	1'469	7 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'000	1'000	50	0	0	950	1'900 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	121'126	123'068	123'206	-1'942	-2	-2'080	-2 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	475	475	54	0	0	421	775 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	190	190	32	0	0	158	494 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	427	427	0	0	0	427	0 313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	205	205	301	0	0	-96	-32 317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'297	1'297	387	0	0	910	235 31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	120'000	120'000	49'662	0	0	70'338	142 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	120'000	120'000	49'662	0	0	70'338	142 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	242'423	244'365	173'255	-1'942	-1	69'168	40 Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-54'626	0	0	54'626	-100 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-54'626	0	0	54'626	-100 43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-54'626	0	0	54'626	-100 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	242'423	244'365	118'629	-1'942	-1	123'794	104 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	242'423	244'365	118'629	-1'942	-1	123'794	104 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-355	-355	-462	0	0	107	-23 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-355	-355	-462	0	0	107	-23 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-355	-355	-462	0	0	107	-23 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-355	-355	-462	0	0	107	-23 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	242'068	244'010	118'167	-1'942	-1	123'901	105 Résultat total du compte de résultat

442 Frühe Förderung	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 442 Frühe Förderung
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	205'924	208'043	223'891	-2'119	-1	-17'967	-8 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'180	7'180	7'506	0	0	-326	-4 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	38'682	38'682	39'421	0	0	-739	-2 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'000	2'000	3'252	0	0	-1'252	-38 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	253'786	255'905	274'069	-2'119	-1	-20'283	-7 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'399	11'399	13'091	-2'000	-18	-3'692	-28 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	845	845	312	0	0	533	171 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	0	3'630	0	0	-3'630	-100 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	18'097	18'097	18'200	0	0	-103	-1 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	703	703	0	0	0	703	0 314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	0	0	269	0	0	-269	-100 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	836	836	277	0	0	559	202 317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	29'881	31'881	35'780	-2'000	-6	-5'899	-16 31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	705'730	705'730	545'504	0	0	160'226	29 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	705'730	705'730	545'504	0	0	160'226	29 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	0	0	2'000	0	0	-2'000	-100 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'800	1'800	1'800	0	0	0	0 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'800	1'800	3'800	0	0	-2'000	-53 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	991'197	995'316	859'152	-4'119	0	132'044	15 Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	0	-980	0	0	980	-100 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	0	-980	0	0	980	-100 42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-4'000	-4'000	0	0	0	-4'000	0 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-4'000	-4'000	0	0	0	-4'000	0 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-4'000	-4'000	-980	0	0	-3'020	308 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	987'197	991'316	858'172	-4'119	0	129'024	15 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	987'197	991'316	858'172	-4'119	0	129'024	15 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-732	-732	-739	0	0	7	-1 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-732	-732	-739	0	0	7	-1 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-732	-732	-739	0	0	7	-1 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-732	-732	-739	0	0	7	-1 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	986'465	990'584	857'433	-4'119	0	129'031	15 Résultat total du compte de résultat

443 Betreuungsgutscheine	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 443 Betreuungsgutscheine
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	134'170	136'292	129'960	-2'122	-2	4'210	3 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'148	5'148	3'520	0	0	1'628	46 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	26'791	26'791	23'396	0	0	3'395	15 305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	600	600	760	0	0	-160	-21 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	166'709	168'831	157'636	-2'122	-1	9'073	6 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-525	475	185	-1'000	-211	-710	-384 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'750	4'750	0	0	0	4'750	0 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	18'999	18'999	16'444	0	0	2'555	16 313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	82	82	133	0	0	-51	-38 317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	23'305	24'305	16'761	-1'000	-4	6'544	39 31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	11'500'000	11'500'000	9'365'584	0	0	2'134'416	23 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	11'500'000	11'500'000	9'365'584	0	0	2'134'416	23 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	11'690'014	11'693'136	9'539'982	-3'122	0	2'150'032	23 Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-9'200'000	-9'200'000	-7'549'692	0	0	-1'650'308	22 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-9'200'000	-9'200'000	-7'549'692	0	0	-1'650'308	22 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-9'200'000	-9'200'000	-7'549'692	0	0	-1'650'308	22 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'490'014	2'493'136	1'990'290	-3'122	0	499'724	25 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	2'490'014	2'493'136	1'990'290	-3'122	0	499'724	25 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-540	-540	-460	0	0	-80	17 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-540	-540	-460	0	0	-80	17 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-540	-540	-460	0	0	-80	17 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-540	-540	-460	0	0	-80	17 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'489'474	2'492'596	1'989'830	-3'122	0	499'644	25 Résultat total du compte de résultat

444 Städtische Kitas - Betreuung	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%) 444 Städtische Kitas - Betreuung
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'396'166	5'436'923	4'664'143	-40'757	-1	732'023	16 301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	42'040	42'040	2'613	0	0	39'427	1'509 303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	166'574	166'574	132'358	0	0	34'216	26 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	995'806	995'806	815'348	0	0	180'458	22 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	26'897	19'146	0	7'751	40	26'897	0 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	168'350	168'350	70'023	0	0	98'327	140 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'795'833	6'828'839	5'684'485	-33'006	0	1'111'348	20 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	45'459	80'459	88'709	-35'000	-44	-43'250	-49 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'900	1'900	61'474	0	0	-59'575	-97 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	111'035	111'035	115'114	0	0	-4'078	-4 312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	98'031	98'031	35'302	0	0	62'728	178 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	132'990	132'990	148'324	0	0	-15'334	-10 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	8'703	0	0	-8'703	-100 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	170'038	170'038	176'304	0	0	-6'266	-4 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	5'246	5'246	2'106	0	0	3'141	149 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	34'772	0	0	-34'772	-100 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'468	2'468	7'902	0	0	-5'434	-69 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	567'168	602'168	678'710	-35'000	-6	-111'542	-16 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	18'000	0	0	18'000	0	18'000	0 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	101'022	0	30'022	101'022	0	71'000	236 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	119'022	0	30'022	119'022	0	89'000	296 33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	46'000	46'000	46'900	0	0	-900	-2 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	201'600	201'600	195'200	0	0	6'400	3 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	247'600	247'600	242'100	0	0	5'500	2 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'729'623	7'678'606	6'635'317	51'016	1	1'094'305	16 Charges d'exploitation

423 Schul- & Kursgelder	-2'662'100	-1'662'100	-1'926'318	-1'000'000	60	-735'783	38 423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	-2'662'100	-1'662'100	-1'926'318	-1'000'000	60	-735'783	38 42 Taxes
439 übriger Ertrag	-2'000	-2'000	0	0	0	-2'000	0 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-2'000	-2'000	0	0	0	-2'000	0 43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-4'167'860	-4'167'860	-4'559'977	0	0	392'117	-9 463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	-4'167'860	-4'167'860	-4'559'977	0	0	392'117	-9 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-6'831'960	-5'831'960	-6'486'295	-1'000'000	17	-345'665	5 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	897'663	1'846'646	149'022	-948'984	-51	748'640	502 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	897'663	1'846'646	149'022	-948'984	-51	748'640	502 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-18'478	-18'478	-16'072	0	0	-2'406	15 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-18'478	-18'478	-16'072	0	0	-2'406	15 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-18'478	-18'478	-16'072	0	0	-2'406	15 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-18'478	-18'478	-16'072	0	0	-2'406	15 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	879'185	1'828'168	132'950	-948'984	-52	746'234	561 Résultat total du compte de résultat

445 Städtische Kitas - Essenskosten	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	445 Städtische Kitas - Essenskosten
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	151'060	589'380	536'239	-438'320	-74	-385'179	-72	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'562	19'104	18'696	-13'542	-71	-13'134	-70	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	28'424	113'264	98'169	-84'840	-75	-69'745	-71	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	0	1'315	0	0	-1'315	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	185'046	721'748	654'419	-536'702	-74	-469'373	-72	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	32'000	476'390	490'565	-444'390	-93	-458'565	-93	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	806	0	0	-806	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	0	409	0	0	-409	-100	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	735'420	139'412	138'759	596'008	428	596'661	430	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	2'316	0	0	-2'316	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	1'829	0	0	-1'829	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	2'553	0	0	-2'553	-100	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	767'420	615'802	637'237	151'618	25	130'183	20	31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	952'466	1'337'550	1'291'656	-385'084	-29	-339'190	-26	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-470'000	-470'000	-442'433	0	0	-27'568	6	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	-470'000	-470'000	-442'433	0	0	-27'568	6	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-610'000	-610'000	-572'327	0	0	-37'673	7	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-167'304	-167'304	-148'709	0	0	-18'595	13	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-777'304	-777'304	-721'036	0	0	-56'268	8	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-1'247'304	-1'247'304	-1'163'468	0	0	-83'836	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-294'838	90'246	128'188	-385'084	-427	-423'026	-330	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-294'838	90'246	128'188	-385'084	-427	-423'026	-330	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'272	-2'272	-2'134	0	0	-138	6	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'272	-2'272	-2'134	0	0	-138	6	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'272	-2'272	-2'134	0	0	-138	6	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'272	-2'272	-2'134	0	0	-138	6	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-297'110	87'974	126'054	-385'084	-438	-423'164	-336	Résultat total du compte de résultat

Direktion Bau, Energie und Umwelt
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR
300 Behörden und Kommissionen	490	490	180	0	0	310	172	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	13'266'323	13'089'026	12'245'169	177'297	1	1'021'153	8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	472'489	479'726	317'536	-7'237	-2	154'953	49	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'699'883	2'745'497	2'404'039	-45'614	-2	295'844	12	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	52'425	195'107	74'622	-142'682	-73	-22'197	-30	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	169'260	147'060	297'817	22'200	15	-128'557	-43	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	16'660'870	16'656'906	15'339'363	3'964	0	1'321'506	9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	394'878	775'878	899'299	-381'000	-49	-504'422	-56	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	119'891	119'891	296'963	0	0	-177'072	-60	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	405'034	372'670	551'595	32'364	9	-146'561	-27	312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'133'139	1'133'139	1'401'142	0	0	-268'003	-19	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'028'798	3'104'940	3'707'422	-76'143	-2	-678'624	-18	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	745'308	1'050'547	1'092'242	-305'240	-29	-346'934	-32	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	80'206	80'206	128'581	0	0	-48'374	-38	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	14'916	14'916	8'166	0	0	6'749	83	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	10'038	0	0	-10'038	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	56'368	56'368	70'540	0	0	-14'172	-20	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'978'537	6'708'556	8'165'988	-730'019	-11	-2'187'451	-27	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	5'726'377	3'080'671	4'550'582	2'645'706	86	1'175'795	26	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	331'653	674'311	506'084	-342'658	-51	-174'431	-34	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	6'058'030	3'754'982	5'056'666	2'303'048	61	1'001'364	20	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	321'547	321'547	319'058	0	0	2'489	1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	473'600	473'600	605'533	0	0	-131'933	-22	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	795'147	795'147	924'591	0	0	-129'444	-14	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	306'300	306'300	390'300	0	0	-84'000	-22	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	318'940	203'700	1'061'174	115'240	57	-742'234	-70	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	625'240	510'000	1'451'474	115'240	23	-826'234	-57	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	30'117'824	28'425'591	30'938'083	1'692'234	6	-820'259	-3	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-6'264'470	-6'264'470	-6'654'316	0	0	389'846	-6	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-6'264'470	-6'264'470	-6'654'316	0	0	389'846	-6	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	-214'730	-214'730	-495'668	0	0	280'938	-57	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-5'904'151	-5'836'205	-3'952'070	-67'946	1	-1'952'082	49	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-154'520	-154'520	-136'522	0	0	-17'998	13	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	0	0	-3'200	0	0	3'200	-100	426 Remboursements
42 Entgelte	-6'273'401	-6'205'455	-4'587'460	-67'946	1	-1'685'941	37	42 Taxes

5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-59'020	-59'020	-83'141	0	0	24'121	-29	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-825'010	-825'010	-496'740	0	0	-328'270	66	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-884'030	-884'030	-579'881	0	0	-304'149	52	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-520'010	-478'010	-1'158'773	-42'000	9	638'763	-55	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-7'521'860	-7'771'860	-9'022'728	250'000	-3	1'500'868	-17	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-8'041'870	-8'249'870	-10'181'500	208'000	-3	2'139'630	-21	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-115'240	0	-920'605	-115'240	0	805'365	-87	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-115'240	0	-920'605	-115'240	0	805'365	-87	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-21'579'011	-21'603'825	-22'923'762	24'814	0	1'344'751	-6	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'538'813	6'821'765	8'014'320	1'717'047	25	524'492	7	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-200'000	-200'000	0	0	0	-200'000	0	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-200'000	-200'000	0	0	0	-200'000	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-200'000	-200'000	0	0	0	-200'000	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	8'338'813	6'621'765	8'014'320	1'717'047	26	324'492	4	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	500'000	500'000	616'399	0	0	-116'399	-19	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	500'000	500'000	616'399	0	0	-116'399	-19	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	500'000	500'000	616'399	0	0	-116'399	-19	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-495'050	-495'050	-653'540	0	0	158'490	-24	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-495'050	-495'050	-653'540	0	0	158'490	-24	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-495'050	-495'050	-653'540	0	0	158'490	-24	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	4'950	4'950	-37'141	0	0	42'091	-113	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'343'763	6'626'715	7'977'179	1'717'047	26	366'584	5	Résultat total du compte de résultat

500 Stab Direktionssekretariat BEU	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	500 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	490	490	0	0	0	490	0	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	283'168	-77'400	344'546	360'568	-466	-61'378	-18	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'272	4'272	3'632	0	0	640	18	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	73'777	73'777	71'295	0	0	2'482	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	8'925	16'000	6'373	-7'075	-44	2'552	40	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'250	5'250	78'139	0	0	-72'889	-93	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	375'882	22'389	503'986	353'493	1'579	-128'104	-25	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-3'197	2'803	1'040	-6'000	-214	-4'237	-407	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'369	4'369	11'737	0	0	-7'368	-63	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	29'581	29'581	32'500	0	0	-2'919	-9	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	33'577	33'577	13'445	0	0	20'132	150	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	4'041	4'041	248	0	0	3'793	1'530	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'515	3'515	1'791	0	0	1'724	96	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	26'842	26'842	22'057	0	0	4'784	22	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	98'728	104'728	82'818	-6'000	-6	15'910	19	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	11'055	0	11'055	11'055	0	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	29'622	171'369	221'332	-141'747	-83	-191'710	-87	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	40'677	171'369	232'386	-130'692	-76	-191'709	-82	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	31'400	31'400	20'400	0	0	11'000	54	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'700	6'700	6'700	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	38'100	38'100	27'100	0	0	11'000	41	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	553'387	336'587	846'290	216'801	64	-292'903	-35	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-6'260'000	-6'260'000	-6'055'248	0	0	-204'752	3	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-6'260'000	-6'260'000	-6'055'248	0	0	-204'752	3	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-7'930	-7'930	0	0	0	-7'930	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-7'930	-7'930	0	0	0	-7'930	0	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-105'710	-105'710	-105'710	0	0	0	0	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-7'500'000	-7'750'000	-9'000'000	250'000	-3	1'500'000	-17	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	-7'605'710	-7'855'710	-9'105'710	250'000	-3	1'500'000	-16	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-13'873'640	-14'123'640	-15'160'958	250'000	-2	1'287'318	-8	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-13'320'253	-13'787'053	-14'314'668	466'801	-3	994'415	-7	Résultat de l'activité d'exploitation

440 Zinsertrag	-200'000	-200'000	0	0	0	-200'000	0 440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-200'000	-200'000	0	0	0	-200'000	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-200'000	-200'000	0	0	0	-200'000	0 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-13'520'253	-13'987'053	-14'314'668	466'801	-3	794'415	-6 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	500'000	500'000	0	0	0	500'000	0 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	500'000	500'000				500'000	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	500'000	500'000	0	0	0	500'000	0 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-109'696	-109'696	-240'785	0	0	131'089	-54 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-109'696	-109'696	-240'785	0	0	131'089	-54 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-109'696	-109'696	-240'785	0	0	131'089	-54 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	390'304	390'304	-240'785	0	0	631'089	-262 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-13'129'949	-13'596'749	-14'555'453	466'801	-3	1'425'504	-10 Résultat total du compte de résultat

510 Dienststelle Umwelt	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	510 Service environnement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	223'400	226'611	265'344	-3'211	-1	-41'944	-16	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	4'680	4'680	5'454	0	0	-774	-14	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	47'392	47'392	51'170	0	0	-3'778	-7	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'000	2'000	1'674	0	0	326	19	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	277'472	280'683	323'642	-3'211	-1	-46'170	-14	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-4'635	1'365	1'214	-6'000	-439	-5'848	-482	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'820	1'820	78	0	0	1'742	2'222	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	83'283	83'283	116'174	0	0	-32'892	-28	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	546	546	0	0	0	546	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'568	1'568	456	0	0	1'112	244	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'109	15'109	5'695	0	0	9'414	165	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	97'692	103'692	123'617	-6'000	-6	-25'925	-21	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	15'000	0	17'771	15'000	0	-2'771	-16	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	15'000	0	17'771	15'000	0	-2'771	-16	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	0	38'345	0	0	-38'345	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	0	38'345	0	0	-38'345	-100	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	390'164	384'375	503'374	5'789	2	-113'210	-22	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	0	0	-595'099	0	0	595'099	-100	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	0	0	-595'099	0	0	595'099	-100	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-64'300	0	0	64'300	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-64'300	0	0	64'300	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-659'399	0	0	659'399	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	390'164	384'375	-156'024	5'789	2	546'188	-350	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	390'164	384'375	-156'024	5'789	2	546'188	-350	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	0	0	616'399	0	0	-616'399	-100	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand			616'399			616'399	100	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	0	0	616'399	0	0	-616'399	-100	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-33'597	-33'597	-66'338	0	0	32'741	-49	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-33'597	-33'597	-66'338	0	0	32'741	-49	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-33'597	-33'597	-66'338	0	0	32'741	-49	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-33'597	-33'597	550'061	0	0	-583'658	-106	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	356'567	350'778	394'036	5'789	2	-37'469	-10	Résultat total du compte de résultat

540 Hochbau	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	540 Constructions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'475'773	1'522'551	1'420'203	-46'778	-3	55'570	4	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	26'988	26'988	27'438	0	0	-450	-2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	316'534	316'534	291'677	0	0	24'857	9	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	42'800	0	-42'800	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'730	7'730	1'150	0	0	6'580	572	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'827'025	1'916'603	1'740'468	-89'578	-5	86'557	5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-99'730	5'270	7'831	-105'000	-1'992	-107'560	-1'374	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'641	3'641	2'830	0	0	811	29	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	22'100	22'100	29'788	0	0	-7'689	-26	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	202'437	202'437	178'466	0	0	23'970	13	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'456'313	1'456'313	1'922'348	0	0	-466'035	-24	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	75'546	75'546	85'754	0	0	-10'208	-12	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'006	5'006	2'608	0	0	2'399	92	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'352	2'352	2'244	0	0	109	5	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'954	6'954	10'199	0	0	-3'246	-32	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'674'618	1'779'618	2'242'068	-105'000	-6	-567'450	-25	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'608'237	1'658'800	2'681'164	1'949'437	118	927'073	35	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	76'593	100'100	76'593	-23'507	-23	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'684'830	1'758'900	2'757'757	1'925'930	109	927'073	34	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	470'000	470'000	567'108	0	0	-97'108	-17	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	470'000	470'000	567'108	0	0	-97'108	-17	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	64'700	64'700	69'500	0	0	-4'800	-7	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	18'000	18'000	18'929	0	0	-929	-5	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	82'700	82'700	88'429	0	0	-5'729	-6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'739'173	6'007'821	7'395'830	1'731'352	29	343'343	5	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-10'720	-10'720	-14'928	0	0	4'208	-28	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-10'720	-10'720	-14'928	0	0	4'208	-28	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-4'960	-4'960	-40	0	0	-4'920	12'394	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-351'860	-351'860	-296'600	0	0	-55'260	19	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-356'820	-356'820	-296'640	0	0	-60'180	20	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-22'300	-22'300	-2'519	0	0	-19'781	785	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-22'300	-22'300	-2'519	0	0	-19'781	785	46 Revenus de transfert

Betrieblicher Ertrag	-389'840	-389'840	-314'086	0	0	-75'754	24 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	7'349'333	5'617'981	7'081'744	1'731'352	31	267'589	4 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	7'349'333	5'617'981	7'081'744	1'731'352	31	267'589	4 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-135'924	-135'924	-137'503	0	0	1'579	-1 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-135'924	-135'924	-137'503	0	0	1'579	-1 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-135'924	-135'924	-137'503	0	0	1'579	-1 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-135'924	-135'924	-137'503	0	0	1'579	-1 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	7'213'409	5'482'057	6'944'241	1'731'352	32	269'168	4 Résultat total du compte de résultat

543 Hochbau Werkhof	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	543 Constructions, chantier municipal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	228'201	339'154	300'999	-110'953	-33	-72'798	-24	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'520	2'520	1'200	0	0	1'320	110	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	46'492	68'531	52'615	-22'039	-32	-6'123	-12	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	19'000	0	-19'000	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	200	200	400	0	0	-200	-50	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	277'413	429'405	355'214	-151'992	-35	-77'801	-22	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	34'319	38'319	54'720	-4'000	-10	-20'401	-37	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'940	2'940	300	0	0	2'640	880	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	11'341	11'341	13'395	0	0	-2'054	-15	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'124	5'124	5'758	0	0	-634	-11	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'786	3'786	4'839	0	0	-1'053	-22	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'623	3'623	2'026	0	0	1'596	79	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	549	549	540	0	0	9	2	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	61'682	65'682	81'579	-4'000	-6	-19'896	-24	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'181	11'473	12'181	708	6	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'181	11'473	12'181	708	6	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	7'800	7'800	6'400	0	0	1'400	22	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'300	4'300	6'114	0	0	-1'814	-30	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	12'100	12'100	12'514	0	0	-414	-3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	363'376	518'660	461'488	-155'284	-30	-98'111	-21	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-206'920	-206'920	-163'889	0	0	-43'031	26	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-1'090	-1'090	0	0	0	-1'090	0	425 Recettes sur ventes

42 Entgelte	-208'010	-208'010	-163'889	0	0	-44'121	27 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-180	-180	-185	0	0	5	-3 430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-180	-180	-185	0	0	5	-3 43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-208'190	-208'190	-164'074	0	0	-44'116	27 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	155'186	310'470	297'414	-155'284	-50	-142'227	-48 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	155'186	310'470	297'414	-155'284	-50	-142'227	-48 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'457	-1'457	-1'171	0	0	-286	24 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'457	-1'457	-1'171	0	0	-286	24 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'457	-1'457	-1'171	0	0	-286	24 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'457	-1'457	-1'171	0	0	-286	24 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	153'729	309'013	296'243	-155'284	-50	-142'513	-48 Résultat total du compte de résultat

560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	560 Infrastructures, génie civil
300 Behörden und Kommissionen	0	0	180	0	0	-180	-100	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'406'883	1'460'946	1'013'333	-54'063	-4	393'550	39	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	33'466	33'466	22'722	0	0	10'744	47	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	299'245	299'245	209'402	0	0	89'843	43	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	7'500	18'000	0	-10'500	-58	7'500	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	56'960	56'960	113'998	0	0	-57'038	-50	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'804'054	1'868'617	1'359'635	-64'563	-3	444'419	33	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-20'096	17'904	10'885	-38'000	-212	-30'982	-285	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'169	4'169	11'214	0	0	-7'045	-63	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	6'435	6'435	10'313	0	0	-3'878	-38	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	272'804	272'804	411'031	0	0	-138'227	-34	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	304'915	304'915	416'182	0	0	-111'267	-27	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	41'405	41'405	46'144	0	0	-4'739	-10	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'775	1'775	3'786	0	0	-2'012	-53	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	666	666	541	0	0	125	23	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	137	137	4'380	0	0	-4'243	-97	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	612'209	650'209	914'477	-38'000	-6	-302'267	-33	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	1'039'742	598'620	940'676	441'122	74	99'066	11	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	210'438	388'850	190'388	-178'412	-46	20'050	11	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'250'180	987'470	1'131'065	262'710	27	119'115	11	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	314'047	314'047	311'558	0	0	2'489	1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'000	3'000	80	0	0	2'920	3'650	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	317'047	317'047	311'638	0	0	5'409	2	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	42'600	42'600	110'900	0	0	-68'300	-62	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	12'700	12'700	12'700	0	0	0	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	55'300	55'300	123'600	0	0	-68'300	-55	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'038'790	3'878'643	3'840'414	160'147	4	198'376	5	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-4'470	-4'470	-3'970	0	0	-500	13	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-4'470	-4'470	-3'970	0	0	-500	13	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	-1'540	-1'540	-8'510	0	0	6'970	-82	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-110'000	-110'000	-127'439	0	0	17'439	-14	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-111'540	-111'540	-135'950	0	0	24'410	-18	42 Taxes

430 Verschiedene betriebliche Erträge	-50	-50	-14'134	0	0	14'084	-100 430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-250'000	-250'000	-60'930	0	0	-189'070	310 431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-250'050	-250'050	-75'064	0	0	-174'986	233 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-392'000	-350'000	-375'255	-42'000	12	-16'745	4 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-392'000	-350'000	-375'255	-42'000	12	-16'745	4 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-758'060	-716'060	-590'238	-42'000	6	-167'822	28 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'280'730	3'162'583	3'250'176	118'147	4	30'554	1 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	3'280'730	3'162'583	3'250'176	118'147	4	30'554	1 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-19'587	-19'587	-10'856	0	0	-8'731	80 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-19'587	-19'587	-10'856	0	0	-8'731	80 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-19'587	-19'587	-10'856	0	0	-8'731	80 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-19'587	-19'587	-10'856	0	0	-8'731	80 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'261'143	3'142'996	3'239'320	118'147	4	21'823	1 Résultat total du compte de résultat

561 Infrastruktur, Flottenmanagement	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	561 Infrastruktur, Flottenmanagement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	110'201	110'416	94'631	-215	0	15'570	16	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	21'669	21'669	16'930	0	0	4'739	28	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	0	1'232	0	0	-1'232	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	131'870	132'085	112'793	-215	0	19'077	17	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-5'000	0	0	-5'000	0	-5'000	0	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen & Honorare	28'161	28'161	0	0	0	28'161	0	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	54'612	54'612	0	0	0	54'612	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	392	392	0	0	0	392	0	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	78'165	83'165	0	-5'000	-6	78'165	0	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	600	600	0	0	0	600	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	600	600	0	0	0	600	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	210'635	215'850	112'793	-5'215	-2	97'842	87	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	210'635	215'850	112'793	-5'215	-2	97'842	87	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	210'635	215'850	112'793	-5'215	-2	97'842	87	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-449	-449	-344	0	0	-105	31	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-449	-449	-344	0	0	-105	31	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-449	-449	-344	0	0	-105	31	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-449	-449	-344	0	0	-105	31	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	210'186	215'401	112'449	-5'215	-2	97'737	87	Résultat total du compte de résultat

562 Infrastruktur, Werkstatt	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	562 Infrastruktur, Werkstatt
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	445'514	449'387	216'315	-3'873	-1	229'199	106	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	840	840	1'394	0	0	-554	-40	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	89'995	89'995	33'673	0	0	56'322	167	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'000	8'000	23'956	0	0	-15'956	-67	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	544'349	548'222	275'338	-3'873	-1	269'011	98	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	35'163	59'163	41'289	-24'000	-41	-6'126	-15	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'371	6'371	55'072	0	0	-48'700	-88	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	10'922	10'922	41'973	0	0	-31'051	-74	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	264	264	9'735	0	0	-9'471	-97	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	1'405	0	0	-1'405	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	334'260	514'260	853'249	-180'000	-35	-518'988	-61	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	0	0	13'988	0	0	-13'988	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'568	1'568	110	0	0	1'458	1'326	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	0	2'154	0	0	-2'154	-100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	388'549	592'549	1'018'975	-204'000	-34	-630'426	-62	31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	932'898	1'140'771	1'294'313	-207'873	-18	-361'415	-28	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-1'975'000	-1'975'000	0	0	0	-1'975'000	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	0	0	-1'045	0	0	1'045	-100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-1'975'000	-1'975'000	-1'045	0	0	-1'973'955	188'895	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-675'289	0	0	675'289	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	0	0	-675'289	0	0	675'289	-100	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-115'240	0	-920'605	-115'240	0	805'365	-87	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-115'240	0	-920'605	-115'240	0	805'365	-87	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-2'090'240	-1'975'000	-1'596'939	-115'240	6	-493'301	31	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-1'157'342	-834'229	-302'626	-323'113	39	-854'716	282	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-1'157'342	-834'229	-302'626	-323'113	39	-854'716	282	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'904	-1'904	-780	0	0	-1'124	144	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'904	-1'904	-780	0	0	-1'124	144	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'904	-1'904	-780	0	0	-1'124	144	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'904	-1'904	-780	0	0	-1'124	144	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-1'159'246	-836'133	-303'406	-323'113	39	-855'840	282	Résultat total du compte de résultat

563 Infrastruktur, Strassenunterhalt	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	563 Infrastructures, entretien des routes
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'986'765	3'974'298	3'895'721	12'467	0	91'044		2 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	287'257	294'494	162'000	-7'237	-2	125'257		77 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	791'505	815'080	764'419	-23'575	-3	27'086		4 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	46'713	68'249	-46'713	-100	-68'249		-100 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'440	22'440	23'091	0	0	-651		-3 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'087'967	5'153'025	4'913'480	-65'058	-1	174'487		4 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	452'893	555'893	670'610	-103'000	-19	-217'717		-32 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	27'816	27'816	44'124	0	0	-16'308		-37 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	56'587	56'587	64'568	0	0	-7'981		-12 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	271'111	271'111	310'302	0	0	-39'191		-13 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	513'244	613'244	496'759	-100'000	-16	16'485		3 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	190'859	190'859	30'458	0	0	160'401		527 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	19'906	19'906	36'694	0	0	-16'788		-46 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	776	776	160	0	0	616		385 317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	789	0	0	-789		-100 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	346	346	6'047	0	0	-5'702		-94 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'533'537	1'736'537	1'660'512	-203'000	-12	-126'975		-8 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	310'051	386'958	294'306	-76'907	-20	15'745		5 330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	310'051	386'958	294'306	-76'907	-20	15'745		5 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500	7'500	7'500	0	0	0		0 361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	7'500	7'500	7'500	0	0	0		0 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	28'400	28'400	26'000	0	0	2'400		9 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	49'400	49'400	527'441	0	0	-478'041		-91 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	77'800	77'800	553'441	0	0	-475'641		-86 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'016'855	7'361'820	7'429'239	-344'965	-5	-412'384		-6 Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-53'690	-53'690	-96'193	0	0	42'503		-44 421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-892'811	-861'205	-809'568	-31'606	4	-83'243		10 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-3'310	-3'310	4'320	0	0	-7'630		-177 425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-949'811	-918'205	-901'442	-31'606	3	-48'370		5 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-2'000	-2'000	-2'260	0	0	260		-12 430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-140'150	-140'150	-137'915	0	0	-2'235		2 431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-142'150	-142'150	-140'175	0	0	-1'975		1 43 Revenus divers

Betrieblicher Ertrag	-1'091'961	-1'060'355	-1'041'617	-31'606	3	-50'344	5 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	5'924'894	6'301'465	6'387'622	-376'571	-6	-462'728	-7 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	5'924'894	6'301'465	6'387'622	-376'571	-6	-462'728	-7 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-16'401	-16'401	-16'490	0	0	89	-1 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-16'401	-16'401	-16'490	0	0	89	-1 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-16'401	-16'401	-16'490	0	0	89	-1 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-16'401	-16'401	-16'490	0	0	89	-1 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'908'493	6'285'064	6'371'132	-376'571	-6	-462'639	-7 Résultat total du compte de résultat

566 Infrastruktur, Gärtnerei	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	566 Infrastructures, espaces verts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'011'960	3'017'727	2'795'731	-5'767	0	216'229	8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	81'298	81'298	65'062	0	0	16'237	25	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	606'957	606'957	554'925	0	0	52'032	9	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	20'000	14'193	0	5'807	41	20'000	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	33'590	23'590	37'588	10'000	42	-3'998	-11	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'753'805	3'743'765	3'453'305	10'040	0	300'500	9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	18'942	71'942	81'409	-53'000	-74	-62'467	-77	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	43'389	43'389	129'622	0	0	-86'233	-67	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	81'290	81'290	168'177	0	0	-86'887	-52	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	144'166	144'166	249'277	0	0	-105'111	-42	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	504'894	504'894	556'239	0	0	-51'344	-9	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'551	109'242	5'596	-104'691	-96	-1'045	-19	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	40'959	40'959	67'317	0	0	-26'358	-39	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'176	1'176	1'089	0	0	87	8	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'553	6'553	11'058	0	0	-4'504	-41	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	845'920	1'003'611	1'269'782	-157'691	-16	-423'862	-33	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	730'874	412'302	596'964	318'572	77	133'910	22	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	730'874	412'302	596'964	318'572	77	133'910	22	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	31'500	31'500	51'100	0	0	-19'600	-38	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	177'291	72'600	398'974	104'691	144	-221'683	-56	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	208'791	104'100	450'074	104'691	101	-241'283	-54	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'539'390	5'263'778	5'770'124	275'612	5	-230'734	-4	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-553'700	-553'700	-523'762	0	0	-29'938	6	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	4'880	4'880	5'766	0	0	-886	-15	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	0	0	-3'200	0	0	3'200	-100	426 Remboursements
42 Entgelte	-548'820	-548'820	-521'196	0	0	-27'624	5	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-3'900	-3'900	-1'870	0	0	-2'030	109	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-33'000	-33'000	-1'295	0	0	-31'706	2'449	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-36'900	-36'900	-3'164	0	0	-33'736	1'066	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-21'860	-21'860	-22'728	0	0	868	-4	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-21'860	-21'860	-22'728	0	0	868	-4	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-607'580	-607'580	-547'088	0	0	-60'492	11	Revenus d'exploitation

Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'931'810	4'656'198	5'223'036	275'612	6	-291'226	-6 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	4'931'810	4'656'198	5'223'036	275'612	6	-291'226	-6 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-167'734	-167'734	-171'661	0	0	3'927	-2 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-167'734	-167'734	-171'661	0	0	3'927	-2 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-167'734	-167'734	-171'661	0	0	3'927	-2 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-167'734	-167'734	-171'661	0	0	3'927	-2 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'764'076	4'488'464	5'051'375	275'612	6	-287'299	-6 Résultat total du compte de résultat

569 Infrastruktur, Bestattungswesen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	569 Infrastructures, ensevelissements
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'366'158	1'345'494	1'338'964	20'664	2	27'194	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	19'024	19'024	18'854	0	0	170	1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	264'984	264'984	253'045	0	0	11'939	5	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	16'000	38'400	0	-22'400	-58	16'000	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	24'650	12'450	5'348	12'200	98	19'302	361	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'690'816	1'680'352	1'616'211	10'464	1	74'605	5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	-17'045	14'955	23'926	-32'000	-214	-40'971	-171	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	23'738	23'738	25'602	0	0	-1'864	-7	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	186'779	154'415	190'882	32'364	21	-4'103	-2	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	55'695	55'695	94'434	0	0	-38'739	-41	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	245'644	221'787	309'649	23'857	11	-64'004	-21	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'888	15'437	12'764	-10'549	-68	-7'876	-62	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'641	3'641	1'580	0	0	2'061	130	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	0	275	0	0	-275	-100	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	9'248	0	0	-9'248	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	428	428	949	0	0	-522	-55	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	503'767	490'095	669'308	13'672	3	-165'542	-25	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	14'237	12'518	14'237	1'719	14	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	14'237	12'518	14'237	1'719	14	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	38'700	38'700	36'100	0	0	2'600	7	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	43'049	32'500	79'871	10'549	32	-36'822	-46	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	81'749	71'200	115'971	10'549	15	-34'222	-30	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'290'569	2'254'165	2'415'728	36'404	2	-125'159	-5	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-2'500	-2'500	-2'040	0	0	-460	23	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-2'000'000	-2'028'660	-2'240'162	28'660	-1	240'162	-11	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-155'000	-155'000	-145'563	0	0	-9'437	6	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-2'157'500	-2'186'160	-2'387'765	28'660	-1	230'265	-10	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-40'000	-40'000	-273	0	0	-39'727	14'551	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-40'000	-40'000	-273	0	0	-39'727	14'551	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-2'197'500	-2'226'160	-2'388'038	28'660	-1	190'538	-8	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	93'069	28'005	27'690	65'064	232	65'379	236	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	93'069	28'005	27'690	65'064	232	65'379	236	Résultat opérationnel

489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-5'422	-5'422	-5'486	0	0	64	-1 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-5'422	-5'422	-5'486	0	0	64	-1 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-5'422	-5'422	-5'486	0	0	64	-1 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-5'422	-5'422	-5'486	0	0	64	-1 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	87'647	22'583	22'204	65'064	288	65'443	295 Résultat total du compte de résultat

572 Infrastruktur, Vermessung	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff 2023/2022	Abw(%)	Diff 2023/2021	Abw(%)	572 Infrastructures, cadastre
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	728'300	719'842	559'382	8'458	1	168'918	30	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	12'144	12'144	9'780	0	0	2'364	24	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	141'333	141'333	104'888	0	0	36'445	35	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'440	8'440	11'240	0	0	-2'800	-25	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	890'217	881'759	685'290	8'458	1	204'927	30	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'265	8'265	6'377	-5'000	-60	-3'112	-49	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'638	1'638	16'384	0	0	-14'746	-90	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	36'517	36'517	12'519	0	0	23'998	192	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	35'564	45'564	56'250	-10'000	-22	-20'686	-37	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	4'333	4'333	2'360	0	0	1'972	84	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'352	2'352	961	0	0	1'392	145	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	1	0	0	-1	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	0	0	8'000	0	0	-8'000	-100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	83'669	98'669	102'852	-15'000	-15	-19'183	-19	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	13'992	0	-13'992	-100	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	13'992	0	-13'992	-100	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	61'200	61'200	69'900	0	0	-8'700	-12	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'500	7'500	10'447	0	0	-2'947	-28	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	68'700	68'700	80'347	0	0	-11'647	-14	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'042'586	1'063'120	868'489	-20'534	-2	174'097	20	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-157'000	-157'000	-388'925	0	0	231'925	-60	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-155'000	-90'000	-72'321	-65'000	72	-82'679	114	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-312'000	-247'000	-461'246	-65'000	26	149'246	-32	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-80	0	0	80	-100	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-50'000	-50'000	0	0	0	-50'000	0	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-50'000	-50'000	-80	0	0	-49'920	62'533	43 Revenus divers

Betrieblicher Ertrag	-362'000	-297'000	-461'326	-65'000	22	99'326	-22 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	680'586	766'120	407'163	-85'534	-11	273'423	67 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	680'586	766'120	407'163	-85'534	-11	273'423	67 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'879	-2'879	-2'126	0	0	-753	35 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'879	-2'879	-2'126	0	0	-753	35 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'879	-2'879	-2'126	0	0	-753	35 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'879	-2'879	-2'126	0	0	-753	35 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	677'707	763'241	405'037	-85'534	-11	272'670	67 Résultat total du compte de résultat

Sonderrechnungen

Comptes spéciaux

Abwasserwesen

Service des eaux usées

957 Abwasserwesen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%) 957 Eaux usées
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'981'749	1'941'201	1'878'165	40'548	2	103'583	6 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	248'676	248'676	72'414	0	0	176'262	243 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	398'257	398'257	362'746	0	0	35'511	10 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'960	18'960	24'496	0	0	-5'536	-23 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	30'170	30'170	32'832	0	0	-2'662	-8 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'677'812	2'637'264	2'370'654	40'548	2	307'158	13 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	86'090	86'090	103'027	0	0	-16'937	-16 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	96'760	96'760	21'361	0	0	75'399	353 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	129'540	129'540	144'436	0	0	-14'896	-10 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	526'735	526'735	324'585	0	0	202'150	62 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	327'040	327'040	240'149	0	0	86'891	36 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	240'950	240'950	136'633	0	0	104'317	76 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	60'850	60'850	61'088	0	0	-238	-0 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'750	2'750	245	0	0	2'505	1'023 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	43'380	43'380	-103'355	0	0	146'735	-142 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	12'720	12'720	881	0	0	11'839	1'344 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'526'815	1'526'815	929'051	0	0	597'764	64 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	1'070'400	3'716'370	3'769'247	-2'645'970	-71	-2'698'847	-72 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	18'110	18'110	18'119	0	0	-9	-0 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'088'510	3'734'480	3'787'366	-2'645'970	-71	-2'698'856	-71 33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	6'324'000	6'324'000	4'653'799	0	0	1'670'201	36 351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	6'324'000	6'324'000	4'653'799	0	0	1'670'201	36 35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'760'700	3'760'700	3'821'231	0	0	-60'531	-2 361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'760'700	3'760'700	3'821'231	0	0	-60'531	-2 36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	2'157'596	2'157'596	2'232'898	0	0	-75'302	-3 398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	2'157'596	2'157'596	2'232'898	0	0	-75'302	-3 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	17'535'433	20'140'855	17'794'999	-2'605'422	-13	-259'566	-1 Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-40'000	-40'000	-200	0	0	-39'800	19'900 421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-13'348'680	-13'348'680	-11'466'120	0	0	-1'882'560	16 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-13'388'680	-13'388'680	-11'466'320	0	0	-1'922'360	17 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'760	-1'760	-1'104	0	0	-656	59 430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-255'290	-255'290	-225'747	0	0	-29'543	13 431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-257'050	-257'050	-226'851	0	0	-30'199	13 43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. EK	-780'502	-3'705'940	-3'881'840	2'925'438	-79	3'101'338	-80 451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	-780'502	-3'705'940	-3'881'840	2'925'438	-79	3'101'338	-80 45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux

957 Abwasserwesen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%) 957 Eaux usées
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-148'700	-148'700	-130'999	0	0	-17'701	14 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-114'760	-114'760	-37'642	0	0	-77'118	205 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-263'460	-263'460	-168'641	0	0	-94'819	56 46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	-2'157'596	-2'157'596	-2'232'898	0	0	75'302	-3 498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	-2'157'596	-2'157'596	-2'232'898	0	0	75'302	-3 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-16'847'288	-19'772'726	-17'976'549	2'925'438	-15	1'129'261	-6 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	688'145	368'129	-181'551	320'016	87	869'695	-479 Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	159'000	159'000	80'681	0	0	78'319	97 340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	159'000	159'000	80'681	0	0	78'319	97 Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	159'000	159'000	80'681	0	0	78'319	97 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	847'145	527'129	-100'870	320'016	61	948'015	-940 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-8'600	-8'600	0	0	0	-8'600	0 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-8'600	-8'600	0	0	0	-8'600	0 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-8'600	-8'600	0	0	0	-8'600	0 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-8'600	-8'600	0	0	0	-8'600	0 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	838'545	518'529	-100'870	320'016	62	939'415	-931 Résultat total du compte de résultat

Kehrichtwesen
Service de l'enlèvement des ordures

956 Kehrichtwesen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	956 Enlèvement des ordures
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'775'951	2'696'805	2'729'686	79'146	3	46'265	2	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	0	58'690	0	0	-58'690	-100	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	142'590	142'590	124'833	0	0	17'757	14	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	498'744	498'744	520'403	0	0	-21'659	-4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	21'806	21'806	948	0	0	20'858	2'200	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	34'720	34'720	31'991	0	0	2'729	9	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'473'811	3'394'665	3'466'552	79'146	2	7'259	0	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	395'430	395'430	574'603	0	0	-179'173	-31	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	38'640	38'640	32'330	0	0	6'310	20	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	80'000	80'000	26'765	0	0	53'235	199	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	993'660	993'660	988'808	0	0	4'852	0	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	67'000	67'000	77'881	0	0	-10'881	-14	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	291'240	291'240	20'152	0	0	271'088	1'345	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	73'880	73'880	74'319	0	0	-439	-1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'690	1'690	2'406	0	0	-716	-30	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	830	830	-5'051	0	0	5'881	-116	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'470	8'470	19'955	0	0	-11'485	-58	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	1'950'840	1'950'840	1'812'169	0	0	138'671	8	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	1'084'583	419'970	812'161	664'613	158	272'422	34	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'084'583	419'970	812'161	664'613	158	272'422	34	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	247'860	247'860	760'357	0	0	-512'497	-67	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	247'860	247'860	760'357	0	0	-512'497	-67	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'757'094	6'013'335	6'851'239	743'759	12	-94'146	-1	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	-6'576'591	-6'576'591	-6'546'626	0	0	-29'965	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-68'740	-68'740	-98'079	0	0	29'339	-30	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	-135'720	-135'720	-239'516	0	0	103'796	-43	429 Autres taxes
42 Entgelte	-6'781'051	-6'781'051	-6'884'220	0	0	103'169	-1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-2'310	-2'310	-2'131	0	0	-179	8	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-2'310	-2'310	-2'131	0	0	-179	8	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-11'272	0	0	11'272	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-123'020	-123'020	-104'572	0	0	-18'448	18	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-123'020	-123'020	-115'844	0	0	-7'176	6	46 Revenus de transfert

956 Kehrichtwesen	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	956 Enlèvement des ordures
Betrieblicher Ertrag	-6'906'381	-6'906'381	-7'002'196	0	0	95'815	-1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-149'287	-893'046	-150'956	743'759	-83	1'669	-1	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-166'810	-166'810	-337'197	0	0	170'387	-51	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-166'810	-166'810	-337'197	0	0	170'387	-51	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-166'810	-166'810	-337'197	0	0	170'387	-51	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-316'097	-1'059'856	-488'153	743'759	-70	172'056	-35	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-11'480	-11'480	0	0	0	-11'480	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-11'480	-11'480	0	0	0	-11'480	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-11'480	-11'480	0	0	0	-11'480	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-11'480	-11'480	0	0	0	-11'480	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-327'577	-1'071'336	-488'153	743'759	-69	160'576	-33	Résultat total du compte de résultat

Feuerwehrwesen

Service du feu

940 Feuerwehr	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	940 Sapeurs-pompiers
300 Behörden und Kommissionen	220	220	440	0	0	-220	-50	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'441'378	3'408'336	3'390'244	33'042	1	51'134	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	331'688	331'688	301'204	0	0	30'484	10	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	561'612	561'612	536'749	0	0	24'863	5	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	15'200	15'200	18'893	0	0	-3'693	-20	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	188'630	188'630	399'205	0	0	-210'575	-53	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'538'728	4'505'686	4'646'735	33'042	1	-108'007	-2	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	95'500	95'500	112'697	0	0	-17'197	-15	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	296'850	296'850	321'780	0	0	-24'930	-8	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	62'690	62'690	48'914	0	0	13'776	28	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	139'180	139'180	167'555	0	0	-28'375	-17	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	144'000	144'000	81'455	0	0	62'545	77	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	163'900	163'900	144'664	0	0	19'236	13	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	266'150	266'150	266'841	0	0	-691	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'090	1'090	252	0	0	839	333	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	246'340	246'340	230'110	0	0	16'230	7	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'000	10'000	2'124	0	0	7'876	371	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	1'425'700	1'425'700	1'376'392	0	0	49'308	4	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	641'900	360'400	399'456	281'500	78	242'444	61	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	641'900	360'400	399'456	281'500	78	242'444	61	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	156'040	156'040	169'804	0	0	-13'764	-8	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	156'040	156'040	169'804	0	0	-13'764	-8	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'762'368	6'447'826	6'592'388	314'542	5	169'980	3	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	-4'170'000	-4'170'000	-4'411'813	0	0	241'813	-5	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	-261'850	-261'850	-226'295	0	0	-35'555	16	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-1'650	-1'650	0	0	0	-1'650	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-4'433'500	-4'433'500	-4'638'108	0	0	204'608	-4	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-19'180	-19'180	-29'975	0	0	10'795	-36	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-19'180	-19'180	-29'975	0	0	10'795	-36	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'626'000	-1'626'000	-1'704'968	0	0	78'968	-5	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-1'626'000	-1'626'000	-1'704'968	0	0	78'968	-5	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-6'078'680	-6'078'680	-6'373'052	0	0	294'372	-5	Revenus d'exploitation

940 Feuerwehr	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%) 940 Sapeurs-pompiers
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	683'688	369'146	219'336	314'542	85	464'352	212 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-24'320	-24'320	-24'214	0	0	-106	0 440 Revenus des intérêts
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	-241'400	-241'400	-290'024	0	0	48'624	-17 448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	-265'720	-265'720	-314'238	0	0	48'518	-15 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-265'720	-265'720	-314'238	0	0	48'518	-15 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	417'968	103'426	-94'902	314'542	304	512'870	-540 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-10'000	-10'000	0	0	0	-10'000	0 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-10'000	-10'000	0	0	0	-10'000	0 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-10'000	-10'000	0	0	0	-10'000	0 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-10'000	-10'000	0	0	0	-10'000	0 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	407'968	93'426	-94'902	314'542	337	502'870	-530 Résultat total du compte de résultat

Städtische Betagtenheime
Homes municipaux pour personnes âgées

89 Alterszentren Biel	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%) 89 EMS municipaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	18'008'672	18'091'428	17'311'216	-82'756	0	-697'456	-4 301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	20'000	25'000	449'246	-5'000	-25	429'246	96 303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	3'025'540	3'217'245	3'053'308	-191'705	-6	27'768	1 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	65'840	34'600	72'610	31'240	47	6'770	9 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	168'700	161'500	253'541	7'200	4	84'841	33 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	21'288'752	21'529'773	21'139'920	-241'021	-1	-148'832	-1 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'520'720	2'680'843	2'801'354	-160'123	-6	280'634	10 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'436	200	23'481	6'236	97	17'045	73 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	708'177	704'635	585'010	3'542	1	-123'167	-21 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	334'172	350'438	366'286	-16'266	-5	32'114	9 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	165'492	177'906	334'994	-12'414	-8	169'502	51 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	303'475	300'600	450'495	2'875	1	147'020	33 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'110'034	1'090'860	1'200'465	19'174	2	90'431	8 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	35'264	41'700	19'444	-6'436	-18	-15'820	-81 317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	40'000	45'000	77'273	-5'000	-13	37'273	48 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	36'608	61'000	39'942	-24'392	-67	3'334	8 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'260'378	5'453'182	5'898'745	-192'804	-4	638'367	11 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	647'300	647'420	655'731	-120	0	8'431	1 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'046	18'130	414'077	-1'084	-6	397'031	96 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	664'346	665'550	1'069'808	-1'204	0	405'462	38 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	596'440	597'080	400'018	-640	0	-196'422	-49 361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	596'440	597'080	400'018	-640	0	-196'422	-49 36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	840'063	962'764	790'284	-122'701	-15	-49'779	-6 391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	98'000	96'000	103'555	2'000	2	5'555	5 398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	938'063	1'058'764	893'839	-120'701	-13	-44'224	-5 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	28'747'979	29'304'349	29'402'330	-556'370	-2	654'352	2 Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	-26'877'611	-26'436'696	25'446'039	-440'915	2	1'431'572	6 422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-1'618'380	-1'399'680	-1'102'932	-218'700	14	515'448	-47 425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-28'495'991	-27'836'376	26'548'971	-659'615	2	1'947'020	7 42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	61'670	0	0	-61'670	-100 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-115'000	-110'000	805'358	-5'000	4	-690'358	-86 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-115'000	-110'000	867'028	-5'000	4	-752'028	-87 46 Revenus de transfert

89 Alterszentren Biel	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%) 89 EMS municipaux
491 IV Dienstleistungen	840'064	-962'764	790'284	122'700	-15	49'780	6 491 II Prestations de services
498 Übertragungen	98'000	-96'000	103'555	-2'000	2	-5'555	-5 498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	938'064	-1'058'764	893'839	120'700	-13	44'225	5 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-29'549'055	-29'005'140	28'309'838	-543'915	2	1'239'216	4 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-58'297'033	299'209	-1'092'492	-1'100'285	137	291'416	-27 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	0	-800	2'864	800	0	-2'864	-100 440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-21'280	-33'780	24'437	12'500	-59	-3'157	-13 447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-21'280	-34'580	27'301	13'300	-63	-6'021	-22 44 Revenus financiers
Finanzertrag	-21'280	-34'580	27'301	13'300	-63	-6'021	-22 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-21'280	-34'580	-27'301	13'300	-63	-6'021	22 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-822'356	264'629	1'065'191	-1'094'526	-133	242'835	23 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-822'356	264'629	1'065'191	-1'086'985	-135	-1'887'547	-177 Résultat total du compte de résultat

890 Alterszentrum Ried	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	890 EMS Ried
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'448'120	3'744'803	3'681'181	-296'683	-9	-233'061	-6	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	0	6'921	0	0	-6'921	-100	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	579'810	691'582	637'525	-111'772	-19	-57'715	-9	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	20'778	0	1'580	20'778	100	19'198	1'215	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	36'000	36'000	48'890	0	0	-12'890	-26	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'084'708	4'472'385	4'376'097	-387'677	-9	-291'388	-7	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	431'320	468'300	511'423	-36'980	-9	-80'103	-16	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	936	200	936	736	79	0	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	152'677	162'000	154'650	-9'323	-6	-1'973	-1	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	32'822	55'335	56'339	-22'513	-69	-23'517	-42	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	61'992	43'000	61'992	18'992	31	0	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	49'975	54'100	51'603	-4'125	-8	-1'628	-3	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	154'839	144'460	154'839	10'379	7	0	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'264	5'000	6'276	-736	-17	-2'012	-32	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	15'000	15'000	14'823	0	0	177	1	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'208	11'000	9'774	-7'792	-243	-6'566	-67	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	907'033	958'395	1'022'655	-51'362	-6	-115'622	-11	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	0	0	0	0	0	-100	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	0	372'287	0	0	-372'287	-100	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	0	372'287	0	0	-372'287	-100	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	86'336	85'045	86'336	1'291	1	0	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	86'336	85'045	86'336	1'291	1	0	0	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	159'730	181'156	150'154	-21'426	-13	9'576	6	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	159'730	181'156	150'154	-21'426	-13	9'576	6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'237'807	5'696'981	6'007'529	-459'174	-9	-769'722	-13	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	-5'168'469	-5'207'805	-5'223'323	39'336	-1	54'854	-1	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-210'300	-170'300	-157'564	-40'000	19	-52'736	33	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-5'378'769	-5'378'105	-5'380'887	-664	0	2'118	0	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-12'505	0	0	12'505	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-25'000	-25'000	-34'566	0	0	9'566	-28	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-25'000	-25'000	-47'071	0	0	22'071	-47	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-5'403'769	-5'403'105	-5'427'958	-664	0	24'189	0	Revenus d'exploitation

890 Alterszentrum Ried	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%) 890 EMS Ried
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-165'962	293'876	579'571	-459'838	277	-745'533	-129 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	0	0	-544	0	0	544	-100 440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-7'500	-7'500	-8'637	0	0	1'137	-13 447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-7'500	-7'500	-9'181	0	0	1'681	-18 44 Revenus financiers
Finanzertrag	-7'500	-7'500	-9'181	0	0	1'681	-18 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-7'500	-7'500	-9'181	0	0	1'681	-18 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-173'462	286'376	570'390	-459'838	265	-743'852	-130 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-173'462	286'376	570'390	-459'838	265	-743'852	-130 Résultat total du compte de résultat

891 Alterszentrum Esplanade	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	891 EMS Esplanade
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'523'574	3'457'482	3'333'247	66'092	2	190'327	6	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	0	10'322	0	0	-10'322	-100	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	626'787	620'582	585'333	6'205	1	41'454	7	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	21'160	9'600	19'844	11'560	55	1'316	7	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	18'500	18'500	42'212	0	0	-23'712	-56	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'190'021	4'106'164	3'990'957	83'857	2	199'064	5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	667'500	556'500	787'560	111'000	17	-120'060	-15	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	743	0	0	-743	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	107'000	107'000	102'940	0	0	4'060	4	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	78'000	70'000	86'105	8'000	10	-8'105	-9	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	9'000	38'000	92'589	-29'000	-322	-83'589	-90	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	56'000	88'000	137'737	-32'000	-57	-81'737	-59	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	38'000	38'900	34'693	-900	-2	3'307	10	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	16'500	16'500	2'619	0	0	13'881	530	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'000	15'000	2'303	-5'000	-50	7'697	334	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000	9'000	7'878	-3'000	-50	-1'878	-24	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	988'000	938'900	1'255'167	49'100	5	-267'167	-21	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	260'400	260'400	260'404	0	0	-4	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	260'400	260'400	260'404	0	0	-4	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	65'000	69'651	65'261	-4'651	-7	-261	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	65'000	69'651	65'261	-4'651	-7	-261	0	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	141'983	161'011	133'558	-19'028	-13	8'425	6	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	141'983	161'011	133'558	-19'028	-13	8'425	6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'645'404	5'536'126	5'705'347	109'278	2	-59'943	-1	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	-5'123'058	-4'908'900	-5'049'868	-214'158	4	-73'190	1	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-535'000	-520'000	-443'291	-15'000	3	-91'709	21	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-5'658'058	-5'428'900	-5'493'159	-229'158	4	-164'899	3	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-11'718	0	0	11'718	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-20'000	-15'000	-81'222	-5'000	25	61'222	-75	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-20'000	-15'000	-92'940	-5'000	25	72'940	-78	46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	-98'000	-96'000	-103'555	-2'000	2	5'555	-5	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	-98'000	-96'000	-103'555	-2'000	2	5'555	-5	49 Imputations internes

891 Alterszentrum Esplanade	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	891 EMS Esplanade
Betrieblicher Ertrag	-5'776'058	-5'539'900	-5'689'654	-236'158	4	-86'404		2 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-130'654	-3'774	15'693	-126'880	97	-146'347		-933 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	0	0	-484	0	0	484		-100 440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	0	0	-720	0	0	720		-100 447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	0	0	-1'204	0	0	1'204		-100 44 Revenus financiers
Finanzertrag	0	0	-1'204	0	0	1'204		-100 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	0	0	-1'204	0	0	1'204		-100 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-130'654	-3'774	14'489	-126'880	97	-145'143		-1'002 Résultat opérationnel
	-130'654	-3'774	14'489	-126'880	97	-145'143		-1'002 Résultat total du compte de résultat

892 Alterzentrum Cristal	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	892 EMS Cristal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'897'864	4'813'338	4'429'901	84'526	2	467'963	11	301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	20'000	20'000	428'496	0	0	-408'496	-95	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	812'681	804'634	788'442	8'047	1	24'239	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'528	15'400	10'745	2'128	12	6'784	63	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	65'000	65'000	57'096	0	0	7'904	14	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'813'074	5'718'372	5'714'680	94'702	2	98'393	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	652'800	643'500	684'401	9'300	1	-31'601	-5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	18'056	0	0	-18'056	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	174'000	174'000	87'949	0	0	86'051	98	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	30'400	30'200	49'334	200	1	-18'934	-38	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	19'500	17'000	8'767	2'500	13	10'733	122	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	92'000	83'000	115'120	9'000	10	-23'120	-20	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	715'465	707'000	810'918	8'465	1	-95'453	-12	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'000	8'000	7'279	-3'000	-60	-2'279	-31	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	9'552	0	0	-9'552	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'000	13'200	8'899	-2'200	-20	2'101	24	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'700'165	1'675'900	1'800'275	24'265	1	-100'110	-6	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	90'000	90'628	87'078	-628	-1	2'922	3	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	90'000	90'628	87'078	-628	-1	2'922	3	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	212'974	241'535	200'337	-28'561	-13	12'637	6	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	212'974	241'535	200'337	-28'561	-13	12'637	6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'816'213	7'726'435	7'802'370	89'778	1	13'843	0	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	-7'299'797	-7'319'440	-6'682'924	19'643	0	-616'873	9	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-611'000	-421'000	-255'062	-190'000	31	-355'938	140	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-7'910'797	-7'740'440	-6'937'985	-170'357	2	-972'812	14	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-16'118	0	0	16'118	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-40'000	-40'000	-257'711	0	0	217'711	-84	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-40'000	-40'000	-273'829	0	0	233'829	-85	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-7'950'797	-7'780'440	-7'211'814	-170'357	2	-738'983	10	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-134'584	-54'005	590'556	-80'579	60	-725'140	-123	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	0	0	-726	0	0	726	-100	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-4'080	-4'080	-5'020	0	0	940	-19	447 Revenus des biens-fonds PA

892 Alterzentrum Cristal	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	892 EMS Cristal
44 Finanzertrag	-4'080	-4'080	-5'746	0	0	1'666	-29	44 Revenus financiers
Finanzertrag	-4'080	-4'080	-5'746	0	0	1'666	-29	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-4'080	-4'080	-5'746	0	0	1'666	-29	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-138'664	-58'085	584'810	-80'579	58	-723'474	-124	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-138'664	-58'085	584'810	-80'579	58	-723'474	-124	Résultat total du compte de résultat

893 Alterszentrum Redern	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	893 Alterszentrum Redern
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'172'293	5'117'078	4'948'743	55'215	1	223'550		5 301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	932'634	923'400	868'548	9'234	1	64'086		7 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'374	9'600	40'442	-3'226	-51	-34'068		-84 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	36'500	30'300	101'311	6'200	17	-64'811		-64 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'147'801	6'080'378	5'959'044	67'423	1	188'757		3 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	721'700	942'543	764'376	-220'843	-31	-42'676		-6 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'000	0	3'746	5'000	100	1'254		33 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	273'000	259'535	238'483	13'465	5	34'517		14 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	172'800	171'253	150'701	1'547	1	22'099		15 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	73'000	77'906	170'327	-4'906	-7	-97'327		-57 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	92'500	73'000	132'388	19'500	21	-39'888		-30 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	77'000	77'000	78'061	0	0	-1'061		-1 316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	7'000	9'000	3'238	-2'000	-29	3'762		116 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	15'000	15'000	49'968	0	0	-34'968		-70 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'500	24'500	11'793	-9'000	-58	3'707		31 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'452'500	1'649'737	1'603'081	-197'237	-14	-150'581		-9 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	386'900	387'020	395'327	-120	0	-8'427		-2 330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	386'900	387'020	395'327	-120	0	-8'427		-2 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	105'000	106'732	105'720	-1'732	-2	-720		-1 361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	105'000	106'732	105'720	-1'732	-2	-720		-1 36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	272'133	308'610	256'052	-36'477	-13	16'081		6 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	272'133	308'610	256'052	-36'477	-13	16'081		6 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'364'334	8'532'477	8'319'224	-168'143	-2	45'109		1 Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	-8'439'567	-8'270'551	-7'970'941	-169'016	2	-468'626		6 422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-249'080	-278'380	-222'060	29'300	-12	-27'020		12 425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-8'688'647	-8'548'931	-8'193'001	-139'716	2	-495'646		6 42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-17'417	0	0	17'417		-100 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-30'000	-30'000	-431'859	0	0	401'859		-93 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-30'000	-30'000	-449'276	0	0	419'276		-93 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-8'718'647	-8'578'931	-8'642'278	-139'716	2	-76'369		1 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-354'313	-46'454	-323'053	-307'859	87	-31'260		10 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	0	0	-928	0	0	928		-100 440 Revenus des intérêts

893 Alterszentrum Redern	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	893 Alterszentrum Redern
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'200	-1'200	-1'560	0	0	360	-23	447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-1'200	-1'200	-2'488	0	0	1'288	-52	44 Revenus financiers
Finanzertrag	-1'200	-1'200	-2'488	0	0	1'288	-52	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'200	-1'200	-2'488	0	0	1'288	-52	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-355'513	-47'654	-325'541	-307'859	87	-29'972	9	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-355'513	-47'654	-325'541	-307'859	87	-29'972	9	Résultat total du compte de résultat

894 Tageszentrum	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	894 Centre d'accueil de jour
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	450'709	428'212	390'067	22'497	5	60'641	16	301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	5'000	3'507	-5'000	0	-3'507	-100	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	73'627	72'898	73'872	729	1	-245	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'700	2'700	1'025	0	0	1'675	163	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	527'036	508'810	468'471	18'226	3	58'565	13	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	18'100	34'200	9'037	-16'100	-89	9'063	100	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'500	2'000	987	-500	-33	513	52	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'700	5'500	1'623	-3'800	-224	77	5	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	13'000	1'500	12'458	11'500	88	542	4	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	86'730	86'500	85'676	230	0	1'054	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	1'000	1'700	32	-700	-70	968	3'006	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	627	0	0	-627	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500	1'800	663	-1'300	-260	-163	-25	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	122'530	133'200	111'104	-10'670	-9	11'426	10	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	20'104	20'104	18'422	0	0	1'682	9	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	20'104	20'104	18'422	0	0	1'682	9	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	53'243	70'452	50'183	-17'209	-32	3'060	6	391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	98'000	96'000	103'555	2'000	2	-5'555	-5	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	151'243	166'452	153'738	-15'209	-10	-2'495	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	820'913	828'566	751'735	-7'653	-1	69'178	9	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	-846'720	-730'000	-518'983	-116'720	14	-327'737	63	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	0	-10'000	-9'955	10'000	0	9'955	-100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-846'720	-740'000	-528'938	-106'720	13	-317'782	60	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-1'571	0	0	1'571	-100	461 Dédommagements de collectivités publ.
46 Transferertrag	0	0	-1'571	0	0	1'571	-100	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-846'720	-740'000	-530'509	-106'720	13	-316'211	60	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-25'807	88'566	221'226	-114'373	443	-247'033	-112	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	0	-800	-182	800	0	182	-100	440 Revenus des intérêts
44 Finanzertrag	0	-800	-182	800	0	182	-100	44 Revenus financiers
Finanzertrag	0	-800	-182	800	0	182	-100	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	0	-800	-182	800	0	182	-100	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-25'807	87'766	221'044	-113'573	440	-246'851	-112	Résultat opérationnel

894 Tageszentrum	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	894 Centre d'accueil de jour
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-25'807	87'766	221'044	-113'573	440	-246'851	-112	Résultat total du compte de résultat

899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	899 Service centraux EMS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	516'112	530'515	528'077	-14'403	-3	-11'965	-2	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	0	104'149	99'588	-104'149	0	-99'588	-100	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'000	9'000	3'006	1'000	10	6'994	233	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	526'112	643'664	630'671	-117'552	-22	-104'559	-17	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	29'300	35'800	44'557	-6'500	-22	-15'257	-34	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	500	0	0	500	100	500		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	100	0	-100	0	0		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	18'450	18'150	22'185	300	2	-3'735	-17	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'000	2'000	1'319	0	0	681	52	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	1'000	1'190	-1'000	0	-1'190	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	38'000	37'000	36'278	1'000	3	1'722	5	316 Loyers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	1'500	1'500	0	0	0	1'500		317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	400	1'500	935	-1'100	-275	-535	-57	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	90'150	97'050	106'464	-6'900	-8	-16'314	-15	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	17'046	18'130	41'791	-1'084	-6	-24'745	-59	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	17'046	18'130	41'791	-1'084	-6	-24'745	-59	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	230'000	224'920	37'200	5'080	2	192'800	518	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	230'000	224'920	37'200	5'080	2	192'800	518	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	863'308	983'764	816'125	-120'456	-14	47'183	6	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen	-13'000	0	-15'000	-13'000	100	2'000	-13	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-13'000	0	-15'000	-13'000	100	2'000	-13	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	0	0	-2'341	0	0	2'341	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	0	0	-2'341	0	0	2'341	-100	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-840'064	-962'764	-790'284	122'700	-15	-49'780	6	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-840'064	-962'764	-790'284	122'700	-15	-49'780	6	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-853'064	-962'764	-807'625	109'700	-13	-45'439	6	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	10'244	21'000	8'500	-10'756	-105	1'744	21	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	-8'500	-21'000	-8'500	12'500	-147	0	0	447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-8'500	-21'000	-8'500	12'500	-147	0	0	44 Revenus financiers
Finanzertrag	-8'500	-21'000	-8'500	12'500	-147	0	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-8'500	-21'000	-8'500	12'500	-147	0	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'744	0	0	1'744	100	1'744		Résultat opérationnel

Tissot Arena

930 Tissot Arena	Budget 2023	Budget 2022	Ist 2021	Diff.2023/2022	Abw(%)	Diff.2023/2021	Abw(%)	930 Tissot Arena
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	140'329	140'462	38'616	-133	-0	101'713	263	301 Traitements du personnel administr.
305 Arbeitgeberbeiträge	14'158	14'158	2'574	0	0	11'584	450	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	154'487	154'620	41'190	-133	-0	113'297	275	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'120	3'120	282	0	0	2'838	1'006	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	30'460	30'460	26'377	0	0	4'083	15	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	67'470	67'470	180'578	0	0	-113'108	-63	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'389'370	1'389'370	872'097	0	0	517'273	59	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	265	0	0	-265	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'980	1'980	4'000	0	0	-2'020	-50	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'492'400	1'492'400	1'083'598	0	0	408'802	38	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	76'630	76'630	618'821	0	0	-542'191	-88	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	76'630	76'630	618'821	0	0	-542'191	-88	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	47'290	47'290	13'399	0	0	33'891	253	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	47'290	47'290	13'399	0	0	33'891	253	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	1'770'807	1'770'940	1'757'008	-133	-0	13'799	1	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-81'662	0	0	81'662	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-81'662	0	0	81'662	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-81'662	0	0	81'662	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'770'807	1'770'940	1'675'345	-133	-0	95'462	6	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	916'170	916'170	845'885	0	0	70'285	8	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	916'170	916'170	845'885	0	0	70'285	8	Charges financières
443 Liegenschaftsertrag FV	-1'455'700	-1'455'700	-1'419'100	0	0	-36'600	3	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-34'540	-34'540	-24'095	0	0	-10'445	43	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	-1'261'500	-1'261'500	-1'261'500	0	0	0	0	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	-2'751'740	-2'751'740	-2'704'695	0	0	-47'045	2	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'835'570	-1'835'570	-1'858'810	0	0	23'240	-1	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-64'763	-64'630	-183'465	-133	0	118'702	-65	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-64'763	-64'630	-183'465	-133	0	118'702	-65	Résultat total du compte de résultat

Anhang 1: Verpflichtungskredite Abwasseranlagen
Appendice 1: Crédits d'engagement des installations d'évacuation des
eaux usées

Anhang zum Budget 2023 - Appendice au budget 2023

Verpflichtungskredite gemäss Art. 53 Abs. 1, Bst. a) und Art. 57 Abs. 1 der Stadtordnung -
Crédits d'engagement selon art. 53, 1er al., let. a) et art. 57 du Règlement de la Ville de Bienne

Kostenstellen 95700 + 95710: Abwasseranlagen (Kanalunterhalt und Stadtentwässerung) - Centre de frais Installations d'évacuation des eaux usées

Konto-Nr. gemäss Investitionsplanung - No de compte selon planif. investissem.	Projektbezeichnung - Désignation du projet	Art der Arbeit -Genre de travaux	Kosten Coûts [CHF]
95700.0019	Ersatz Saug- und Spülfahrzeug (Inv. Nr. 195)	Ersatzinvestition Fahrzeuge	800'000
95700.0025	Abwasserbauwerke	Steuerungersatz und Werterhaltungsmassnahmen 2023	250'000
95700.0120	Abwasserspaltanlage	Ersatz	1'000'000
95700.0270	Ersatz Mähschiff	Ersatz	700'000
95710.0053	Höheweg (Leubringenweg - Schützengasse)	Kanalisationserneuerung	900'000
95710.0259	Höheweg (Tschärisplatz - Leubringenweg)	Kanalisationserneuerung	1'100'000
95710.0267	GEP, Genereller Entwässerungsplan	Überarbeitung	750'000
95710.0268	Alpenstrasse, Verbindungsleitung Schweizersbodenweg	Kanalisationserneuerung	350'000
95710.0269	Finkenweg, Mon Désireweg, Meisenweg (Waldrainstrasse - Lindenweg)	Kanalisationserneuerung	720'000
95710.0271	Isabellenweg (Aarbergstrasse - Isabellenweg 4)	Kanalisationserneuerung	600'000
95710.0275	Solothurnstrasse (Länggasse - Bürenstrasse)	Projektierung	360'000
95710.0277	Zürichstrasse (Lengnaustrasse - Zürichstrasse 19)	Kanalisationserneuerung	350'000
95710.0280	Verbundsteuerung Sonderbauwerke	Softwareentwicklung	300'000
95710.0287	Heideweg (Brüggstrasse - Alexander-Moser-Strasse)	Kanalsanierung	100'000
95710.0289	Südachse, Madretschstrasse	Projektierung Kanalisationserneuerung	280'000
95710.0290	Südachse, Mettstrasse	Projektierung Kanalisationserneuerung	450'000
95710.0291	Solothurnstrasse (Dunant-Strasse - Länggasse)	Projektierung	150'000
95710.0293	Dunant-Strasse (Eisfeldstrasse-Sägefildweg)	Kanalsanierung	70'000
95710.0294	Aarbergstrasse	Kanalsanierung	500'000
95710.0295	Grenchenstrasse	Kanalsanierung	350'000
95710.0297	Tulla-Weg (Mühlefeldallee - Moser-Strasse)	Kanalisationsneubau	220'000
95710.0298	Ochsenbein-Weg (Mühlefeldallee - Moser-Strasse)	Kanalisationsneubau	220'000
95710.0299	Laubscher-Weg (Mühlefeldallee - Moser-Strasse)	Kanalisationsneubau	210'000
95710.0300	Laubscher-Weg (Mühlefeldallee - Mühlefeldweg)	Kanalisationsneubau	150'000
95710.0302	vfm Südachse Mattenstrasse - Brühlstrasse	Kanalisationsneubau	1'170'000
Betrag in 95710.0072 enthalten	Stadtgebiet Biel (Teilstrecke noch nicht bestimmt)	Kanalisationserneuerung zusammen mit Werkleitungen Dritter	800'000
Betrag in 95710.0100 enthalten	Stadtgebiet Biel (Teilstrecke noch nicht bestimmt)	Kanalisationserneuerung zwecks Werterhaltung	1'000'000
Betrag in 95710.0243 enthalten	Stadtgebiet Biel (Teilstrecke noch nicht bestimmt)	Kanalisationserneuerung zusammen mit Strassenbauarbeiten	900'000
Betrag in 95710.0301 enthalten	Stadtgebiet Biel (Teilstrecke noch nicht bestimmt)	dringende Kanalsanierungen zur Verhinderung von Grundwasserverschmutzungen	250'000
		TOTAL	15'000'000